

## **Hybrid-Auto-Kindersitz**

Hybrid Child Car Seat

Siège auto hybride

Hybrid silla infantil para coche

Seggiolino auto ibrido

Hybrid autozitje

Hybrid Bilbarnstol

Hybrydowy fotelik samochodowy dla  
dzieci

**Gruppe I/II/III (9-36 kg)**

**Group I/II/III (9-36 kg)**

**Groupe I/II/III (9-36 kg)**

**Grupo I/II/III (9-36 kg)**

**Gruppo I/II/III (9-36 kg)**

**Groep I/II/III (9-36 kg)**

**Grupp I/II/III (9-36 kg)**

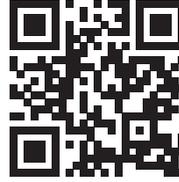
**Grupa I/II/III (9-36 kg)**

10040962



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Sicherheitshinweise 4
Übersicht 7
Verwendung des Kindersitzes 9
Installationsmethode Gruppe I 14
Installationsmethode Gruppe II + III 18
Installationsmethode Gruppe III 23
Reinigung und Pflege 25
Liste kompatibler Fahrzeuge mit ISOFIX Semi-universal 26

<b>English 31</b>
<b>Français 59</b>
<b>Español 87</b>
<b>Italiano 115</b>
<b>Nederlands 143</b>
<b>Svenska 171</b>
<b>Polski 199</b>

---

**HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)**

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

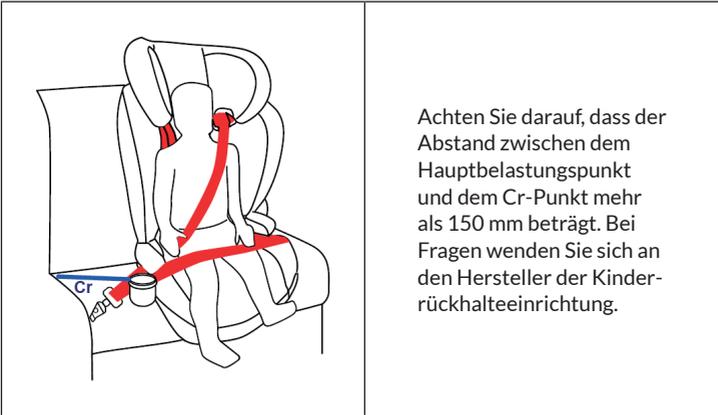
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Dieses Produkt entspricht der Norm ECE R44/04.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die spätere Verwendung auf.
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, da ein falscher Einbau gefährlich sein kann.
- Dieser Auto-Kindersitz ist nur für die Verwendung im Auto vorgesehen.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht länger als 5 Jahre.
- Verwenden Sie keinen gebrauchten Kindersitz, dessen Geschichte unbekannt ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts, dass der Kindersitz mit dem Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, kompatibel ist.
- Die starren Teile und Kunststoffteile einer Kinderrückhalteeinrichtung müssen so angebracht und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Dieser Kindersitz darf nur in vorwärtsgerichteter Position auf Beifahrersitzen eingebaut werden. Er darf nicht auf zur Seite oder nach hinten gerichteten Sitzen verwendet werden.
- Alle Gurte, mit denen die Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug befestigt ist, sollten straff sein. Die Rückhalteeinrichtung sollte an die Körpergröße des Kindes angepasst und nicht verdreht werden.
- Alle Beckengurte sollten tief unten getragen werden, so dass das Becken fest umschlossen ist.
- Das Kinderrückhaltesystem sollte ausgetauscht werden, wenn es bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war.
- Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen an der Vorrichtung vorzunehmen, ohne die Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde einzuholen. Zudem ist es gefährlich, die Einbauanweisungen nicht genau zu befolgen.
- Sie sind jederzeit persönlich für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.
- Vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt in ihrem Kinderrückhaltesystem gelassen werden.
- Lassen Sie Ihr Kind während der Fahrt niemals auf dem Schoß sitzen.
- Stellen Sie sicher, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, ordnungsgemäß gesichert sind.
- Die Kinderrückhalteeinrichtung darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden.
- Es ist äußerst gefährlich, andere als die in der Anleitung beschriebenen und in der Kinderrückhalteeinrichtung gekennzeichneten Belastungspunkte zu verwenden.



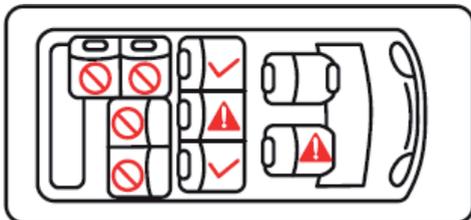
- Decken Sie das Produkt immer ab, wenn es im Fahrzeug direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Andernfalls könnten der Bezug sowie die Metall- und Kunststoffteile zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Gurte nicht beschädigt oder verdreht sind.
- Wenn Sie den 5-Punkt-Gurt verwenden, vergewissern Sie sich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen die Gurte und Ihr Kind passt (1 cm). Wenn mehr als 1 cm Platz ist, ziehen Sie den Hosenträgergurt fester an.

### Installation des Kindersitzes im Fahrzeug

Auto-Kindersitz	Entspricht der Norm ECE R44/04	
	Gruppe	Gewicht
10040962	I + II + III	9-36 kg

- ECE bedeutet Europäische Norm für Kindersicherheitsausrüstung.
- Dieser Kindersitz entspricht der Norm ECE R44/04 für Entwicklung, Konstruktion, Prüfung und Zertifizierung.
- Das E-Prüfzeichen (innerhalb des Kreises) und die Zertifizierungsnummer befinden sich auf dem ECE-Etikett (auf dem Kindersitz aufgeklebt).
- Jegliche Änderungen am Kindersitz machen diese Zertifizierung unbrauchbar. Nur der Hersteller darf diesen Kindersitz verändern.

## Positionierung des Kindersitzes im Fahrzeug



Sie können Ihren Kindersitz, wie auf den Abbildungen dargestellt, im Fahrzeug positionieren.



Empfohlener Fahrzeugsitz



Verbotener Fahrzeugsitz



Nicht empfohlener Fahrzeugsitz

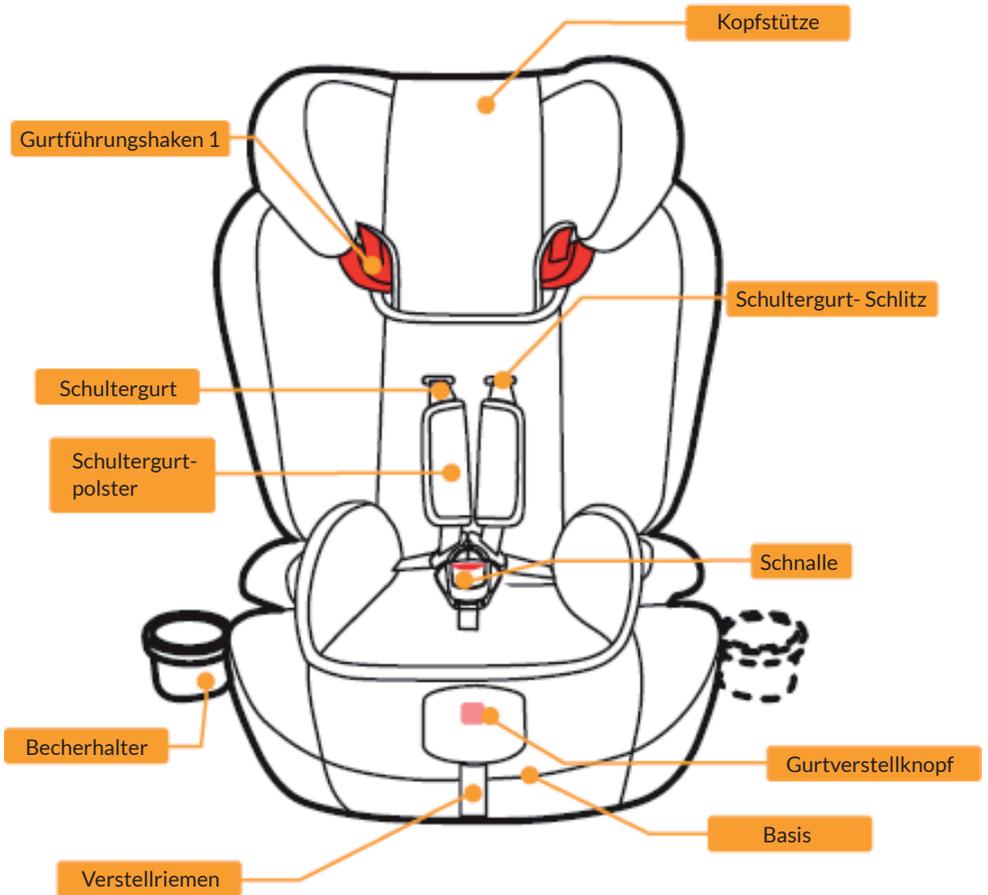


### WARNUNG

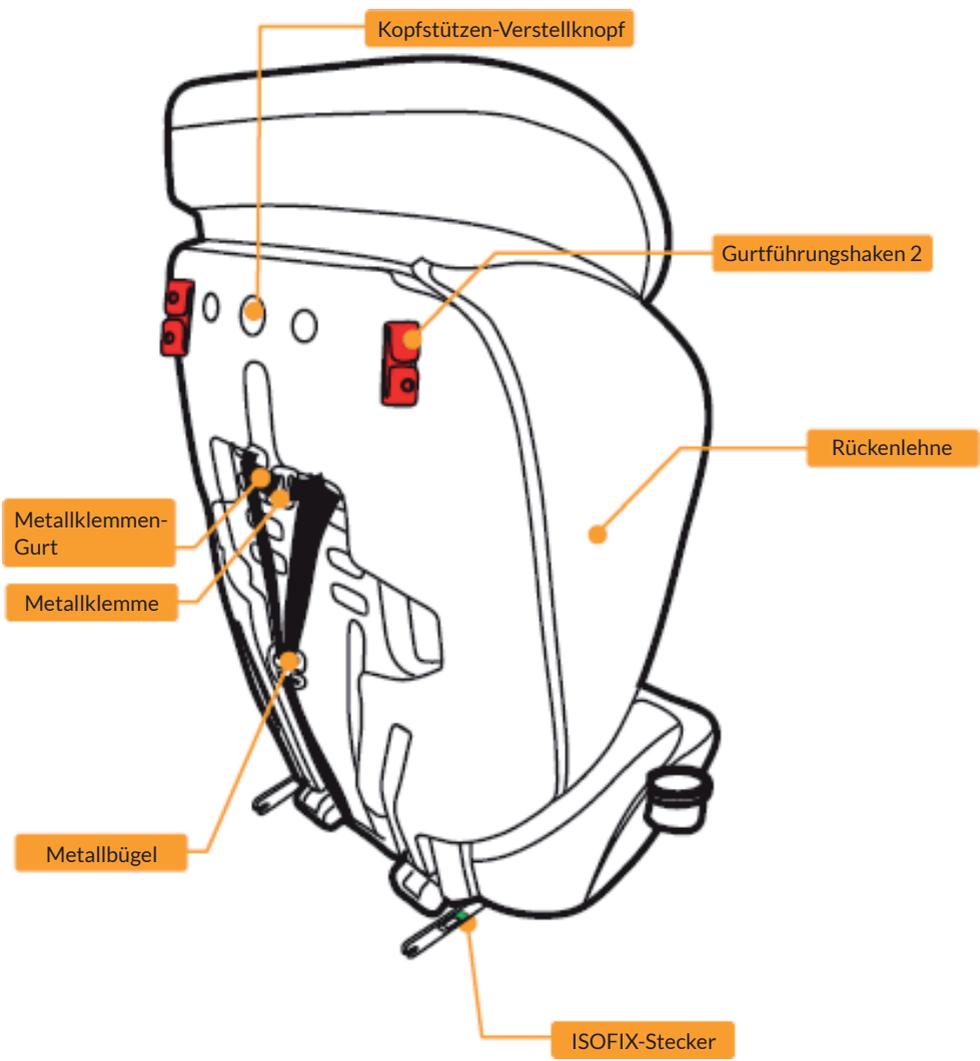
Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge!  
Es ist verboten, das 2-Punkt-Gurtsystem zu verwenden. Benutzen Sie das 3-Punkt-Gurtsystem zum Einbau des Kindersitzes. Verwenden Sie diesen Kindersitz in strikter Übereinstimmung mit den nationalen Gesetzen und Vorschriften. Der Fahrzeuggurt muss gemäß der Europäischen Regelung ECE 16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen sein.

# ÜBERSICHT

## Vorderseite



Rückseite





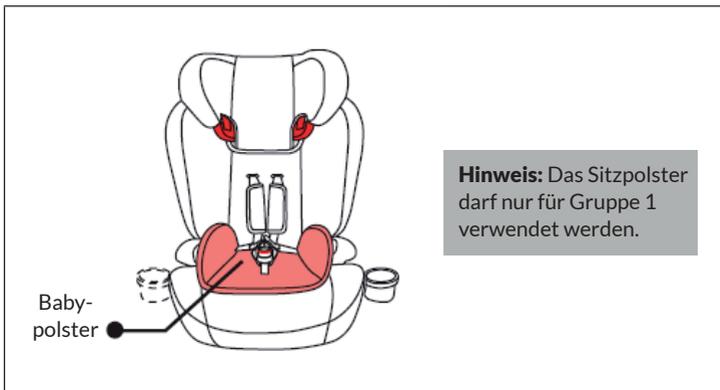
# VERWENDUNG DES KINDERSITZES

## Sicherheitscheck

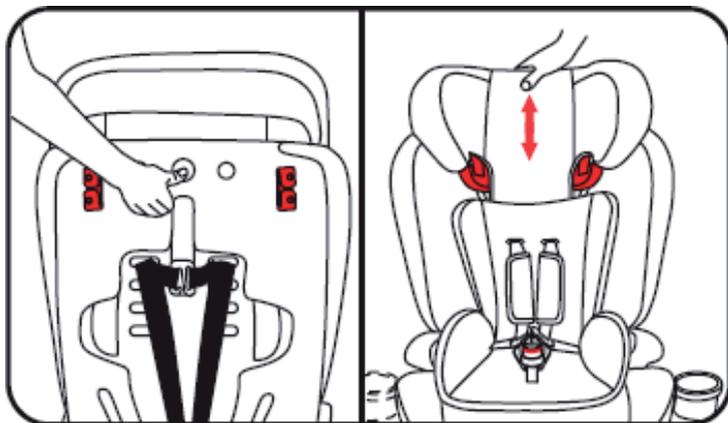
Lesen und beachten Sie vor der Installation und Verwendung des Kindersitzes die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie, ob der Schultergurt für Ihr Baby geeignet ist.
- Der Schultergurt sollte in der richtigen Höhe angebracht sein.
- Überprüfen Sie regelmäßig das 5-Punkt-Gurtssystem des Kindersitzes und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist. Sollte es beschädigt sein oder nicht funktionieren, verwenden Sie den Kindersitz nicht und kontaktieren Sie den Hersteller oder Händler.
- Wenn Sie die Installationsmethode für Gruppe 2 + 3 verwenden, überprüfen Sie das 3-Punkt-Gurtsystem des Kindersitzes im Fahrzeug. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler.

## Verwendung des Babysitzpolsters



### Einstellen der Kopfstütze

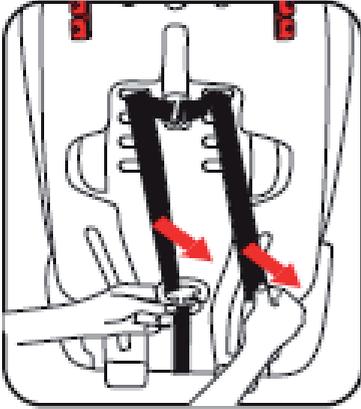


Drücken Sie mit einer Hand auf den Verstellknopf der Kopfstütze und ziehen Sie mit der anderen Hand die Kopfstütze nach oben oder drücken Sie die Kopfstütze nach unten, um die Höhe der Kopfstütze einzustellen. Benutzen Sie beide Hände gleichzeitig.

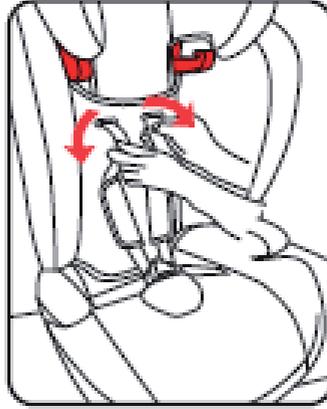


Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass sie zur Körpergröße Ihres Kindes passt.

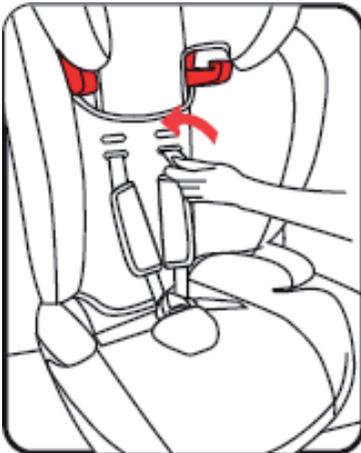
## Einstellen der Schultergurthöhe



Um den Schultergurt des Sicherheitsgurtes einzustellen, entfernen Sie die beiden seitlichen Schultergurte aus dem Metallbügel, und entfernen Sie auch den Metallklemmen-Gurt aus der Metallklemme (wie in der Abbildung dargestellt).



Ziehen Sie die Schultergurte aus dem Gurtschlitz.



Wählen Sie einen geeigneten Gurtschlitz entsprechend der Körpergröße Ihres Kindes aus, um die Schultergurte durch das Schulterpolster und den Gurtschlitz zu führen (wie in der Abbildung dargestellt).

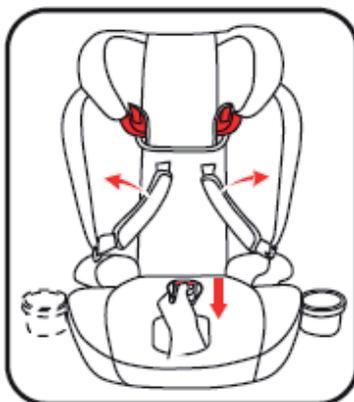
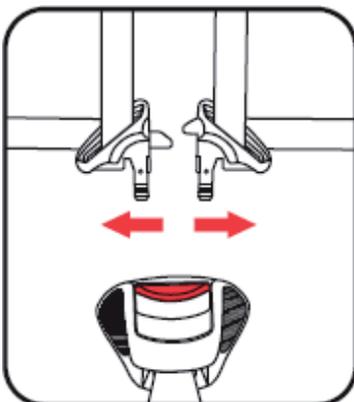
Führen Sie dann den Metallklemmen-Gurt durch die Metallklemme und befestigen Sie die Schultergurte wieder am Metallbügel an der Rückseite des Kindersitzes.

## Verwendung de 5-Punkt-Sicherheitsgurts

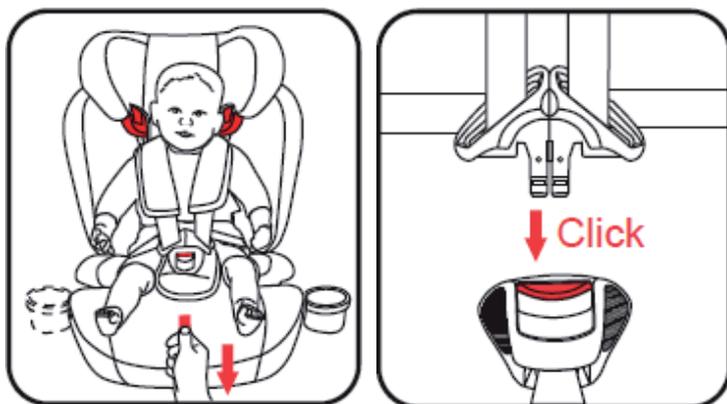


Drücken Sie mit einer Hand auf den Einstellknopf und ziehen Sie mit der anderen Hand den Gurt heraus. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt ganz heraus.

**Achtung:** Ziehen Sie nicht am Schulterpolster.



Drücken Sie auf das Gurtschloss, um es zu öffnen. Legen Sie dann den Schultergurt an den beiden Seiten des Auto-Kindersitzes einzeln an.



Setzen Sie das Kind in den Kindersitz. Legen Sie den Schultergurt auf die Schulter des Kindes. Führen Sie die Schnallenclips zusammen und stecken Sie diese in das Gurtschloss. Wenn Sie ein „Klick“-Geräusch hören, ist das Gurtschloss eingerastet. Ziehen Sie am Verstellriemen, um den 5-Punkt-Sicherheitsgurt zu straffen.

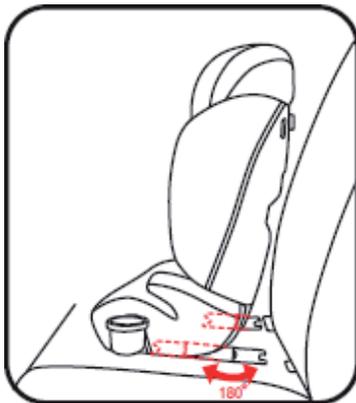


Stellen Sie sicher, dass der Schultergurt des Kindersitzes etwas höher als die Schulter des Kindes liegt.

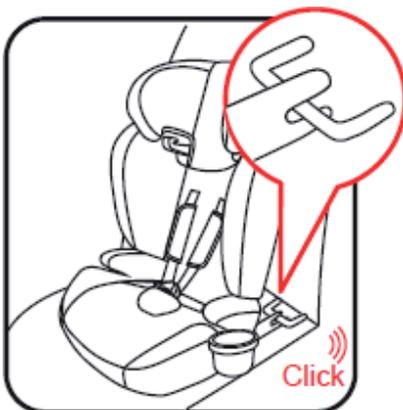
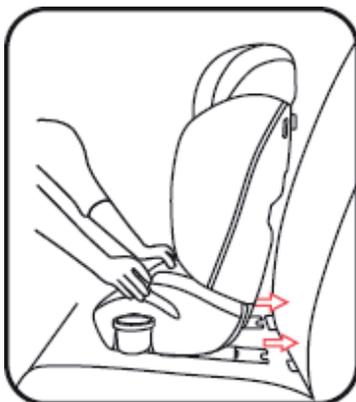
## INSTALLATIONSMETHODE GRUPPE I

### Installation für Gruppe 1 (Semi-Universal)

Installation mit ISOFIX + Fahrzeuggurt (geeignet für ein Kind von 9-18 kg),

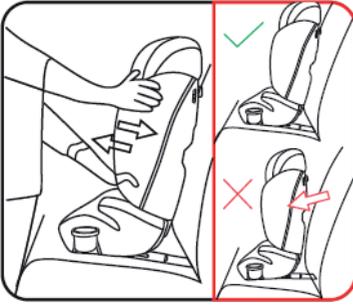


Drehen Sie die ISOFIX-Stecker um 180 Grad.

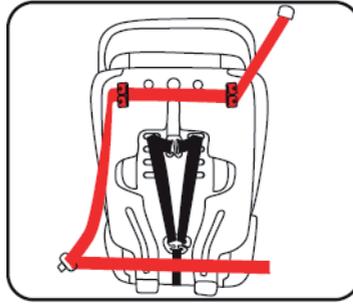


Schieben Sie die ISOFIX-Stecker in die ISOFIX-Halterungen des Fahrzeugs, Wenn Sie zwei „Klick“-Geräusche hören, sind die ISOFIX-Halterungen eingerastet. Vergewissern Sie sich, dass die ISOFIX-Anzeige blau leuchtet.

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrzeug mit den passenden ISOFIX-Halterungen ausgestattet ist.



Halten Sie die Rückenlehne des Kindersitzes fest und rütteln Sie daran, um zu prüfen, ob der Kindersitz fest installiert ist. Wenn die Rückenlehne des Kindersitzes wackelt oder der ISOFIX-Anschluss lose ist, wiederholen Sie die zuvor beschriebenen Schritte, um den Kindersitz fest zu installieren.



Ziehen Sie die Fahrzeuggurte heraus und führen Sie den Diagonalgurt durch die beiden roten Gurtführungshaken 2 an der Rückseite des Kindersitzes entlang.



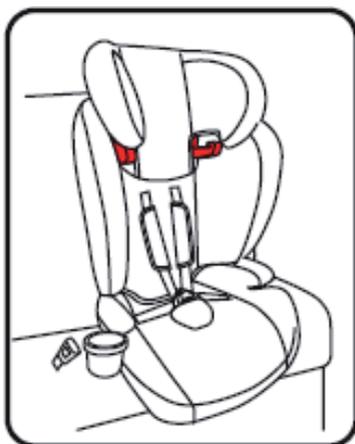
Stellen Sie sicher, dass sich der Beckengurt hinter der Kindersitzbasis befindet (wie in der Abbildung dargestellt).



Stecken Sie die Schlosszunge des Fahrzeugsicherheitsgurtes in das Gurtschloss des Fahrzeugs und ziehen Sie den Fahrzeuggurt nach oben, um ihn zu straffen.

**Installation für Gruppe 1 (Universal):**

Installation mit Fahrzeuggurt (geeignet für ein Kind von 9-18 kg)



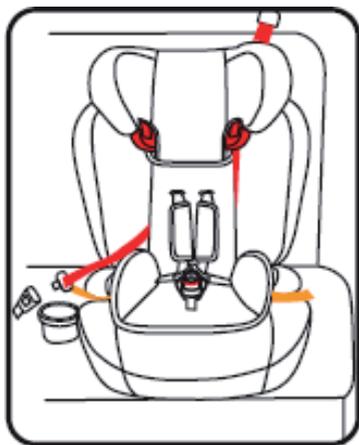
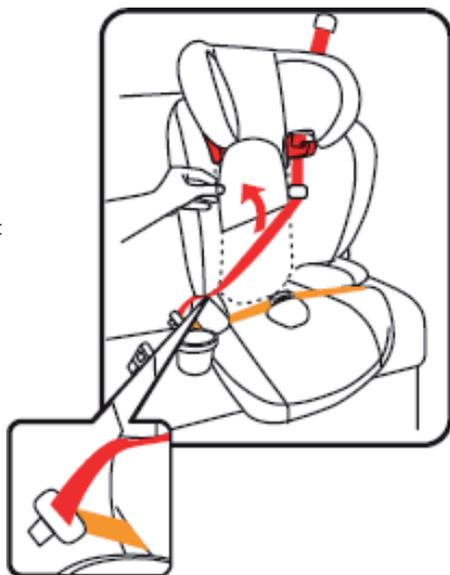
Stellen Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz.



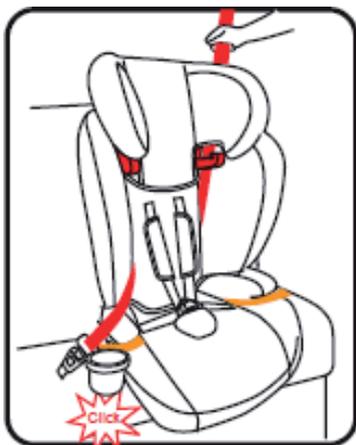
Klappen Sie das Rückenlehnen-Polster des Kindersitzes nach oben und führen Sie den Diagonalgurt durch den Gurtführungshaken an der Rückenlehne des Kindersitzes.



Führen Sie den Diagonalgurt über die Armlehne (wie in der Abbildung dargestellt).



Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeug-Sicherheitsgurtes unterhalb des Polsters entlang (siehe Abbildung).

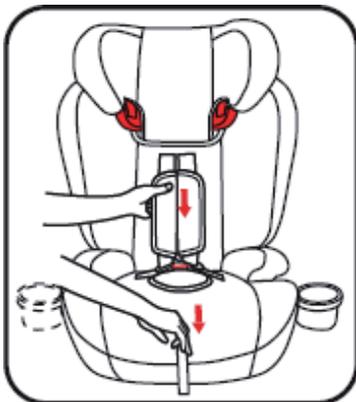


Stecken Sie die Schlosszunge des Fahrzeugsicherheitsgurtes in das Gurtschloss des Fahrzeugs und ziehen Sie den Fahrzeuggurt nach oben, um ihn zu straffen.

## INSTALLATIONSMETHODE GRUPPE II + III

### Vorbereitung: Sicherheitsgurt vom Kindersitz entfernen

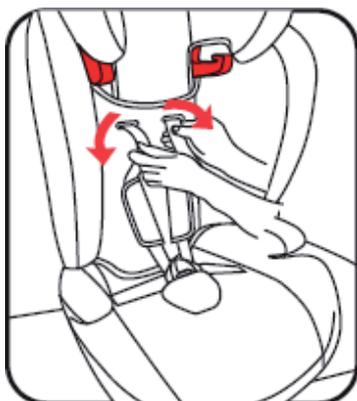
**Hinweis:** Wenn das Gewicht des Kindes über 15 kg liegt, können der 5-Punkt-Gurt und das Babypolster entfernt werden.



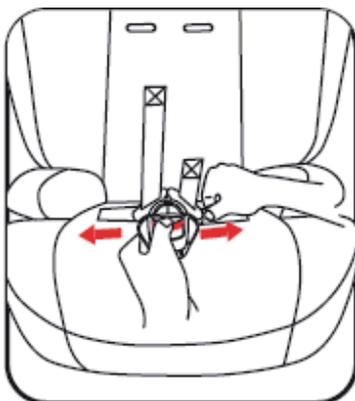
Drücken Sie den Gurtversteller und ziehen Sie beide Schultergurte nach vorne, um den Gurt zu lösen.



Nachdem Sie den Sicherheitsgurt des Kindersitzes auf beiden Seiten aus dem Metallbügel gelöst haben, ziehen Sie den Sicherheitsgurt aus dem vorderen Teil des Kindersitzes heraus. Entfernen Sie dann alle Sicherheitsgurte und Gurtpolster aus dem Kindersitz. Entfernen Sie gleichzeitig den Metallklammergurt aus der Metallklammer.



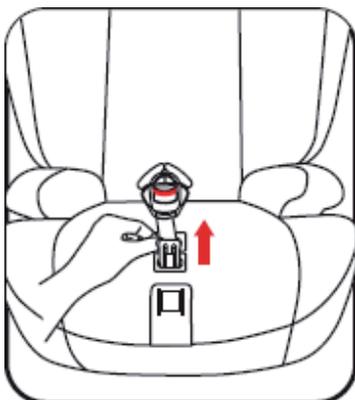
Ziehen Sie die Schultergurte aus dem Gurtschlitz und entfernen Sie die Schultergurtpolster.



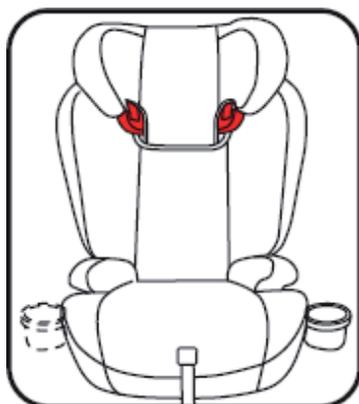
Ziehen Sie die beiden seitlichen Schultergurte aus der Schnalle (siehe Abbildung).



Ziehen Sie die beiden seitlichen Schultergurte aus den beiden seitlichen Gurtschlitzten der Sitzfläche heraus (siehe Abbildung).



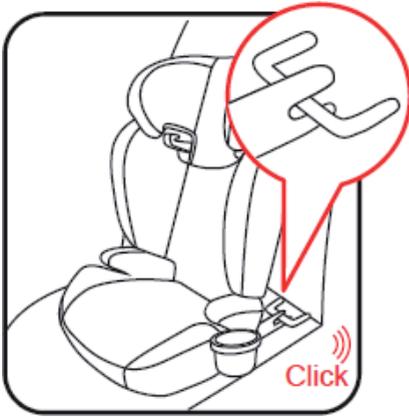
Ziehen Sie den Schnallengurt aus dem vorderen Schlitz der Sitzbasis heraus (siehe Abbildung).



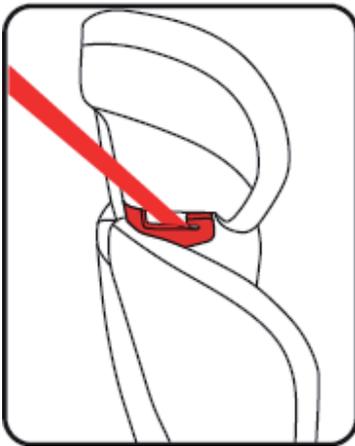
Entfernen Sie den Fahrzeuggurt vom Auto-Kindersitz.

### Installation für Gruppe 2 + 3 (Semi-Universal)

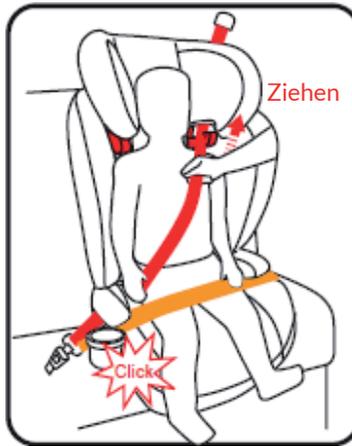
Installation mit ISOFIX + Fahrzeuggurt (geeignet für ein Kind von 15-36 kg),



Drehen Sie die ISOFIX-Stecker um 180 Grad. Schieben Sie die ISOFIX-Stecker in die ISOFIX-Halterungen des Fahrzeugs. Wenn Sie zwei „Klick“-Geräusche hören, sind die ISOFIX-Halterungen eingerastet. Vergewissern Sie sich, dass die ISOFIX-Anzeige blau leuchtet.

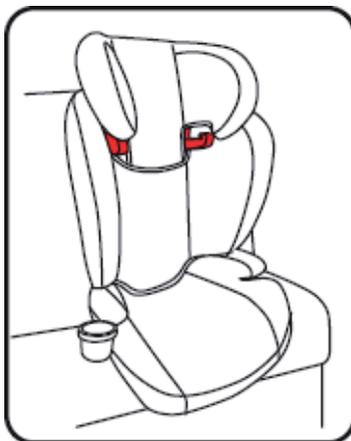


Führen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeugsicherheitsgurtes durch den roten Gurtführungshaken 1 hindurch.

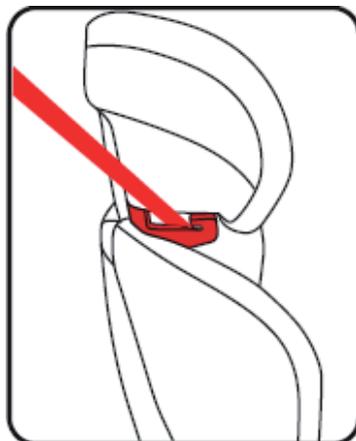


Führen Sie sowohl den Diagonalgurt als auch den Beckengurt beide unter der Armlehne entlang. Schließen Sie das Gurtschloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes und ziehen Sie den Fahrzeuggurt nach oben, um ihn zu straffen.

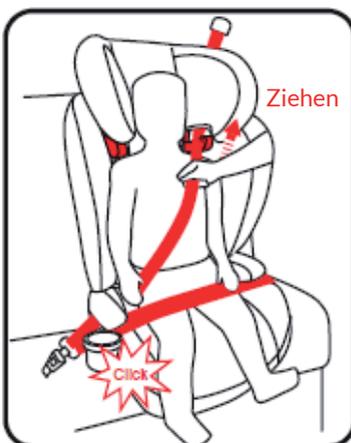
### Installation für Gruppe 2 + 3 (Universal)



Stellen Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz.



Führen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeugsicherheitsgurtes durch den roten Gurtführungshaken 1 hindurch.

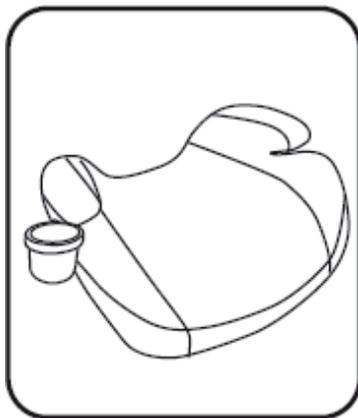
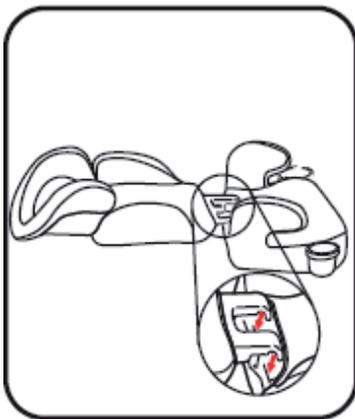
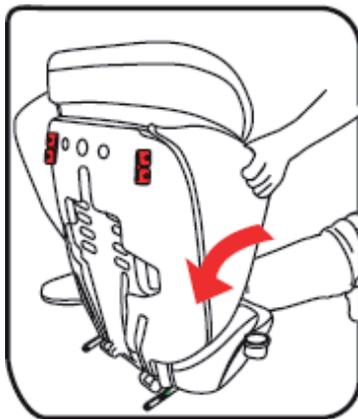


Führen Sie sowohl den Diagonalgurt als auch den Beckengurt beide unter der Armlehne entlang. Schließen Sie das Gurtschloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes und ziehen Sie den Fahrzeuggurt nach oben, um ihn zu straffen.

## INSTALLATIONSMETHODE GRUPPE III

### Installation für Gruppe 3 mit Sitzkissen (Semi-Universal)

Installation mit ISOFIX + Fahrzeuggurt (geeignet für ein Kind von 22-36 kg)



Entfernen Sie vor der Installation den 5-Punkt-Sicherheitsgurt vom Kindersitz.

**Hinweis:** Entfernen Sie das Stoffpolster des Auto-Kindersitzes, den Sicherheitsgurt, die Gurtschnalle, das Kissen, den Schultergurt und die Schulterpolster und bewahren Sie diese für den Fall einer späteren Verwendung auf.



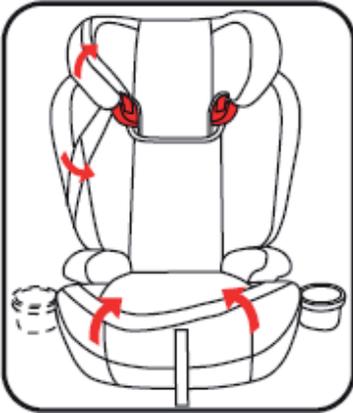
Führen Sie den Fahrzeuggurt durch die rote Positionsschnalle hindurch und stellen Sie den Gurt passend ein. Schließen Sie das Gurtschloss des Fahrzeugsicherheitsgurts. Führen Sie den Diagonalgurt und den Beckengurt unter der Armlehne entlang.

**Wichtig:** Der Beckengurt sollte nach vorne gerichtet sein und so hoch wie möglich über dem Becken des Kindes liegen.



## REINIGUNG UND PFLEGE

### Sitzbezug entfernen



Der Stoffbezug kann vom Sitz entfernt werden. Entfernen Sie zuerst alle Gurte. Lösen Sie dann die elastischen Ränder des Bezugs vom Sitz.

### Reinigung des Kindersitzes

- Die Gurte und die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser abgewischt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Seife in das Gurtschloss oder die Einstellvorrichtung gelangt.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel oder Bleichmittel für die Gurtbänder.
- Vor dem Gebrauch gründlich trocknen lassen.

**Hinweis:** Es ist strengstens untersagt, den Kindersitz ohne den Stoffbezug zu benutzen! Verwenden Sie nur den Original-Sitzbezug. Dieser ist sehr wichtig für die Funktionstüchtigkeit des Kindersitzes. Wenden Sie sich für einen Austausch des Sitzbezugs an den Hersteller oder Händler.

- Der Stoffbezug kann mit einem milden Waschmittel bei 30 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Lesen Sie daher sorgfältig das Waschetikett auf dem Stoffbezug. Wenn die Wassertemperatur mehr als 30 °C beträgt, verblasst möglicherweise die Farbe des Stoffes.
- Versuchen Sie niemals, den Sitzbezug auszuwringen oder in der Waschmaschine zu trocknen (der Schaumstoff im Stoffbezug kann sich ablösen).
- Der Kunststoff des Kindersitzes kann mit Seife gewaschen werden. Verwenden Sie zur Reinigung keine starken Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel).
- Der Sicherheitsgurt kann mit Seife gereinigt werden.

## LISTE KOMPATIBLER FAHRZEUGE MIT ISOFIX SEMI-UNIVERSAL

	Handelsname des Fahrzeugs	Fahrzeugmodell(e)
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5-Türer), A3 (3-Türer), A3 Sportback, A3, A3 (Facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5-Türer), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4-Sitzer), A7 Sportback (5-Sitzer), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	5er-Reihe, 5 GT, 5 Touring, 6er-Reihe, 6 Coupe, 6 GranCoupe, 7er-Reihe, M5, Mini, Mini 2, Mini Club Man, Mini Countryman, X1 ,X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5-Türer)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (Typ 198), Croma, Doblò, Doblò II, Fiorino Qubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Typ 188), Punto (Typ 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-Türer), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit Kombi
12	HONDA	Accord (4+5-Türer), Accord Tourer (5-Türer), Accord Tourer, City (4-Türer), Civic 9, CR-V, FR-V (6-Sitzer), Jazz (5-Türer), Pilot

	<b>Handelsname des Fahrzeugs</b>	<b>Fahrzeugmodell(e)</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3-Türer), Rio, Rio (5-Sitzer), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	2er-Reihe, 3er-Reihe, 5er-Reihe, 6/Atenza Kombi, 6 Sport Kombi, CX5, CX7, MPV, MX5 (Typ NB/2-Sitzer), Premacy
20	MERCEDES BENZ	A-Klasse, B-Klasse, C-Klasse, C (W204/S204), C Coupé, C (T-Modell), CL-Klasse, CLS-Klasse, CLS (C218)-Klasse, E-Klasse, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-Türer), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5-Türer), Corsa (4-Türer), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-Türer), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5-Türer), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Handelsname des Fahrzeugs</b>	<b>Fahrzeugmodell(e)</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-Türer), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (lang), T5 Kombi, T5 Kombi (lang), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3

	<b>Handelsname des Fahrzeugs</b>	<b>Fahrzeugmodell(e)</b>
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Hinweis:** Es können auch Sitzpositionen in anderen Fahrzeugen für den Einbau dieses Kinderrückhaltesystems als „Semi-universal“ geeignet sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.



**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



---

**CONTENTS**

---

Safety Instructions	32
Overview	35
Use of the child seat	37
Installation method group I	42
Installation method group II + III	46
Installation method group III	51
Cleaning and care	53
List of compatible vehicles with ISOFIX semi-universal	54

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

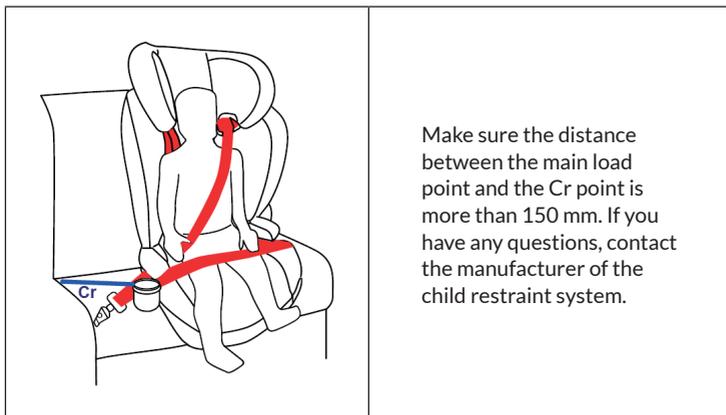
---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- This product complies with the ECE R44/04 standard.
- Read these instructions for use carefully and keep them for future use.
- Read these instructions carefully before starting installation, as incorrect installation can be dangerous.
- This child car seat is intended for use in the car only.
- Do not use the child seat for more than 5 years.
- Do not use a used child seat whose history is unknown.
- Before using this product, make sure that the child seat is compatible with the vehicle in which it will be used.
- The rigid parts and plastic parts of a child restraint system must be fitted and installed in such a way that they cannot become trapped by a moving seat or in a door of the vehicle during everyday use of the vehicle.
- This child seat may only be installed in the forward-facing position on passenger seats. It must not be used on side-facing or rear-facing seats.
- All straps securing the restraint to the vehicle should be tight. The restraint should be adjusted to the child's height and not twisted.
- All pelvic straps should be worn low down so that the pelvis is firmly enclosed.
- The child restraint system should be replaced if it has been subjected to severe stress in an accident.
- It is dangerous to make changes or additions to the device without obtaining approval from the Type Approval Authority. Furthermore, it is dangerous not to follow the installation instructions exactly.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times.
- Make sure children are not left unattended in their child restraints.
- Never let your child sit on your lap while driving.
- Make sure luggage or other items that could cause injury in a collision are properly secured.
- The child restraint system must not be used without a cover. The seat cover may only be replaced with the cover recommended by the manufacturer.
- It is extremely dangerous to use loading points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.





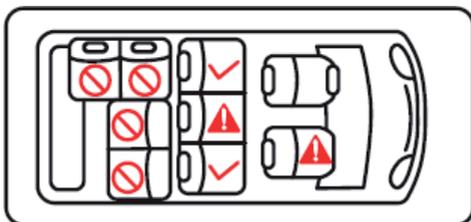
- Always cover the product when it is exposed to direct sunlight in the vehicle. Otherwise, the cover and the metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Before each use, make sure that the straps are not damaged or twisted.
- If you are using the 5-point harness, make sure that no more than one finger fits between the straps and your child (1 cm). If there is more than 1 cm of space, tighten the harness strap.

### Installing the child car seat in the vehicle

Child car seat	Complies with the ECE R44/04 standard	
	Group	Weight
10040962	I + II + III	9-36 kg

- ECE means European Standard for Child Safety Equipment.
- This child seat complies with the ECE R44/04 standard for development, design, testing and certification.
- The E-mark (inside the circle) and the certification number are on the ECE label (stuck on the child seat).
- Any modifications to the child seat will render this certification unusable. Only the manufacturer may modify this child seat.

## Positioning the child seat in the vehicle



You can position your child seat in the vehicle as shown in the illustrations.



Recommended vehicle seat



Prohibited vehicle seat



Not recommended vehicle seat



### WARNING

Danger of severe injuries resulting in death!

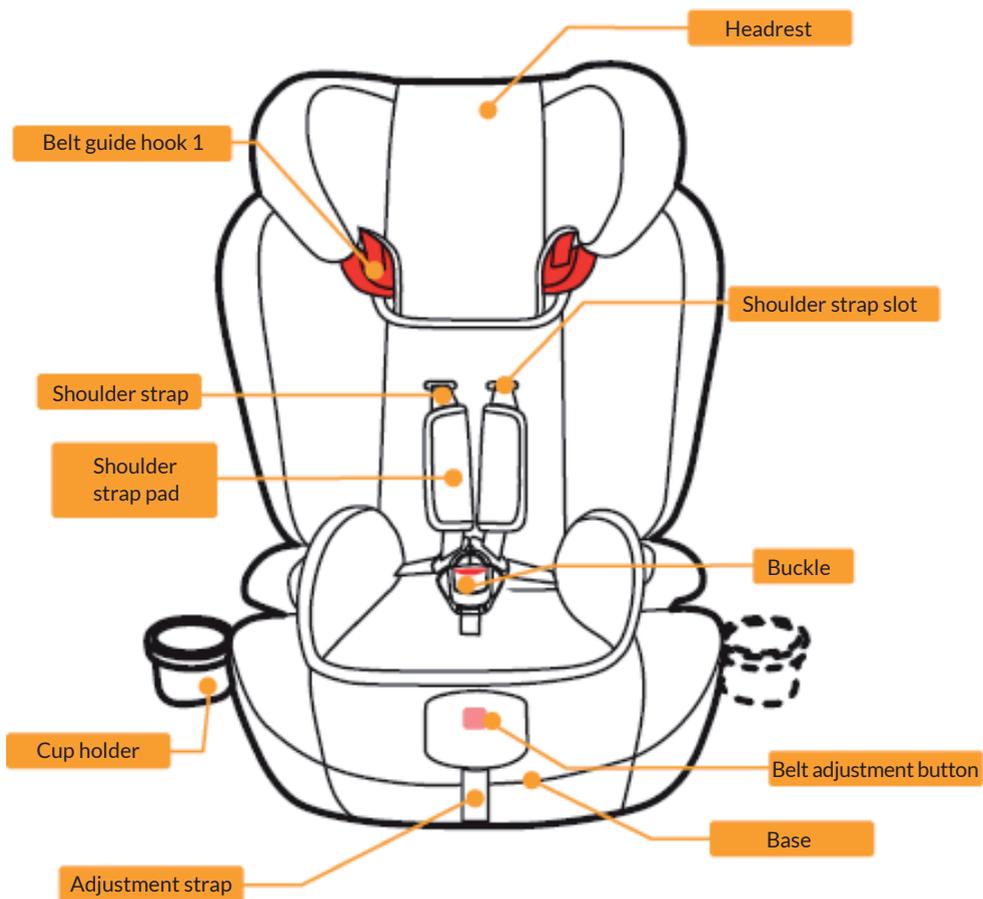
It is forbidden to use the 2-point belt system. Use the 3-point belt system to install the child seat. Use this child seat in strict accordance with national laws and regulations. The vehicle belt must be approved in accordance with European Regulation ECE 16 or a comparable standard.

---

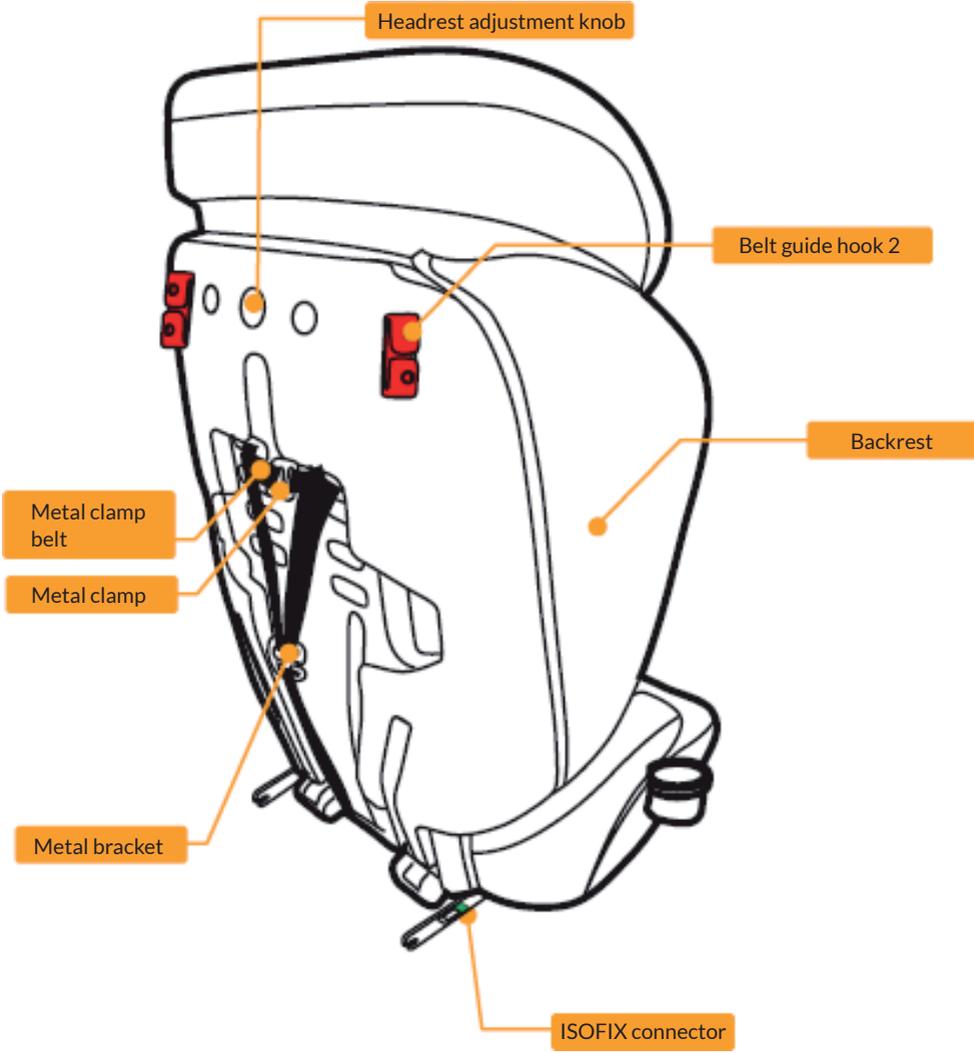
## OVERVIEW

---

### Front side



Back side



---

## USE OF THE CHILD SEAT

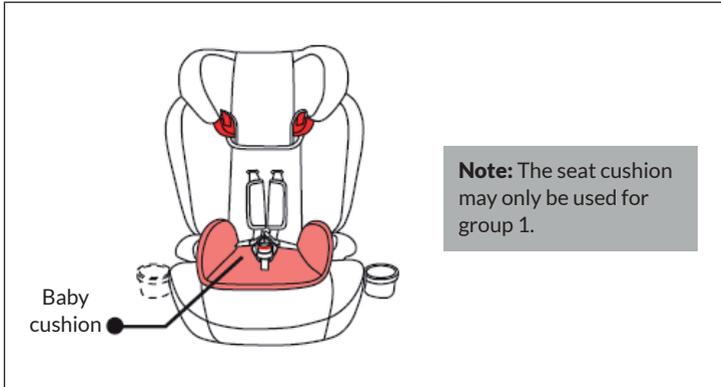
---

### Security check

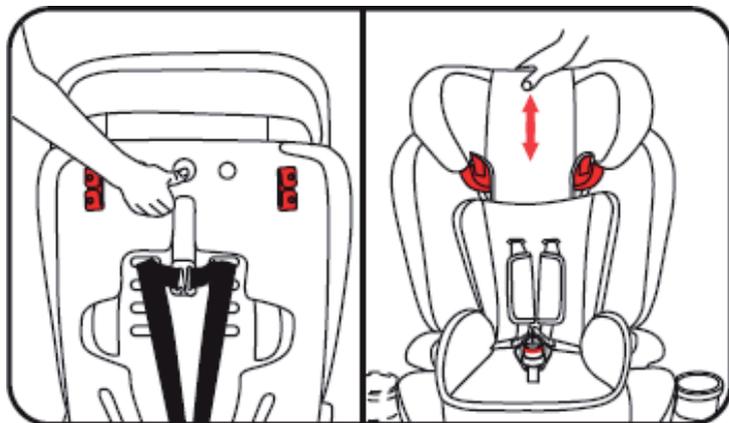
Read and observe the following instructions before installing and using the child seat:

- Check that the shoulder strap is suitable for your baby.
- The shoulder strap should be at the correct height.
- Regularly check the child seat's 5-point harness system and make sure it is not damaged. If it is damaged or does not work, do not use the child seat and contact the manufacturer or dealer.
- If you are using the installation method for group 2 + 3, check the 3-point belt system of the child seat in the vehicle. If in doubt, contact the manufacturer or retailer.

### Using the baby seat cushion



### Adjusting the headrest

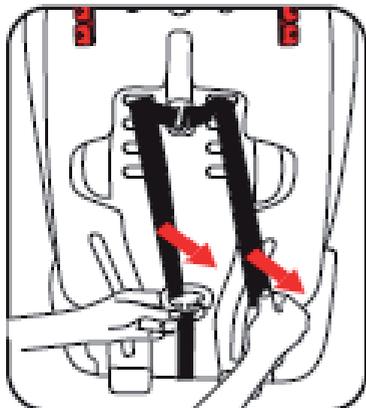


Press the headrest adjustment knob with one hand and use the other hand to pull up or push down on the headrest to adjust the height of the headrest. Use both hands at the same time.

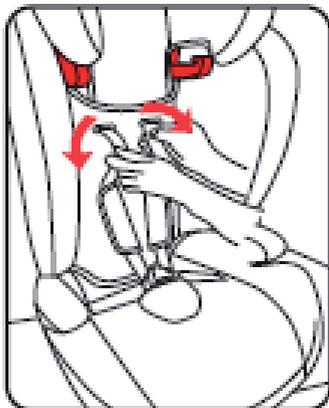


Adjust the headrest so that it fits your child's height.

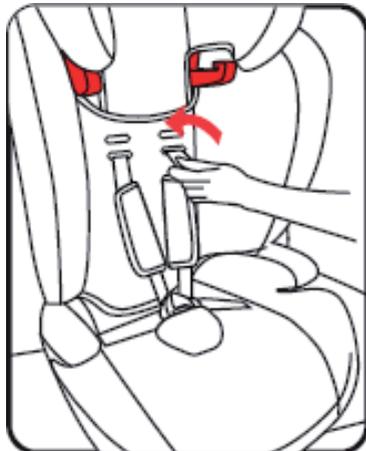
## Adjusting the shoulder strap height



To adjust the seat belt shoulder strap, remove the two side shoulder straps from the metal bracket and also remove the metal clip strap from the metal clip (as shown in the illustration).



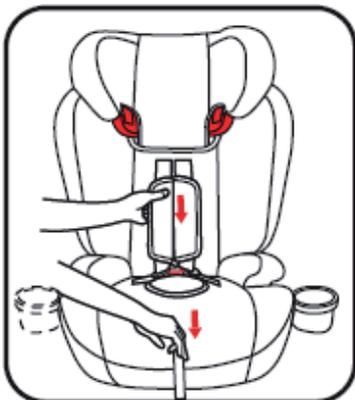
Pull the shoulder straps out of the strap slot.



Select a suitable harness slot according to your child's height to guide the shoulder straps through the shoulder pad and the harness slot (as shown in the illustration).

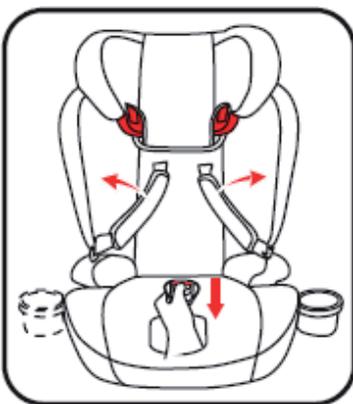
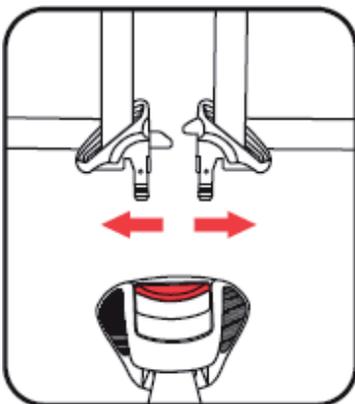
Then thread the metal clamp strap through the metal clamp and reattach the shoulder straps to the metal bracket at the back of the car seat.

### Use of the 5-point safety belt



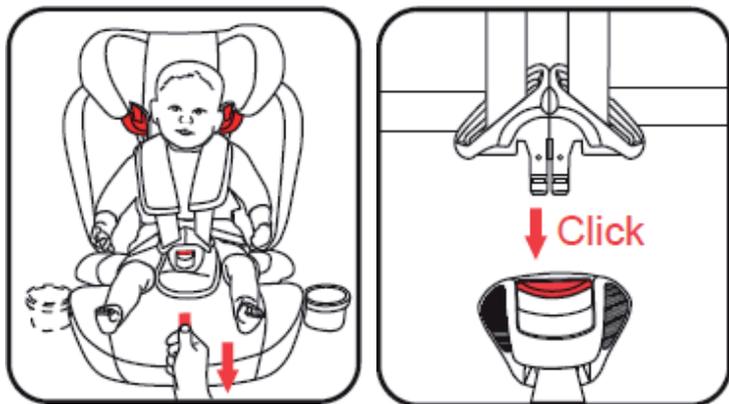
Press the adjustment button with one hand and pull out the strap with the other hand. Pull out the seat belt entirely.

**Attention:** Do not pull on the shoulder pads.



Press the seat belt buckle to open it. Then put the shoulder belt on both sides of the child car seat individually.





Place the child in the child seat. Place the shoulder strap on the child's shoulder. Bring the buckle clips together and insert them into the buckle. When you hear a "click" sound, the seat belt buckle is locked. Pull the adjustment strap to tighten the 5-point harness.

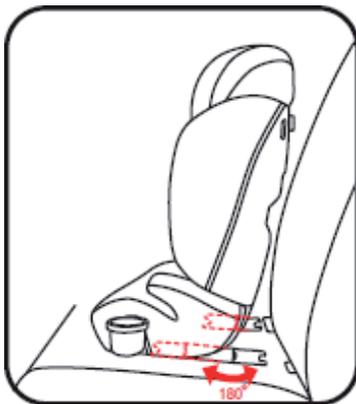


Make sure that the child seat's shoulder belt is slightly higher than the child's shoulder.

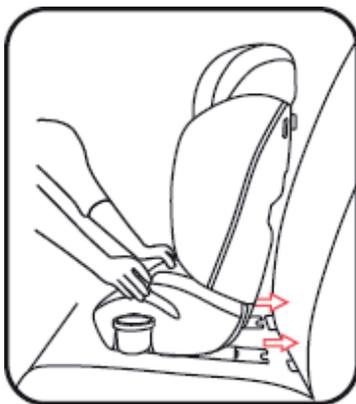
## INSTALLATION METHOD GROUP I

### Installation for group 1 (semi-universal)

Installation with ISOFIX + car belt (suitable for a child from 9-18 kg),

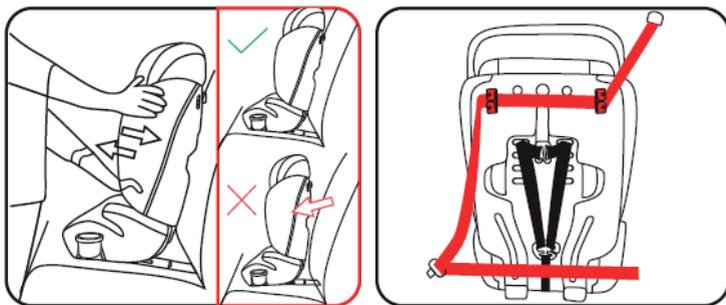


Turn the ISOFIX connectors  
180 degrees.



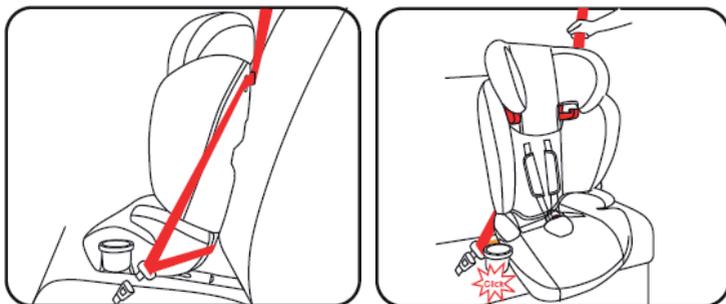
Push the ISOFIX connectors into the ISOFIX holders of the vehicle; when you hear two "click" sounds, the ISOFIX holders are engaged. Make sure that the ISOFIX indicator lights up blue.

**Note:** Make sure that your vehicle is equipped with the appropriate ISOFIX holders.



Hold the backrest of the child seat and shake it to check that the child seat is firmly installed. If the child seat backrest wobbles or the ISOFIX connector is loose, repeat the previously described steps to install the child seat firmly.

Pull out the vehicle belts and guide the diagonal belt through the two red belt guide hooks 2 along the back of the child seat.

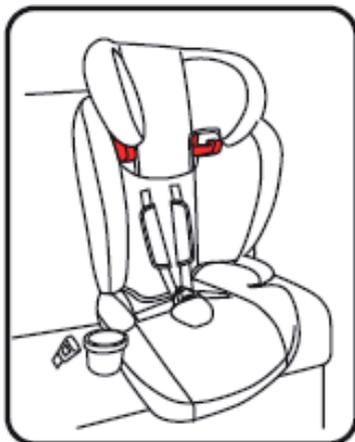


Make sure that the lap belt is behind the child seat base (as shown in the illustration).

Insert the vehicle seat belt tongue into the vehicle buckle and pull the vehicle belt up to tighten it.

**Installation for group 1 (universal)**

Installation with car belt (suitable for a child from 9-18 kg),

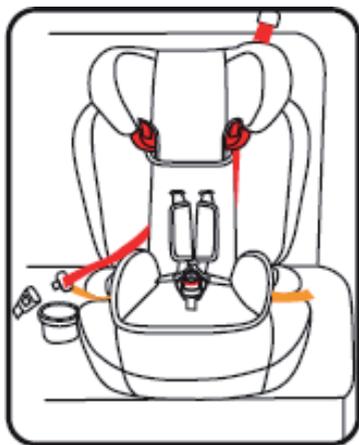
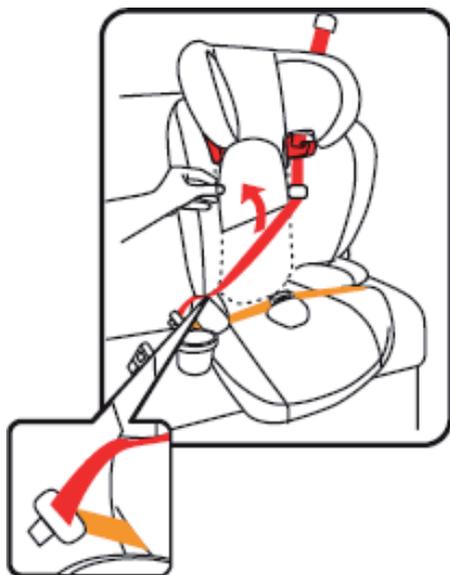


Place the child car seat on the vehicle seat.

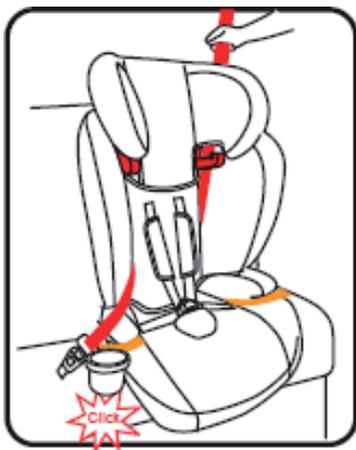


Fold up the child seat backrest cushion and guide the diagonal belt through the belt guide hook on the child seat backrest.

Guide the diagonal strap over the armrest (as shown in the illustration).



Guide the lap belt of the vehicle safety belt along underneath the cushion (see illustration).



Insert the vehicle seat belt tongue into the vehicle buckle and pull the vehicle belt up to tighten it.

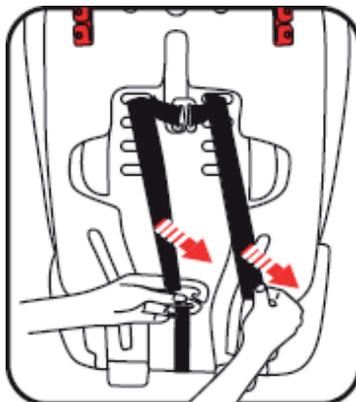
## INSTALLATION METHOD GROUP II + III

### Preparation: Remove the safety belt from the child seat

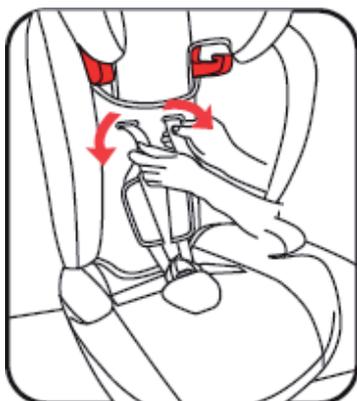
**Note:** If the child's weight is over 15 kg, the 5-point harness and the baby cushion can be removed.



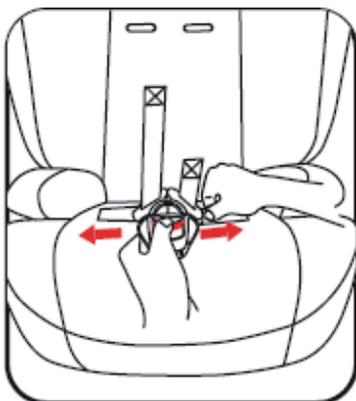
Squeeze the strap adjuster and pull both shoulder straps forward to release the strap.



After releasing the child safety seat belt from the metal bracket on both sides, pull the safety belt out of the front part of the child car seat. Then remove all seat belts and belt pads from the child seat. At the same time, remove the metal clip strap from the metal clip.



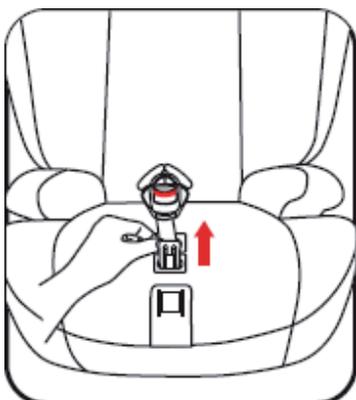
Pull the shoulder straps out of the strap slot and remove the shoulder strap pads.



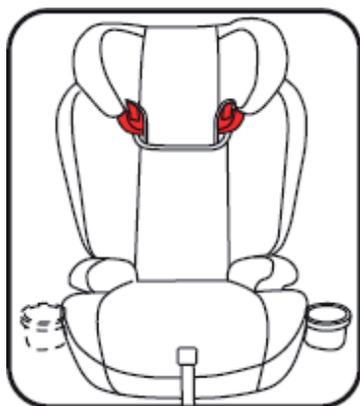
Pull the two side shoulder straps out of the buckle (see illustration).



Pull the two side shoulder straps out of the two side strap slots on the seat (see illustration).



Pull the buckle strap out of the front slot of the seat base (see illustration).



Remove the vehicle seat belt from the child car seat.

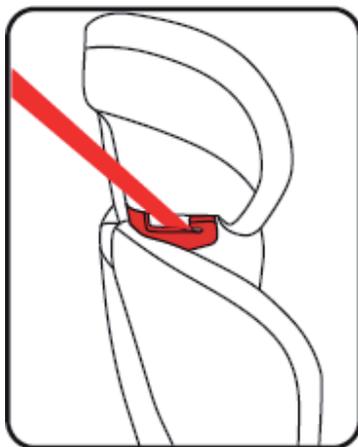


### Installation for groups 2 + 3 (semi-universal)

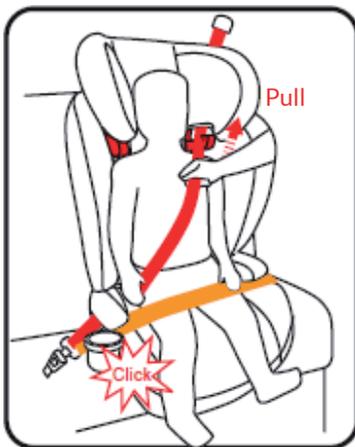
Installation with ISOFIX + car belt (suitable for a child from 15-36 kg),



Turn the ISOFIX connectors 180 degrees. Push the ISOFIX connectors into the ISOFIX holders of the vehicle; when you hear two "click" sounds, the ISOFIX holders are engaged. Make sure that the ISOFIX indicator lights up blue.

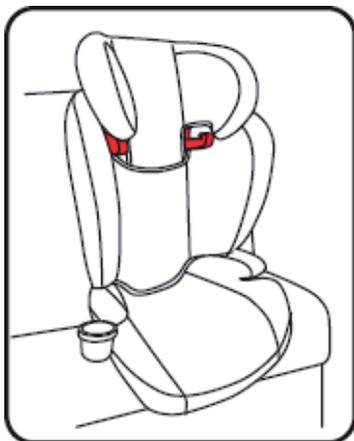


Pass the diagonal belt of the vehicle seat belt through the red belt guide hook 1.

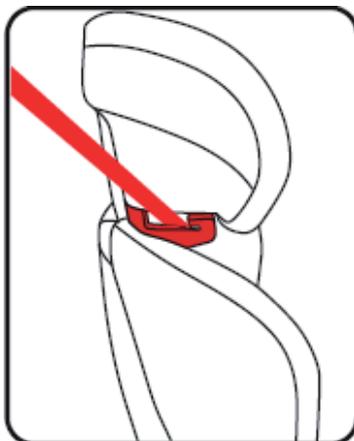


Route both the diagonal belt and the lap belt both under the armrest. Fasten the vehicle seat belt buckle and pull the vehicle belt up to tighten it.

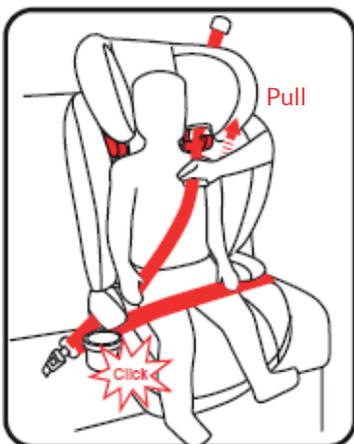
Installation for groups 2 + 3 (universal)



Place the child car seat on the vehicle seat.



Pass the diagonal belt of the vehicle seat belt through the red belt guide hook 1.

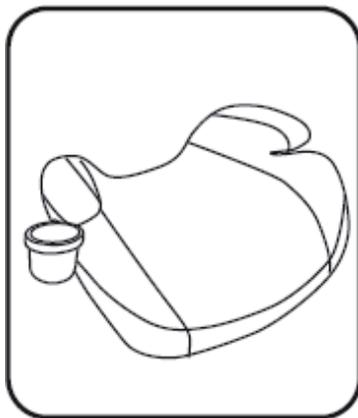
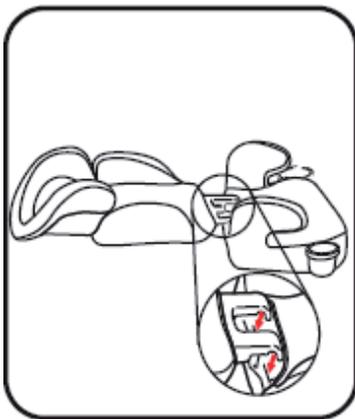
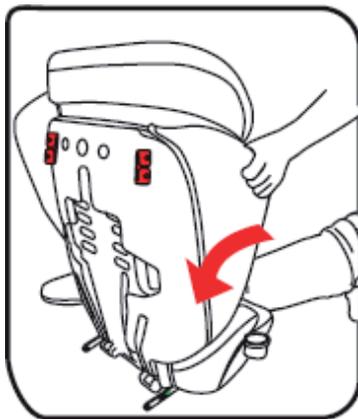


Route both the diagonal belt and the lap belt both under the armrest. Fasten the vehicle seat belt buckle and pull the vehicle belt up to tighten it.

## INSTALLATION METHOD GROUP III

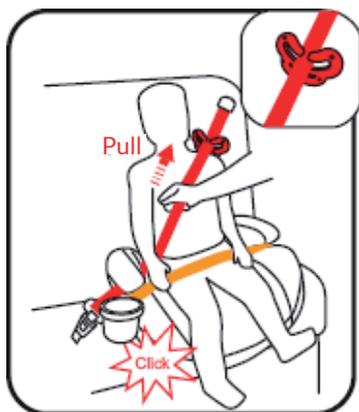
### Installation for group 3 with seat cushion (semi-universal)

Installation with ISOFIX + car belt (suitable for a child from 22-36 kg)



Remove the 5-point safety belt from the child seat before installation.

**Note:** Remove the child car seat fabric upholstery, seat belt, buckle, cushion, shoulder belt and shoulder pads and save for future use.

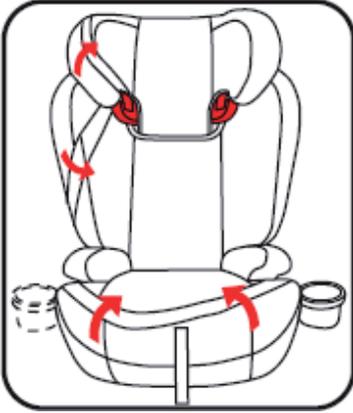


Pass the vehicle belt through the red position buckle and adjust the belt to fit. Fasten the vehicle seat belt buckle. Run the diagonal belt and the lap belt under the armrest.

**Important:** The lap belt should face forward and be as high as possible over the child's pelvis.

## CLEANING AND CARE

### Removing the seat cover



The fabric cover can be removed from the seat. First remove all the straps. Then detach the elastic edges of the cover from the seat.

### Cleaning the child seat

- The straps and plastic parts can be wiped clean with a mild detergent and warm water.
- Make sure that no soap gets into the seat belt buckle or adjuster.
- Do not use chemical cleaners or bleach on the belt straps.
- Let dry thoroughly before use.

**Note:** It is strictly forbidden to use the child seat without the fabric cover! Only use the original seat cover. This is very important for the functionality of the child seat. Contact the manufacturer or dealer to replace the seat cover.

- The fabric cover can be washed in the washing machine at 30 °C with a mild detergent. Therefore, read the washing label on the fabric cover carefully. If the water temperature is more than 30°C, the colour of the fabric may fade.
- Never try to wring out the seat cover or dry it in the washing machine (the foam in the fabric cover may come off).
- The plastic of the child seat can be washed with soap. Do not use strong cleaning agents (e.g. solvents) for cleaning.
- The seat belt can be cleaned with soap.

## LIST OF COMPATIBLE VEHICLES WITH ISOFIX SEMI-UNIVERSAL

	Trade name of the vehicle	Vehicle model(s)
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5-door), A3 (3-door) A3 Sportback, A3, A3 (facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5-door), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4-seater), A7 Sportback (5-seater), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	5 Series, 5 GT, 5 Touring, 6 Series, 6 Coupe, 6 GranCoupe, 7 Series, M5, Mini, Mini 2, MiniClub Man, Mini Countryman, X1 ,X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5-door)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, BerlingoMultiSpace, C1, C2, C3 Pluriel, C3Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (type 198), Croma, Doblò, Doblò II, FiorinoQubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Type 188), Punto (Type 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-Türer), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit Kombi
12	HONDA	Accord (4+5-door), Accord Tourer (5-door) Accord Tourer, City (4-door), Civic 9, CR-V, FR-V (6-seater), Jazz (5-door), Pilot

	<b>Trade name of the vehicle</b>	<b>Vehicle model(s)</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3-door), Rio, Rio (5-seater), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	2 Series, 3 Series, 5 Series, 6/Atenza Kombi, 6 Sport Kombi, CX5, CX7, MPV, MX5 (Type NB/2-seater), Premacy
20	MERCEDES BENZ	A-Class, B-Class, C-Class, C (W204/S204 ), C Coupé, C (Estate), CL-Class, CLS-Class, CLS (C218)-Class, E-Class, E (W211/S211 ), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251 ), S, Vaneo, Viano, Viano Fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-door), Grandis, i-MiEV, Lancer Estate, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Convertible, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5-door), Corsa (4-door), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-door), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5-door), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Trade name of the vehicle</b>	<b>Vehicle model(s)</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-door), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (long), T5 Estate, T5 Estate (long), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3



	Trade name of the vehicle	Vehicle model(s)
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing car	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Note:** Seating positions in vehicles other than "semi-universal" may also be suitable for installation of this child restraint system. If in doubt, contact either the manufacturer of the child restraint system or the dealer.



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



---

**SOMMAIRE**

---

Consignes de sécurité 60

Aperçu 63

Utilisation du siège auto 65

Méthode d'installation Groupe I 70

Méthode d'installation Groupe II + III 74

Méthode d'installation Groupe III 79

Nettoyage et entretien 81

Liste des véhicules compatibles avec ISOFIX semi-universel 82

---

**FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)**

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

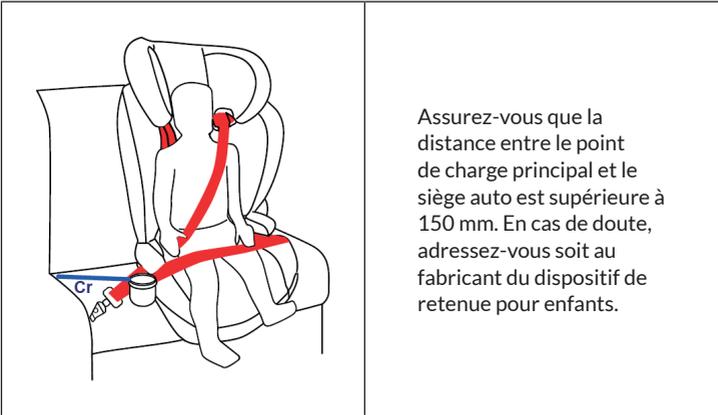
United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Ce produit est conforme à la norme ECE R44/04.
- Lisez attentivement et intégralement ce mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour l'utiliser ultérieurement.
- Lisez attentivement ces instructions avant de commencer l'installation, car une mauvaise installation peut être dangereuse.
- Ce siège-auto est conçu pour être utilisé uniquement dans une voiture.
- Ne pas utiliser le siège auto pendant plus de 5 ans.
- N'utilisez pas un siège auto d'occasion dont l'historique est inconnu.
- Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous que le siège auto est compatible avec le véhicule dans lequel il sera utilisé.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être disposés et installés de manière qu'ils ne puissent pas être coincés par un siège mobile ou une porte du véhicule lors de son utilisation quotidienne.
- Ce siège auto ne peut être installé qu'en position face à la route sur les sièges passagers. Il ne doit pas être utilisé sur des sièges tournés vers le côté ou vers l'arrière.
- Toutes les ceintures servant à fixer le dispositif de retenue au véhicule doivent être tendues. Le dispositif de retenue doit être adapté à la taille de l'enfant et ne doit pas être vrillé.
- Toutes les ceintures abdominales doivent être portées très bas pour bien entourer le bassin.
- Remplacez le dispositif de retenue pour enfants s'il a été soumis à de fortes contraintes lors d'un accident.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'autorisation des autorités chargées de la réception. De plus, il est dangereux de ne pas suivre à la lettre les instructions de montage.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant à tout moment.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance dans leurs dispositifs de retenue.
- Ne prenez jamais votre enfant sur vos genoux pendant un trajet.
- Assurez-vous que les bagages ou autres objets susceptibles de provoquer des blessures en cas de collision sont correctement arrimés.
- Le dispositif de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans sa housse. La housse de siège ne doit être remplacée que par une housse recommandée par le fabricant.
- Il est extrêmement dangereux d'utiliser des points de charge autres que ceux décrits dans les instructions et indiqués dans le dispositif de retenue pour enfants.



Assurez-vous que la distance entre le point de charge principal et le siège auto est supérieure à 150 mm. En cas de doute, adressez-vous soit au fabricant du dispositif de retenue pour enfants.

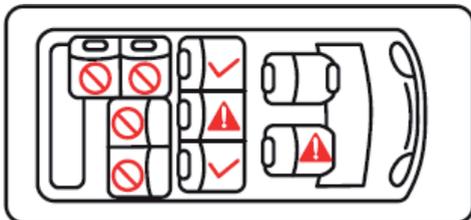
- Couvrez toujours le produit lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil dans le véhicule. Dans le cas contraire, la housse ainsi que les pièces métalliques et plastiques pourraient devenir trop chaudes pour la peau de votre enfant.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les sangles ne sont pas endommagées ou tordues.
- Si vous utilisez le harnais à 5 points, assurez-vous qu'il n'y a pas plus d'un doigt d'espace entre les sangles et votre enfant (1 cm). S'il y a plus d'un centimètre d'espace, resserrez la ceinture des bretelles.

### Utilisation du siège-auto dans le véhicule

Siège auto pour enfant	Conforme à la norme ECE R44/04.	
	Groupe	Poids
10040962	I + II + III	9-36 kg

- ECE signifie Norme européenne pour les équipements de sécurité
- Ce siège auto est conforme à la norme ECE R44/04 pour le développement, la construction, les essais et la certification.
- La marque d'homologation E (à l'intérieur du cercle) et le numéro de certification se trouvent sur l'étiquette ECE (collée sur le siège auto).
- Toute modification apportée au siège auto rend cette certification inutilisable. Seul le fabricant peut apporter des modifications au siège auto.

## Positionnement du siège auto dans le véhicule



Vous pouvez installer votre siège auto dans le véhicule, comme indiqué sur les illustrations.



Siège de véhicule recommandé



Siège de véhicule interdit



Siège de véhicule non recommandé



### MISE EN GARDE

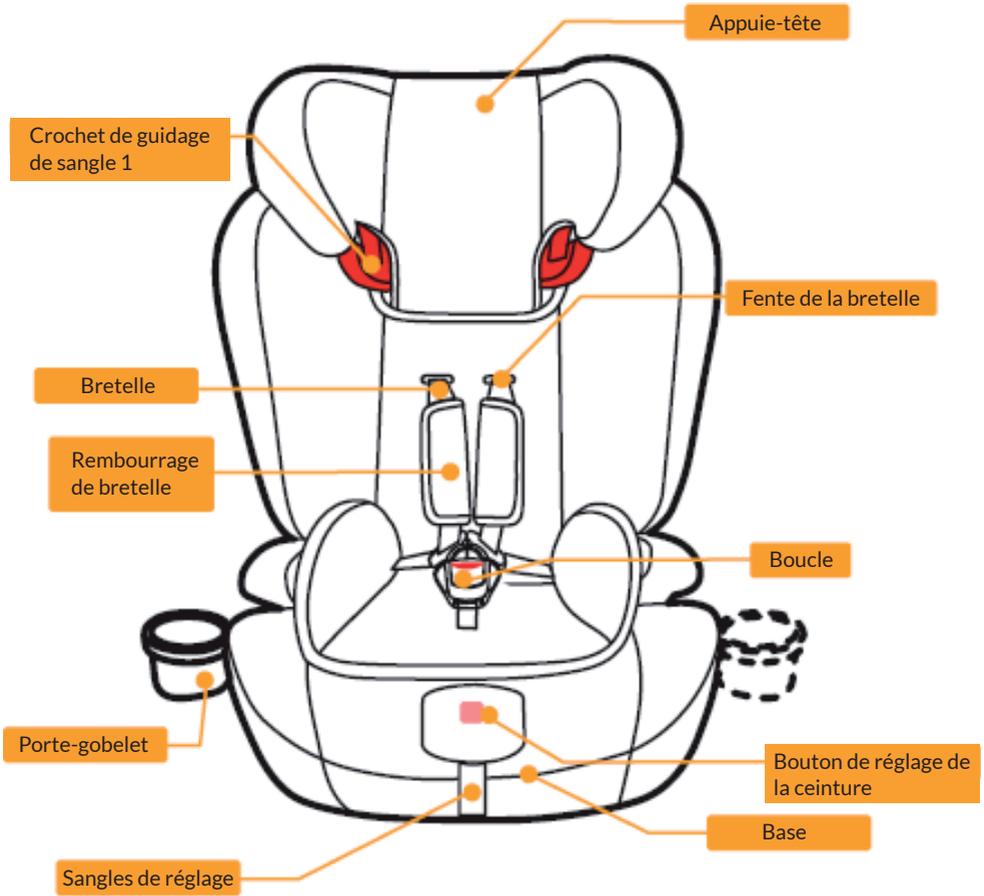
Risque de blessures graves pouvant entraîner la mort !

Il est interdit d'utiliser le système de ceinture à deux points.

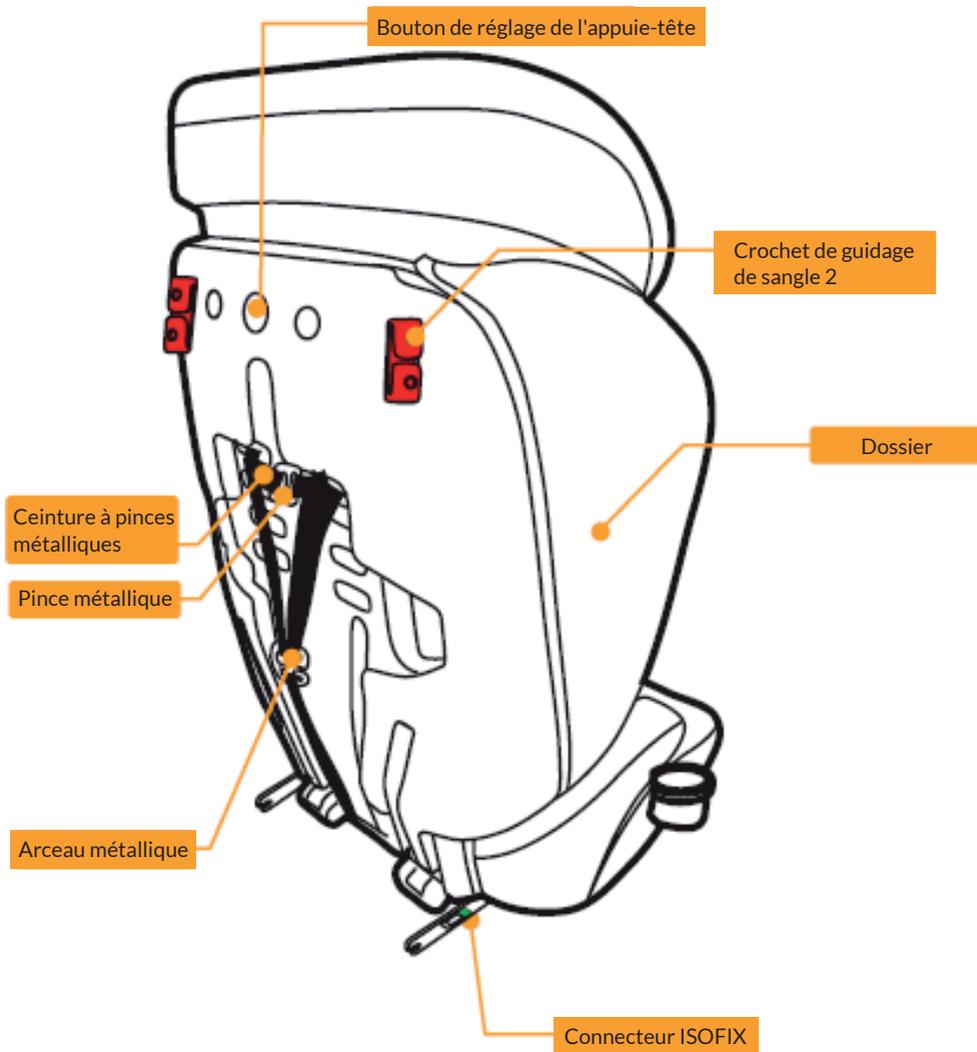
Utilisez le système de ceinture à 3 points pour installer le siège auto. Utilisez ce siège auto en stricte conformité avec les lois et réglementations nationales. La ceinture de sécurité du véhicule doit être homologuée conformément au règlement européen ECE 16 ou à une norme équivalente.

## APERÇU

### Face avant



## Dos du siège





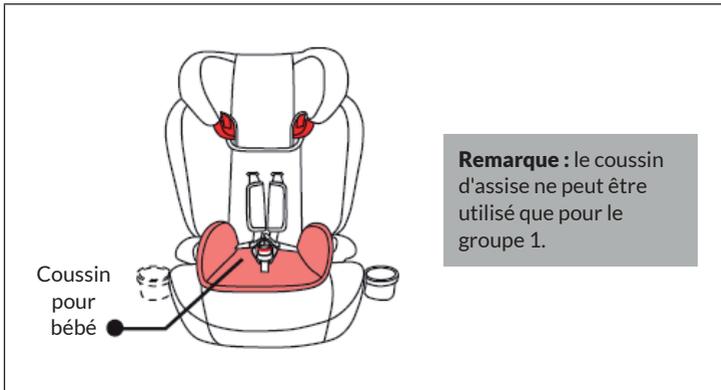
## UTILISATION DU SIÈGE AUTO

### Contrôle de sécurité

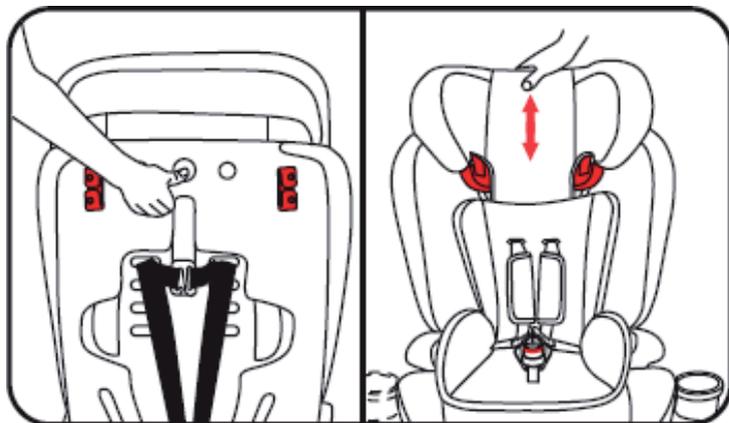
Lisez et respectez les instructions suivantes avant d'installer et d'utiliser le siège auto :

- Vérifiez que la bretelle est adaptée à votre bébé.
- La bretelle doit être placée à la bonne hauteur.
- Contrôlez régulièrement le système de ceinture à 5 points du siège auto et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé ou ne fonctionne pas, n'utilisez pas le siège auto et contactez le fabricant ou le revendeur.
- Si vous utilisez la méthode d'installation pour les groupes 2 + 3, vérifiez le système de ceinture à 3 points du siège auto dans le véhicule. En cas de doute, adressez-vous au fabricant ou au revendeur.

### Utilisation du coussin pour siège bébé



## Réglage de l'appui-tête

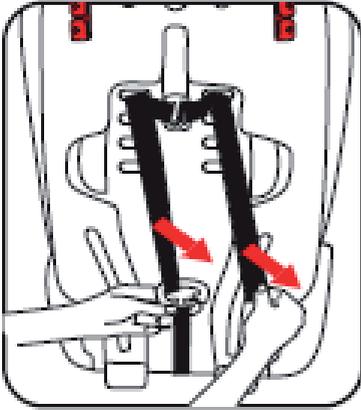


Appuyez d'une main sur le bouton de réglage de l'appui-tête et tirez de l'autre main l'appui-tête vers le haut ou poussez l'appui-tête vers le bas pour régler sa hauteur. Utilisez les deux mains en même temps.

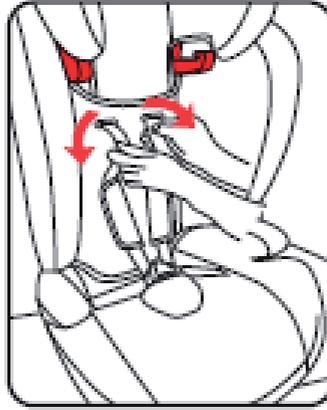


Réglez l'appui-tête pour l'adapter à la taille de votre enfant.

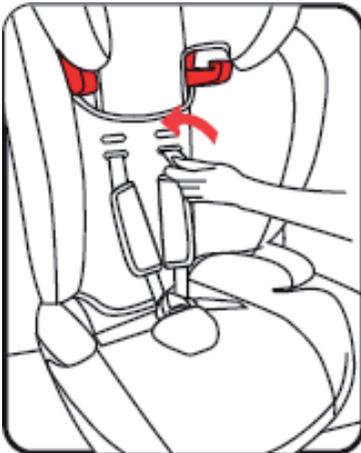
## Réglage de la hauteur de la bretelle



Pour régler la bretelle de la ceinture de sécurité, retirez les deux bretelles latérales de l'étrier métallique, et retirez également la sangle de serrage métallique de la pince métallique (comme indiqué sur l'illustration).



Retirez les bretelles de la fente de la ceinture.



Choisissez une fente de ceinture adaptée à la taille de votre enfant pour faire passer les bretelles à travers le rembourrage d'épaule et la fente de ceinture (comme indiqué sur l'illustration).

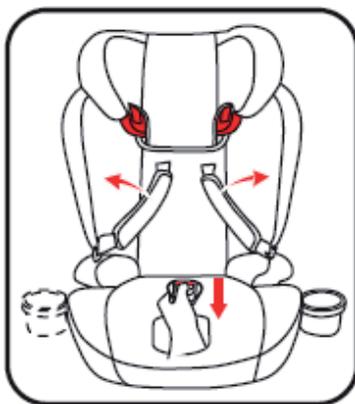
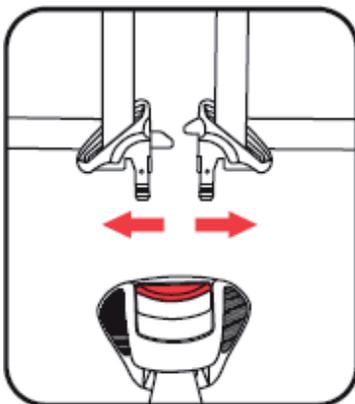
Passez ensuite la sangle de serrage métallique à travers la pince métallique et fixez à nouveau les bretelles à la barre métallique à l'arrière du siège auto.

### Utilisation de la ceinture de sécurité à 5 points

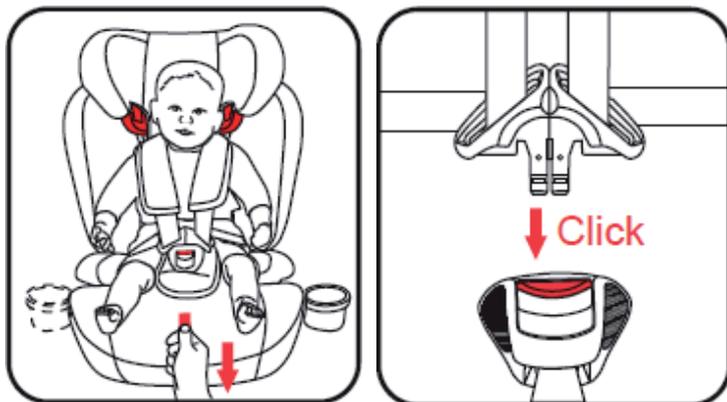


Appuyez d'une main sur le bouton de réglage et retirez la ceinture de l'autre main. Retirez complètement la ceinture de sécurité.

**Attention :** ne pas tirer sur les épaulettes.



Appuyez sur la boucle de la ceinture pour l'ouvrir. Placez ensuite la bretelle de chaque côté du siège-auto séparément.



Installez l'enfant dans le siège auto. Placez la bretelle sur l'épaule de l'enfant. Rassemblez les clips de la boucle et insérez-les dans la boucle de la ceinture. La boucle de la ceinture est verrouillée lorsque vous entendez un clic. Tirez sur la sangle de réglage pour tendre la ceinture de sécurité à 5 points.

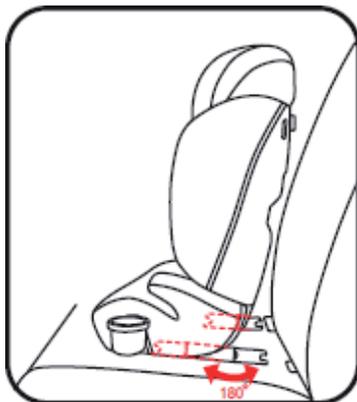


Assurez-vous que la bretelle du siège auto est légèrement plus haute que l'épaule de l'enfant.

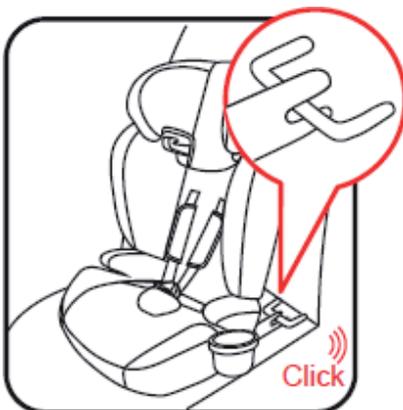
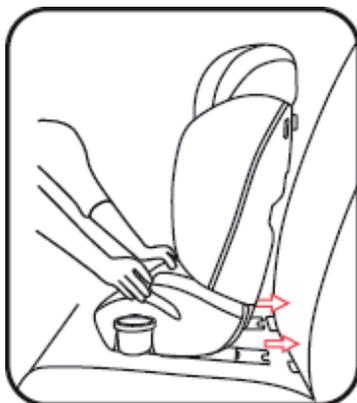
## MÉTHODE D'INSTALLATION GROUPE I

### Installation pour le groupe 1 (semi-universel)

Installation avec ISOFIX + ceinture de sécurité du véhicule (convient à un enfant de 9 à 18 kg),

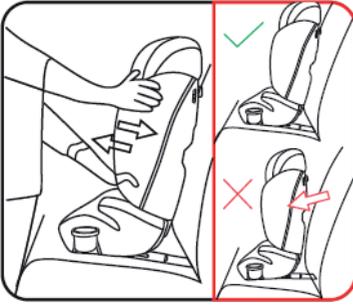


Tournez les connecteurs ISOFIX de 180 degrés.

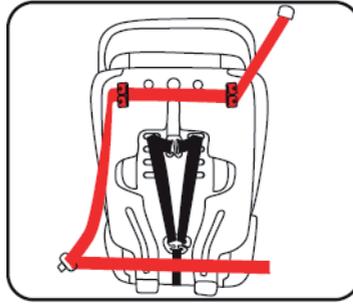


Insérez les connecteurs ISOFIX dans les fixations ISOFIX du véhicule, Lorsque vous entendez deux clics, les fixations ISOFIX sont enclenchées. Assurez-vous que le témoin ISOFIX est bleu.

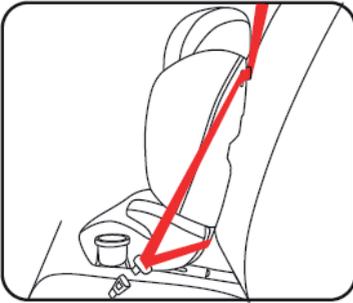
**Remarque :** assurez-vous que votre véhicule est équipé des fixations ISOFIX appropriées.



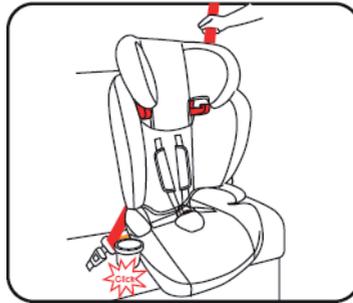
Tenez le dossier du siège auto et secouez-le pour vérifier que le siège auto est bien installé. Si le dossier du siège auto est bancal ou si le connecteur ISOFIX est desserré, répétez les étapes décrites précédemment pour installer fermement le siège auto.



Retirez les ceintures de sécurité du véhicule et faites passer la ceinture diagonale à travers les deux crochets rouges de guidage de la ceinture 2 à l'arrière du siège auto.



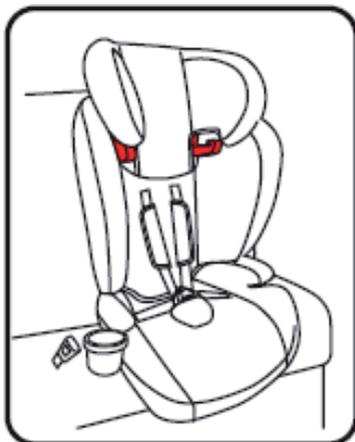
Assurez-vous que la ceinture abdominale se trouve derrière la base du siège auto (comme indiqué sur l'illustration).



Insérez la languette de la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle de la ceinture du véhicule et tirez la ceinture du véhicule vers le haut pour la tendre.

**Installation pour le groupe 1 (universel) :**

Installation avec la ceinture de sécurité du véhicule (convient à un enfant de 9 à 18 kg)



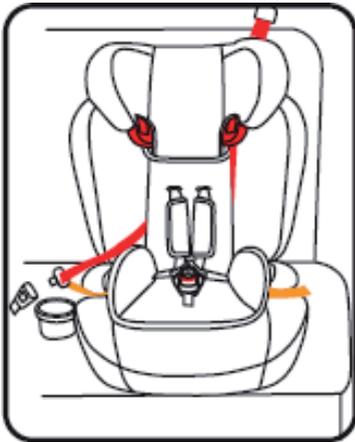
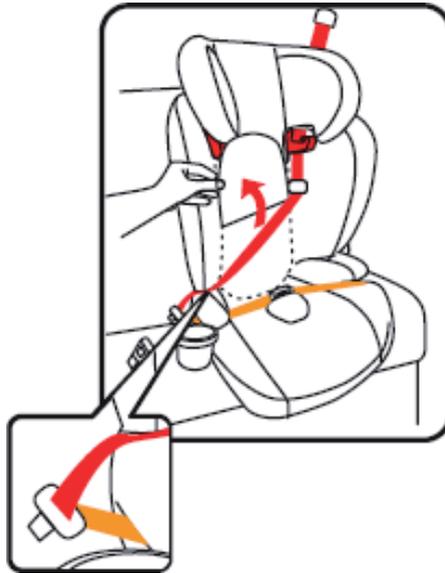
Placez le siège auto sur le siège de la voiture.



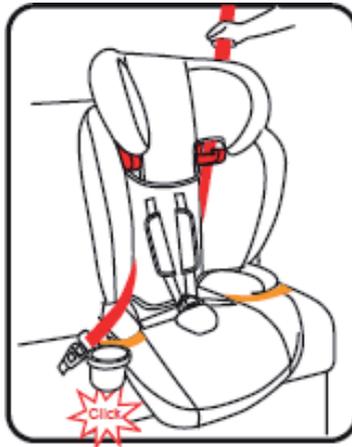
Rabattez le coussin du dossier du siège auto vers le haut et faites passer la ceinture diagonale dans le crochet de guidage de la ceinture sur le dossier du siège auto.



Passez la ceinture diagonale sur l'accoudoir (comme indiqué sur l'illustration).



Faites passer la sangle abdominale de la ceinture de sécurité du véhicule sous le coussin (voir illustration).



Insérez la languette de la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle de la ceinture du véhicule et tirez la ceinture du véhicule vers le haut pour la tendre.

## MÉTHODE D'INSTALLATION GROUPE II + III

**Préparatif : Retirez la ceinture de sécurité du siège auto**

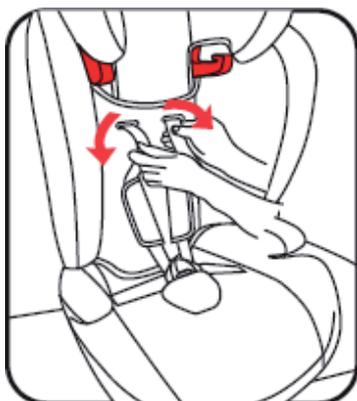
**Remarque :** si le poids de l'enfant est supérieur à 15 kg, vous pouvez retirer le harnais à 5 points et le coussin pour bébé.



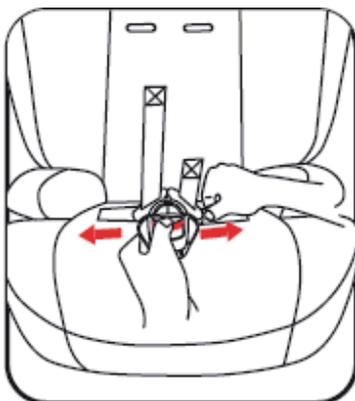
Appuyez sur le bouton de réglage de la ceinture et tirez les deux bretelles vers l'avant pour desserrer la ceinture.



Après avoir détaché la ceinture de sécurité du siège auto de l'arceau métallique des deux côtés, retirez-la de la partie avant du siège auto. Retirez ensuite toutes les ceintures de sécurité et les coussins rehausseurs du siège auto. Retirez en même temps la sangle de l'agrafe métallique.



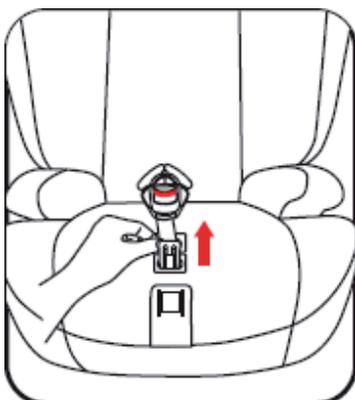
Retirez les bretelles de la fente de la ceinture et enlevez les coussins des bretelles.



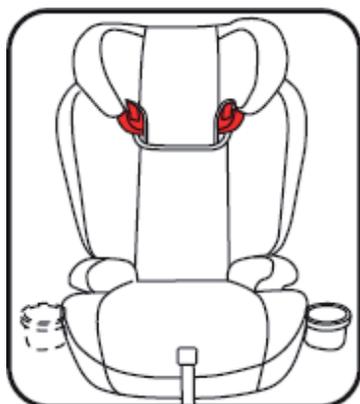
Retirez les deux bretelles latérales de la boucle (voir illustration).



Retirez les deux bretelles latérales des deux fentes de ceinture sur le côté du siège (voir illustration). (voir illustration).



Tirez la sangle de la boucle hors de la fente avant de la base du siège (voir illustration).



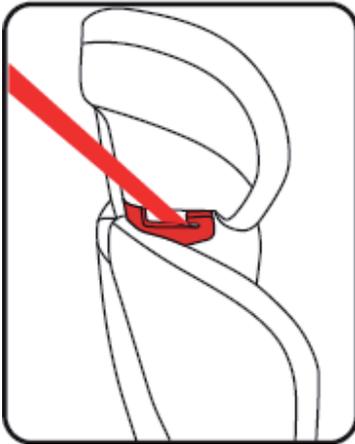
Retirez la ceinture du véhicule du siège-auto.

### Installation pour le groupe 2 + 3 (semi-universel)

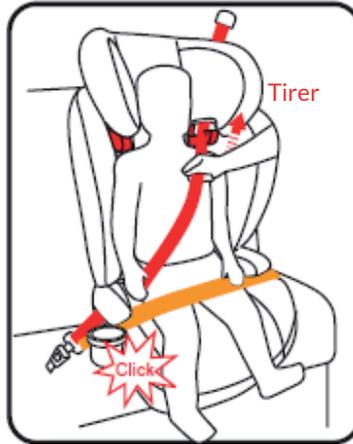
Installation avec ISOFIX + ceinture de sécurité du véhicule (convient à un enfant de 15 à 36 kg),



Tournez les connecteurs ISOFIX de 180 degrés. Insérez les connecteurs ISOFIX dans les fixations ISOFIX du véhicule. Lorsque vous entendez deux clics, les fixations ISOFIX sont enclenchées. Assurez-vous que le témoin ISOFIX est bleu.

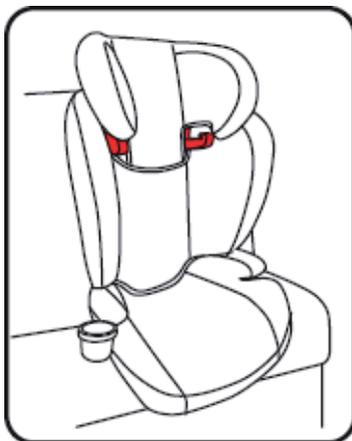


Passez la sangle diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule dans le crochet rouge 1 de guidage de la ceinture.

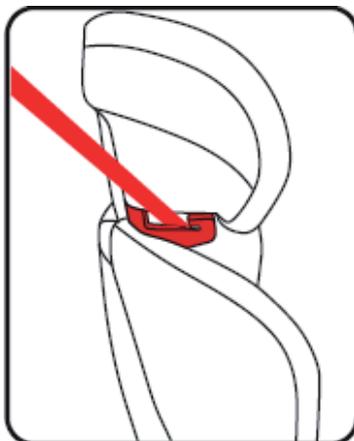


Faites passer la sangle diagonale et la sangle abdominale toutes les deux sous l'accoudoir. Attachez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule et tirez la ceinture du véhicule vers le haut pour la tendre.

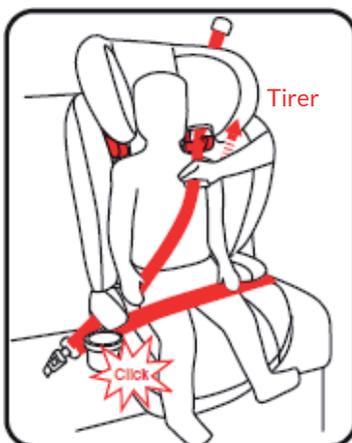
### Installation pour le groupe 2 + 3 (semi-universel)



Placez le siège auto sur le siège de la voiture.



Passez la sangle diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule dans le crochet rouge 1 de guidage de la ceinture.

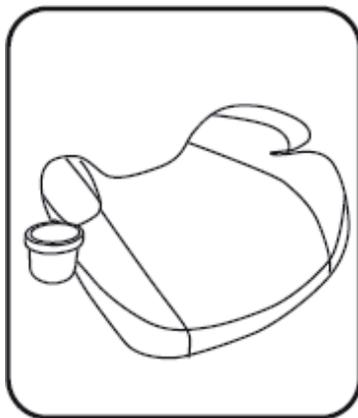
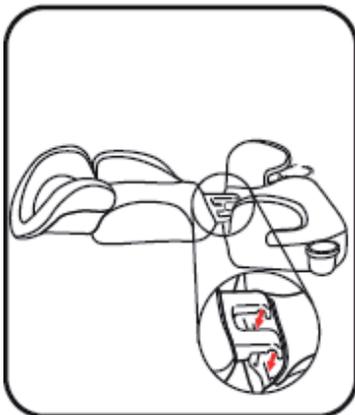
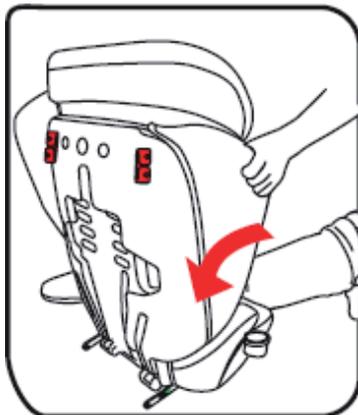


Faites passer la sangle diagonale et la sangle abdominale toutes les deux sous l'accoudoir. Attachez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule et tirez la ceinture du véhicule vers le haut pour la tendre.

## MÉTHODE D'INSTALLATION GROUPE III

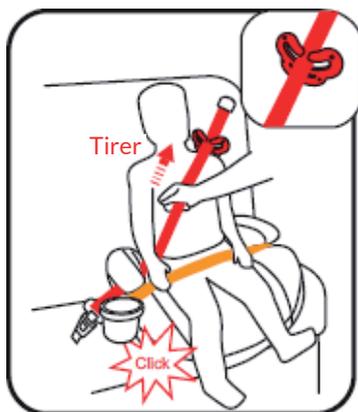
### Installation pour le groupe 3 avec coussins d'assise (semi-universel)

Installation avec ISOFIX + ceinture de sécurité du véhicule (convient à un enfant de 22 à 36 kg)



Avant l'installation, retirez la ceinture de sécurité à 5 points du siège auto.

**Remarque :** Retirez le rembourrage en tissu du siège-auto, la ceinture de sécurité, la boucle de ceinture, le coussin, la bretelle et les épaulettes et conservez-les pour une éventuelle utilisation ultérieure.



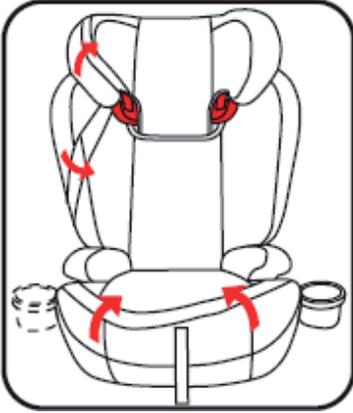
Passez la ceinture du véhicule dans la boucle de position rouge et ajustez la ceinture. Attachez la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule. Faites passer la sangle diagonale et la sangle abdominale sous l'accoudoir.

**Important :** la sangle abdominale doit être dirigée vers l'avant et placée aussi loin que possible au-dessus du bassin de l'enfant.



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Pour retirer la housse de siège



La housse en tissu peut se retirer du siège.  
Retirez d'abord toutes les ceintures.  
Détachez ensuite les bords élastiques de la housse du siège.

### Nettoyage du siège auto

- Les ceintures et les parties en plastique peuvent s'essuyer avec un détergent doux et de l'eau chaude.
- Veillez à ce qu'aucun savon ne pénètre dans la boucle de la ceinture ou dans le dispositif de réglage.
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou d'eau de Javel sur la sangle de la ceinture.
- Laissez sécher soigneusement avant l'utilisation.

**Remarque :** il est strictement interdit d'utiliser le siège auto sans la housse en tissu ! Utilisez uniquement la housse de siège d'origine. Celle-ci est très importante pour le bon fonctionnement du siège auto. Contactez le fabricant ou le revendeur pour le remplacement de la housse de siège.

- La housse en tissu est lavable en machine à 30 °C avec une lessive douce. Veuillez donc lire attentivement l'étiquette de lavage sur la housse en tissu. Si la température de l'eau est supérieure à 30 °C, le tissu risque de se décolorer.
- N'essayez jamais d'essorer la housse du siège ou de la faire sécher dans la machine à laver (la mousse de la housse en tissu peut se détacher).
- Le plastique du siège auto peut se laver avec du savon. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (ex. solvants).
- La ceinture de sécurité est lavable avec du savon.

## LISTE DES VÉHICULES COMPATIBLES AVEC ISOFIX SEMI-UNIVERSEL

	Nom commercial du véhicule	Modèle(s) de véhicule(s)
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5 portes), A3 (3 portes), A3 Sportback, A3, A3 (Facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5 portes), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4 places), A7 Sportback (5 places), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	série 5, 5 GT, 5 Touring, Série 6, 6 Coupé, 6 GranCoupé, Série 7, M5, Mini, Mini 2, MiniClub Man, Mini Countryman, X1, X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Show n Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5 portes)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, BerlingoMultiSpace, C1, C2, C3 Pluriel, C3Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (type 198), Croma, Doblò, Doblò II, FiorinoQubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (type 188), Punto (type 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5 portes), Focus, Focus break, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo break, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit combi
12	HONDA	Accord (4+5 portes), Accord Tourer (5 portes), Accord Tourer, City (4 portes), Civic 9, CR-V, FR-V (6 places), Jazz (5 portes), Pilot

	<b>Nom commercial du véhicule</b>	<b>Modèle(s) de véhicule(s)</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3 portes), Rio, Rio (5 places), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	série 2, Série 3, Série 5, 6/Atenza break, 6 Sport break, CX5, CX7, MPV, MX5 (type NB/2 places), Premacy
20	MERCEDES BENZ	Classe A, Classe B, Classe C, C (W204/S204 ), C Coupé, C (modèle T), Classe CL, Classe CLS, Classe CLS (C218), Classe E, E (W211/S211 ), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251 ), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5 portes), Grandis, i-MiEV, Lancer break, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5 portes), Corsa (4 portes), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5 portes), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5 portes), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	Nom commercial du véhicule	Modèle(s) de véhicule(s)
26	RENAULT	Clio III, Clio Estate III, Espace, Grand Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Estate, Laguna Estate III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Estate, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freerack, Arosa, Exeo, Exeo Combi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5 portes), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beetle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, break, Golf V, Golf V (R32), Golf V break, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI break/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (long), T5 Combi, T5 Combi (long), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3

	Nom commercial du véhicule	Modèle(s) de véhicule(s)
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Remarque :** Les places assises d'autres véhicules peuvent également convenir à l'installation de ce système de retenue pour enfants « semi-universel ». En cas de doute, adressez-vous soit au fabricant du siège auto, soit au revendeur.



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	88
Descripción	91
Uso del asiento infantil	93
Método de instalación Grupo I	98
Método de instalación Grupo II + III	102
Método de instalación Grupo III	107
Limpieza y cuidado	109
Lista de vehículos compatibles con ISOFIX Semi-universal	110

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

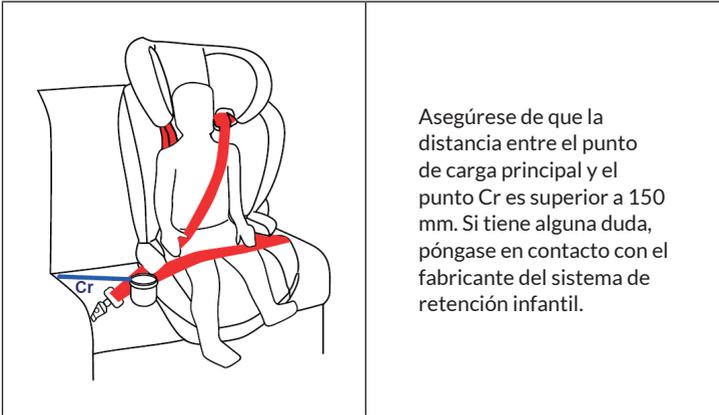
---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Este producto cumple con la norma ECE R44/04.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación, ya que una instalación incorrecta puede ser peligrosa.
- Esta silla de auto para niños está destinada a ser utilizada únicamente en el coche.
- No utilice el asiento infantil durante más de 5 años.
- No utilice un asiento infantil cuyo historial de uso sea desconocido.
- Antes de utilizar este producto, asegúrese de que el asiento infantil es compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- Las partes rígidas y los componentes de plástico de un sistema de retención infantil deberán ajustarse e instalarse de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento en movimiento o por una puerta del coche durante su uso diario.
- Este asiento infantil sólo puede instalarse en posición frontal en los asientos de pasajero. NO debe utilizarse en asientos orientados hacia los lados o hacia atrás.
- Todos los cinturones que sujetan el sistema de retención al vehículo deben estar ajustados. El sistema de retención debe ajustarse a la altura del infante y no debe quedar torcido.
- Todos los cintos pélvicos deben llevarse bajos para que la pelvis quede sujeta con firmeza.
- Asegúrese de sustituir el sistema de retención infantil si ha sido sometido a gran tensión en un accidente
- Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin obtener la aprobación de la autoridad de homologación de tipo. Además, es peligroso no seguir exactamente las instrucciones de instalación.
- Usted es personalmente responsable de la seguridad de su hijo en todo momento.
- Asegúrese de tener a los infantes siempre bajo supervisión cuando estén en el sistema de retención infantil.
- Nunca deje que su hijo se siente en su regazo mientras conduce.
- Asegúrate de que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien sujetos.
- El sistema de retención infantil no debe utilizarse sin su funda. La funda del asiento sólo puede sustituirse por una recomendada por el fabricante.
- Es extremadamente peligroso utilizar puntos de carga distintos a los marcados en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil.





Asegúrese de que la distancia entre el punto de carga principal y el punto Cr es superior a 150 mm. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil.

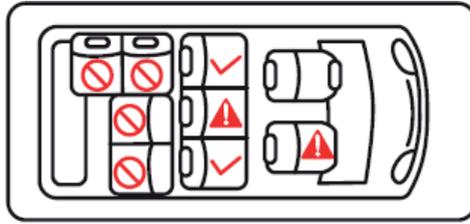
- Cubra siempre el producto cuando esté expuesto a la luz solar directa en el vehículo. De lo contrario, la cubierta y las piezas de metal y plástico podrían calentarse demasiado para la piel de tu hijo.
- Antes de cada uso, asegúrese de que las correas no estén dañadas o retorcidas.
- Si utiliza el arnés de 5 puntos, asegúrese de que no cabe más de un dedo entre las correas y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete la correa del arnés.

### Instalación de la silla de auto para niños

Silla infantil para coche	Cumple la norma ECE R44/04.	
	Grupo	Peso
10040962	I + II + III	9-36 kg

- ECE significa norma europea para equipos de seguridad
- Este asiento infantil cumple con la norma ECE R44/04 de desarrollo, diseño, pruebas y certificación.
- La marca E (dentro del círculo) y el número de certificación están en la etiqueta ECE (pegada en el asiento infantil).
- Cualquier modificación del asiento infantil hará inutilizable esta certificación. Sólo el fabricante puede realizar cambios en el asiento infantil.

## Posicionamiento de la silla en el vehículo



Puede colocar el asiento infantil en el vehículo como se muestra en las ilustraciones de la posición.



Asiento recomendado para el vehículo



Sillín prohibido para el vehículo



Asiento no recomendado para el vehículo

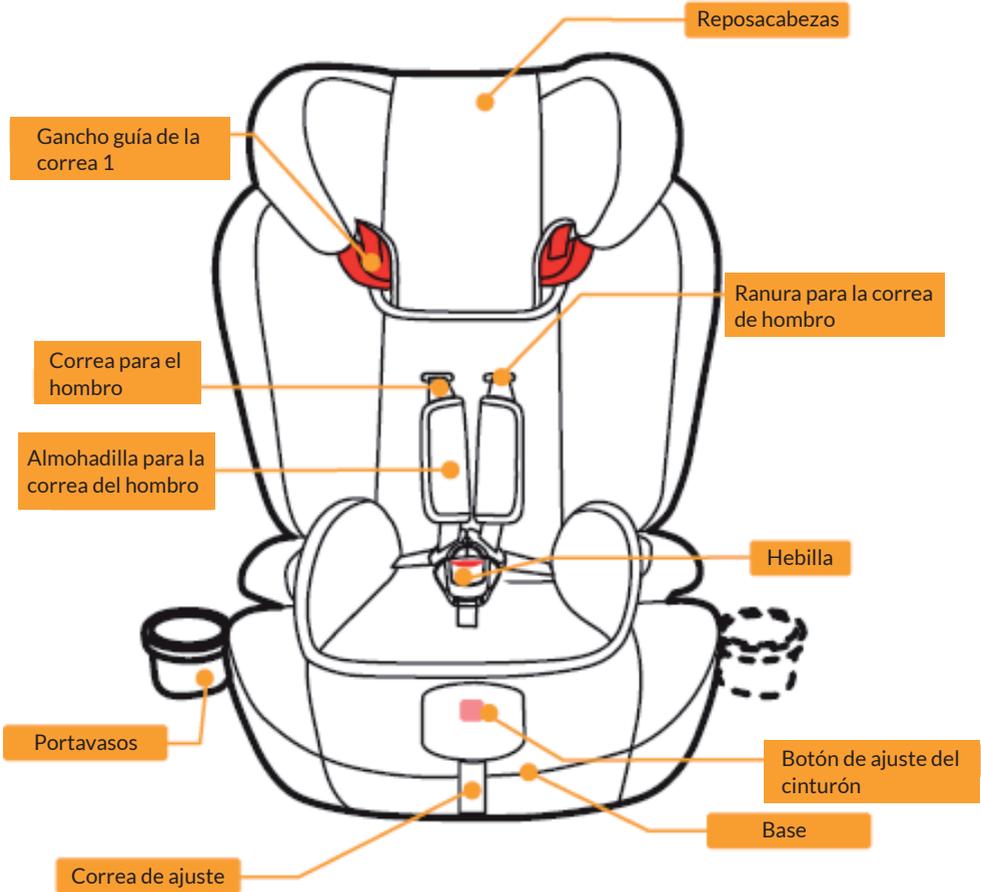


### ADVERTENCIA:

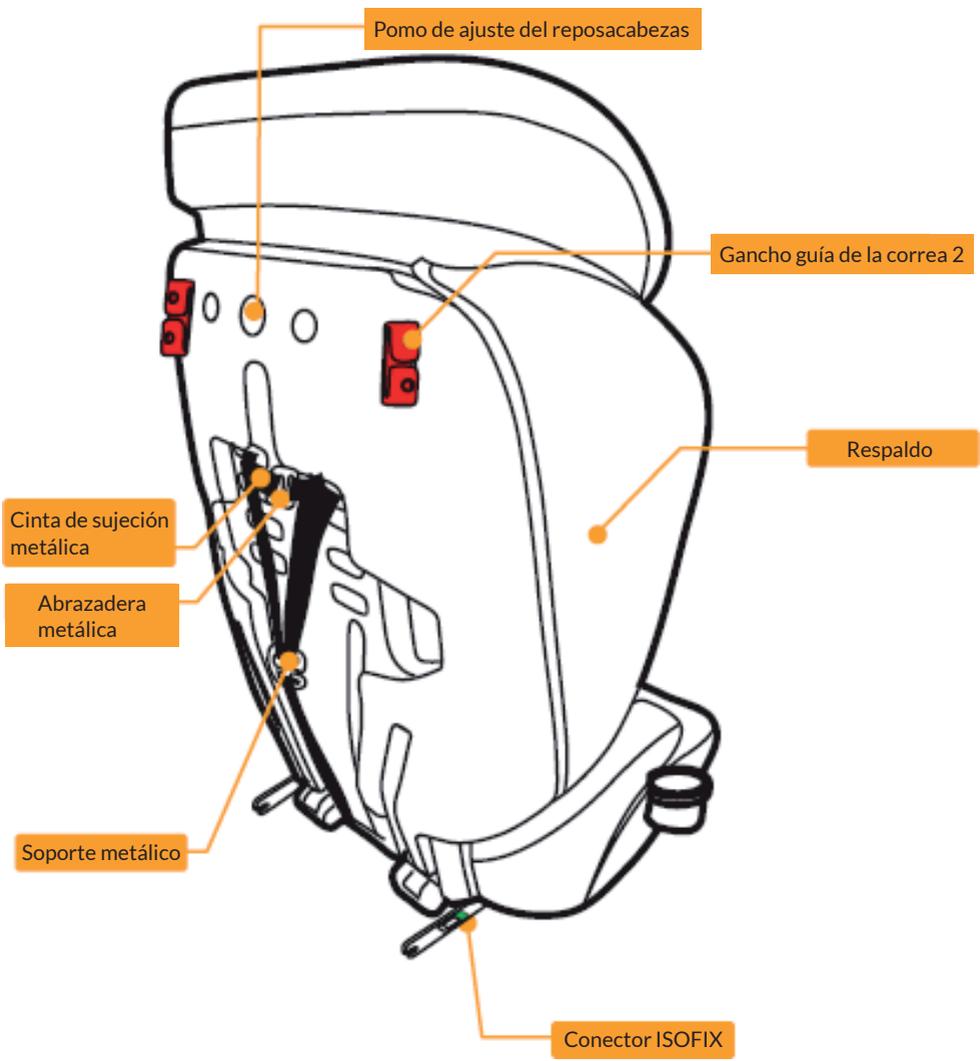
PELIGRO de lesiones graves y peligro de muerte. Está prohibido utilizar el sistema de arnés de 2 puntos. Utilice el sistema de cinturones de 3 puntos para instalar el asiento infantil. Utilice este asiento infantil respetando estrictamente las leyes y normativas nacionales. El cinturón del vehículo debe estar homologado según el Reglamento Europeo ECE 16 o una norma comparable.

## DESCRIPCIÓN

### Parte frontal



Parte trasera



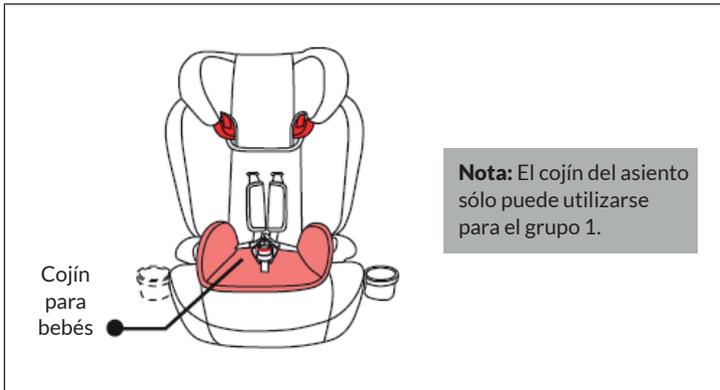
## USO DEL ASIENTO INFANTIL

### Control de seguridad

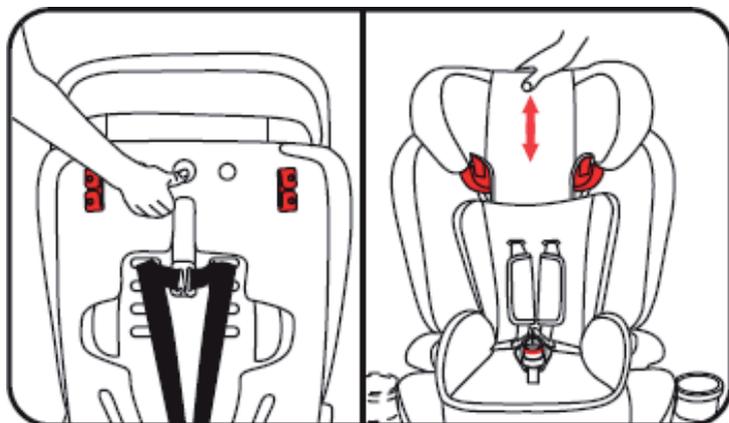
Lea y observe las siguientes instrucciones antes de instalar y utilizar el asiento infantil:

- Compruebe que la correa para el hombro es adecuada para tu bebé.
- La correa del hombro debe estar a la altura correcta.
- Compruebe regularmente el sistema de arnés de 5 puntos del asiento infantil y asegúrese de que no está dañado. Si está dañado o no funciona, no utilice el asiento infantil y póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.
- Si utiliza el método de instalación del grupo 2 + 3, compruebe el sistema de cinturones de 3 puntos del asiento infantil en el vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o el vendedor.

### Uso del cojín de la silla de bebé



### Cómo ajustar el reposacabezas

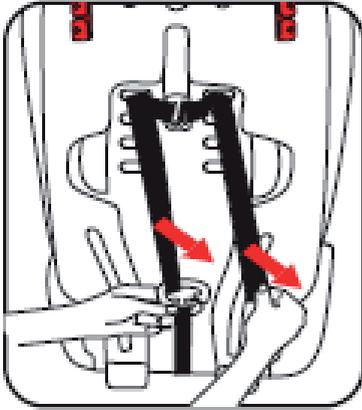


Presione el botón de ajuste del reposacabezas con una mano y tire del reposacabezas hacia arriba con la otra mano o empuje el reposacabezas hacia abajo para ajustar la altura del reposacabezas. Utiliza las dos manos al mismo tiempo.

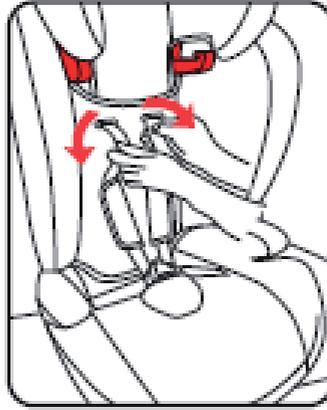


Ajuste el reposacabezas a la altura de su hijo.

## Ajuste de la altura de la correa para el hombro



Para ajustar la correa de hombro del cinturón de seguridad, retire las dos correas de hombro laterales del soporte metálico y también retire la correa del clip metálico (como se muestra en la ilustración).



Saque los cinturones del hombro de la ranura del cinturón.



Seleccione una ranura de arnés adecuada según la altura de su hijo para guiar las correas de los hombros a través de la almohadilla del hombro y la ranura del arnés (como se muestra en la ilustración).

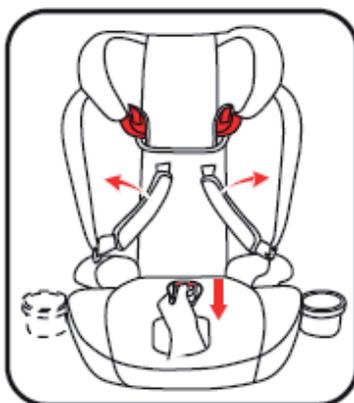
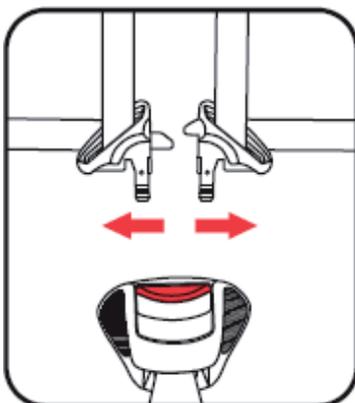
A continuación, pase la correa de la pinza metálica a través del clip metálico y vuelva a fijar las correas de los hombros en el soporte metálico de la parte trasera del asiento infantil.

## Uso del cinturón de seguridad de 5 puntos



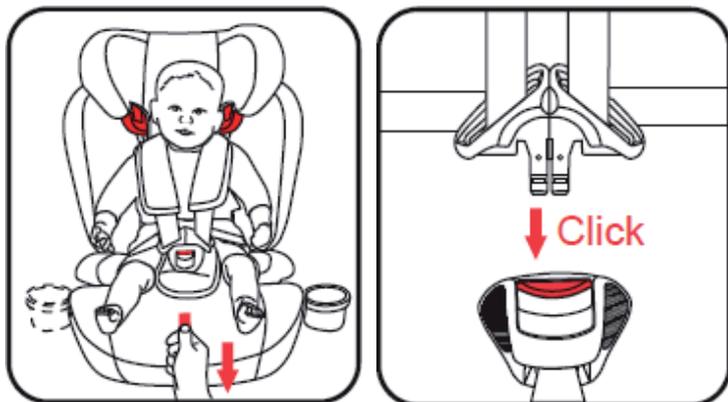
Presione el botón de ajuste con una mano y saque la correa con la otra. Tire del cinturón de seguridad hasta el final.

**Atención:** No tire de la hombrera.



Presione la hebilla del cinturón de seguridad para abrirlo. A continuación, coloque el cinturón de hombro en los dos lados del asiento infantil para el automóvil de forma individual.





Coloque al niño en el asiento de coche. Coloque la correa de hombro en el hombro del niño. Junte los clips de la hebilla e insértelos en la hebilla del arnés. Cuando escuche un "clic", la hebilla del cinturón de seguridad está enganchada. Tire de la correa de ajuste para tensar el cinturón de seguridad de 5 puntos.

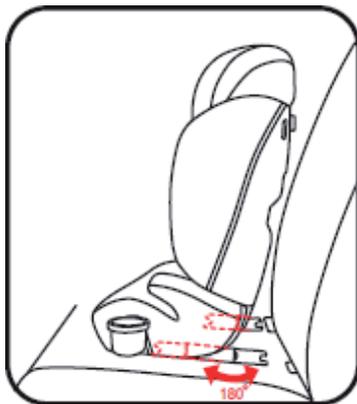


Asegúrese de que la correa del hombro del asiento infantil esté ligeramente más alta que el hombro del niño.

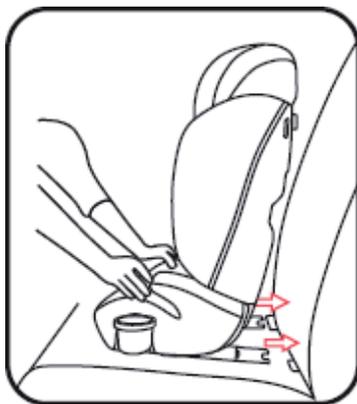
## MÉTODO DE INSTALACIÓN GRUPO I

### Instalación para el Grupo 1 (Semi-Universal)

Instalación con ISOFIX + cinturón de seguridad (adecuado para un niño de 9-18 kg).

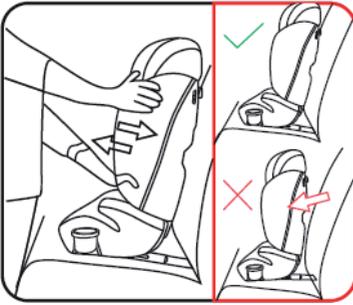


Gire los conectores ISOFIX 180 grados.

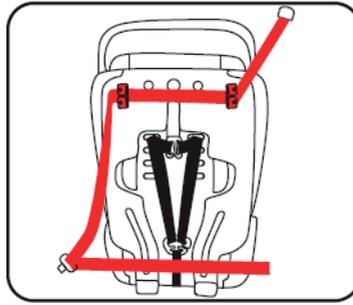


Introduzca los conectores ISOFIX en los soportes ISOFIX del vehículo, Cuando oiga dos "clics", los soportes ISOFIX están enganchados. Asegúrese de que el indicador ISOFIX se ilumina en azul.

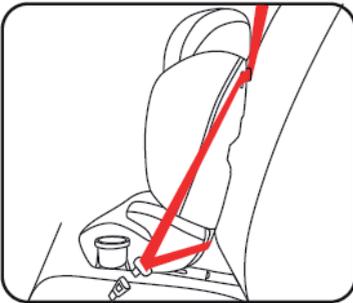
**Nota:** Asegúrese de que su vehículo está equipado con los soportes ISOFIX adecuados.



Sujete el respaldo del asiento infantil y agítalo para comprobar que el asiento infantil está bien instalado. Si el respaldo del asiento infantil se tambalea o el conector ISOFIX está suelto, repita los pasos descritos anteriormente para instalar el asiento infantil con firmeza.



Saque los cinturones del vehículo y guíe el cinturón diagonal a través de los dos ganchos rojos de guía de cinturón 2 a lo largo del respaldo del asiento infantil.



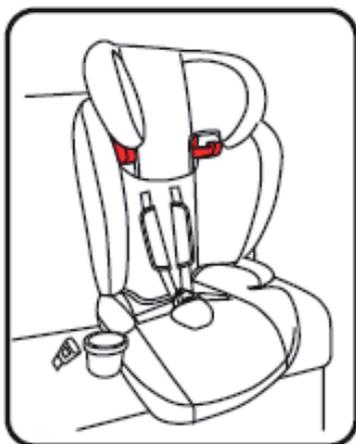
Asegúrese de que el cinturón de cadera está detrás de la base del asiento infantil (como se muestra en la ilustración).



Introduzca la lengüeta del cinturón de seguridad del vehículo en la hebilla del mismo y tire del cinturón de seguridad del vehículo hacia arriba para tensarlo.

**Instalación para el Grupo 1 (Universal)**

Instalación con cinturón de seguridad (adecuado para un niño de 9-18 kg),

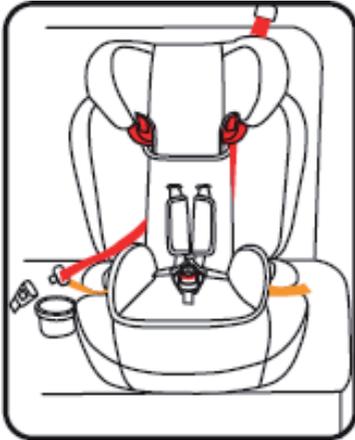
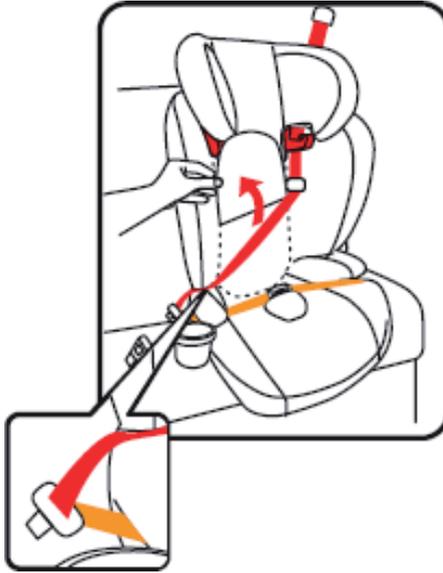


Coloque el asiento infantil en el asiento del coche.

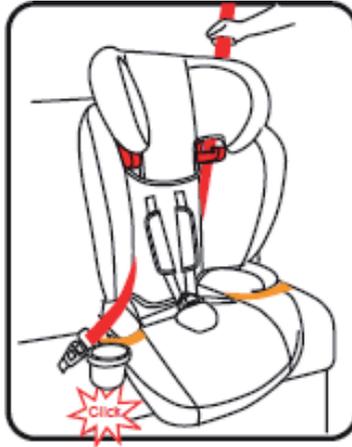


Pliegue el cojín del respaldo del asiento infantil y pase el cinturón diagonal por el gancho de la guía del cinturón en el respaldo del asiento infantil.

Pase la correa diagonal por encima del reposabrazos (como se muestra en la ilustración).



Pase el cinturón de cadera del cinturón de seguridad del vehículo por debajo del cojín (véase la ilustración).

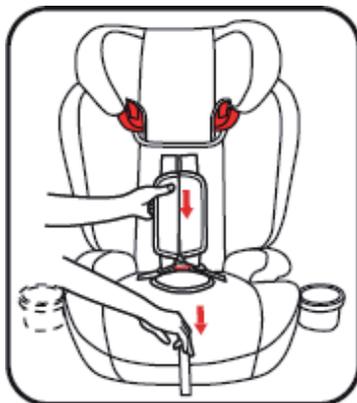


Introduzca la lengüeta del cinturón de seguridad del vehículo en la hebilla del mismo y tire del cinturón de seguridad del vehículo hacia arriba para tensarlo.

## MÉTODO DE INSTALACIÓN GRUPO II + III

### Preparación: Retire el cinturón de seguridad del asiento infantil

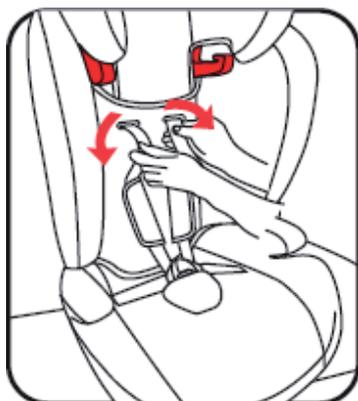
**Nota:** Si el peso del niño es superior a 15 kg, el arnés de 5 puntos y el cojín del bebé pueden retirarse.



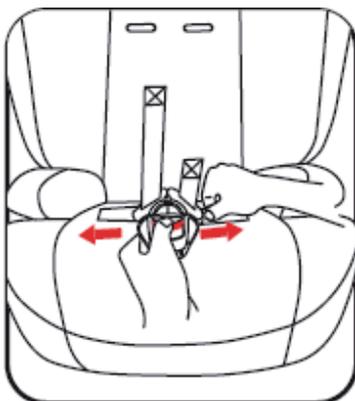
Presione el ajustador del cinturón y tire de las dos correas de los hombros hacia adelante para liberar el cinturón.



Después de soltar el cinturón de seguridad del asiento infantil del soporte metálico de ambos lados, tire del cinturón de seguridad para sacarlo de la parte delantera del asiento infantil. A continuación, retire todos los cinturones de seguridad y las almohadillas de los cinturones del asiento infantil. Al mismo tiempo, retire la correa de la pinza metálica.



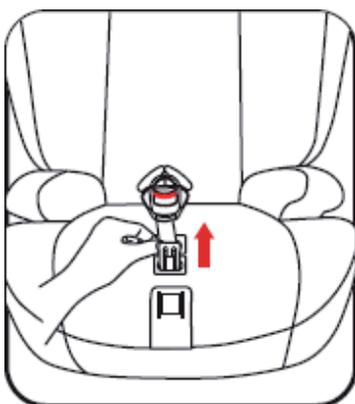
Saque las correas de los hombros de la ranura del cinturón y retire las almohadillas de las correas de los hombros.



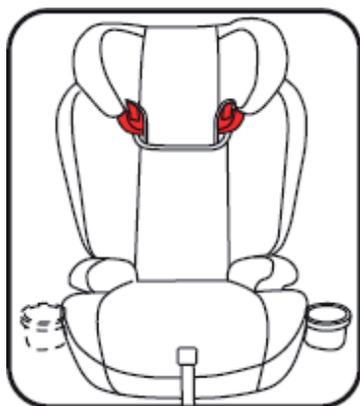
Tire de las dos correas laterales de los hombros para sacarlas de la hebilla (véase la ilustración).



Tire de las dos correas laterales de los hombros para sacarlas del asiento (véase la ilustración).



Saque la correa de la hebilla de la ranura delantera de la base del asiento (véase la ilustración).

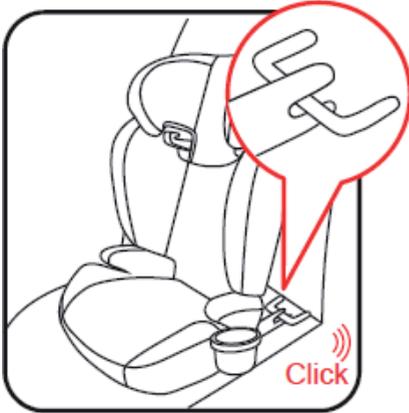


Retire la silla de auto para niños del coche.

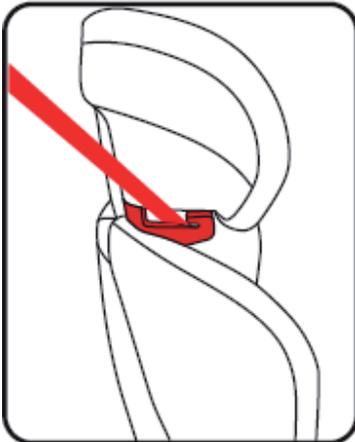


### Instalación para el Grupo 2 + 3 (Semi-Universal)

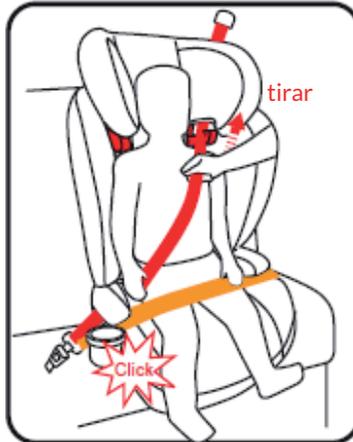
Instalación con ISOFIX + cinturón de seguridad (adecuado para un niño de 15 - 36 kg),



Gire los conectores ISOFIX 180 grados. Introduzca los conectores ISOFIX en los soportes ISOFIX del vehículo. Cuando oiga dos "clicks", los soportes ISOFIX están enganchados. Asegúrese de que el indicador ISOFIX se ilumina en azul.

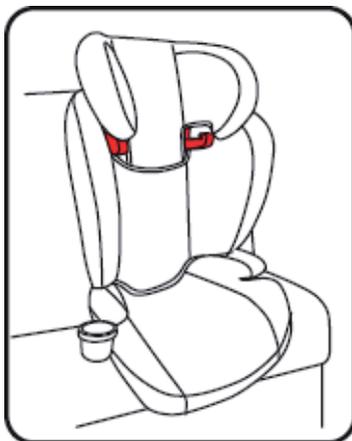


Pase la correa diagonal del cinturón de seguridad del vehículo por el gancho guía rojo del cinturón 1.

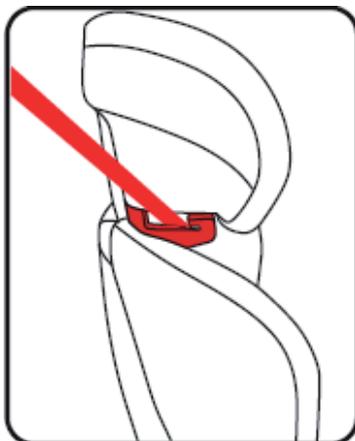


Coloque el cinturón diagonal y el cinturón de cadera debajo del reposabrazos. Cierre la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo y tire del mismo hacia arriba para tensarlo.

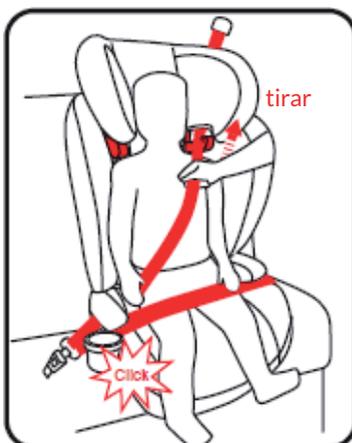
### Instalación para el Grupo 2 + 3 (Universal)



Coloque el asiento infantil en el asiento del coche.



Pase la correa diagonal del cinturón de seguridad del vehículo por el gancho guía rojo del cinturón 1.

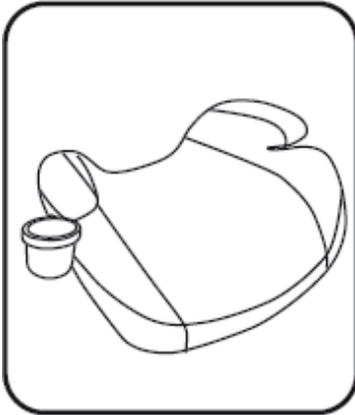
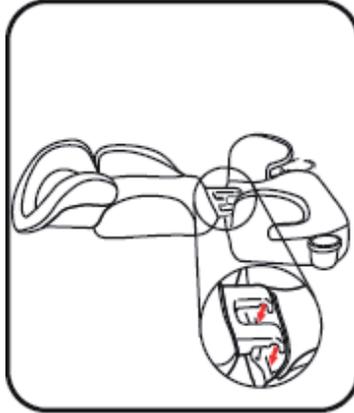
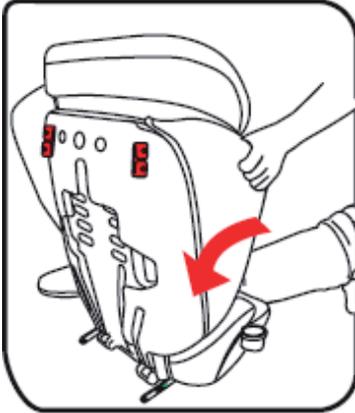


Coloque el cinturón diagonal y el cinturón de cadera debajo del reposabrazos. Cierre la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo y tire del mismo hacia arriba para tensarlo.

## MÉTODO DE INSTALACIÓN GRUPO III

### Instalación para el Grupo 3 con cojín (Semi-Universal)

Instalación con ISOFIX + cinturón de seguridad (adecuado para un niño de 22-36 kg),



Retire el cinturón de seguridad de 5 puntos del asiento infantil antes de instalarlo.

**Nota:** Retire la almohadilla de tela del asiento infantil para el automóvil, el cinturón de seguridad, la hebilla del cinturón de seguridad, el cojín, el cinturón de hombro y las almohadillas para los hombros y guárdelos en caso de uso futuro.

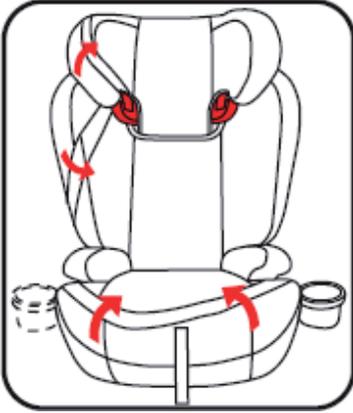


Pase el cinturón del vehículo por la hebilla de posición roja y ajuste el cinturón para que quede bien. Cierre la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo. Coloque el cinturón diagonal y el cinturón de cadera debajo del reposabrazos.

**Importante:** el cinturón de cadera debe estar orientado hacia delante y tan alto como sea posible sobre la pelvis del infante.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

### Retira la cubierta del asiento



La funda de tela del asiento se puede quitar. Primero quite todas las correas. A continuación, separe los bordes elásticos de la funda del asiento.

### Limpieza del asiento infantil

- Los cinturones y las piezas de plástico pueden limpiarse con un detergente suave y agua tibia.
- Asegúrese de que no entre jabón en la hebilla del cinturón de seguridad o en el ajustador.
- No aplique productos químicos agresivos ni disolventes sobre los cintos.
- Deje que se seque bien antes de volver a utilizarlo.

**Nota:** ¡Está estrictamente prohibido utilizar el asiento infantil sin la funda de tela! Utilice únicamente la funda de asiento original. Esto es muy importante para que el asiento infantil funcione correctamente. Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor para sustituir la funda del asiento.

- Esta funda se puede limpiar en la lavadora a 30 °C con un detergente suave. Lea atentamente la etiqueta de lavado que está en la funda. Si la temperatura del agua es superior a 30 grados, es posible que el tejido pierda color.
- Nunca intente escurrir la funda del asiento ni secarla en la lavadora (la espuma de la funda de tela podría desprenderse).
- El plástico del asiento infantil puede lavarse con jabón. No utilice productos de limpieza agresivos. (p. ej. productos de limpieza)
- El cinturón de seguridad se puede limpiar con jabón.

## LISTA DE VEHÍCULOS COMPATIBLES CON ISOFIX SEMI-UNIVERSAL

	Nombre comercial del vehículo	Modelo de vehículo
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5 puertas), A3 (3 puertas), A3 Sportback, A3, A3 (facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5 puertas), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4 plazas), A7 Sportback (5 plazas), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	serie 5, 5 GT, 5 Touring, Serie 6, 6 Coupe, 6 GranCoupe, Serie 7, M5, Mini, Mini 2, Mini Club Man, Mini Countryman, X1 ,X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5 puertas)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (tipo 198), Croma, Doblò, Doblò II, Fiorino Qubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Tipo 188), Punto (Tipo 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-Türer), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit Kombi Transit Kombi
12	HONDA	Accord (4+5 puertas), Accord Tourer (5 puertas), Accord Tourer, City (4 puertas), Civic 9, CR-V, FR-V (6 plazas), Jazz (5 puertas), Pilot

	<b>Nombre comercial del vehículo</b>	<b>Modelo de vehículo</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3 puertas), Rio, Rio (5 plazas), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	serie 2, Serie 3, Serie 5, 6/Atenza Estate, 6 Sport Estate, CX5, CX7, MPV, MX5 (Tipo NB/2 plazas), Premacy
20	MERCEDES BENZ	Clase A, Clase B, Clase C, C (W204/S204), C Coupé, C (Estate), Clase CL, Clase CLS, Clase CLS (C218), Clase E, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-Türer), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5 puertas), Corsa (4 puertas), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5 puertas), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5 puertas),
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Nombre comercial del vehículo</b>	<b>Modelo de vehículo</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-Türer), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (largo), T5 Estate, T5 Estate (largo), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3



	<b>Nombre comercial del vehículo</b>	<b>Modelo de vehículo</b>
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Gran Muralla	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Coche de Pekín	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Otras posiciones de asiento del vehículo** también pueden ser adecuadas para la instalación de este sistema de retención infantil. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con el distribuidor.



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Indicazioni per la sicurezza 116  
Panoramica 119  
Utilizzo del seggiolino 121  
Metodo di installazione per il gruppo I 126  
Metodo di installazione per il gruppo II/III 130  
Metodo di installazione per il gruppo III 135  
Pulizia e manutenzione 137  
Elenco dei veicoli compatibili con ISOFIX semi-universale 138

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

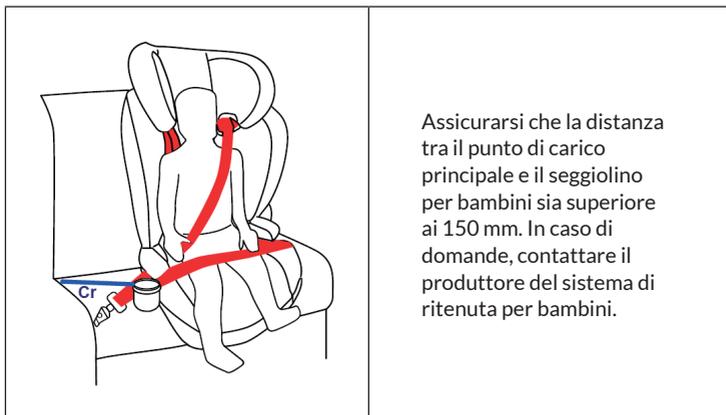
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

---

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

---

- Questo prodotto è conforme allo standard di omologazione ECE R44/04.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per il futuro.
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare l'installazione, poiché un'installazione errata può essere pericolosa.
- Questo seggiolino è destinato esclusivamente all'uso in auto.
- Non utilizzare il seggiolino per bambini per oltre 5 anni.
- Non utilizzare un seggiolino usato di cui non si conosce la storia.
- Prima di utilizzare questo prodotto, accertarsi che il seggiolino sia compatibile con il veicolo dove verrà utilizzato.
- I componenti fissi e in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter restare incastrati durante il movimento del sedile o in fase di apertura o chiusura della portiera durante l'uso quotidiano del veicolo.
- Questo seggiolino per bambini può essere installato in posizione anteriore sul sedile dei passeggero. Non deve essere utilizzato su sedili lato-passeggero o posteriori.
- Tutte le cinture che fissano il sistema di ritenuta al veicolo devono essere ben tese. Il sistema di ritenuta deve essere regolato in base all'altezza del bambino e non deve essere attorcigliato.
- Tutte le cinture addominali devono essere indossate correttamente, in modo da cingere il bacino.
- Il sistema di ritenuta per bambini deve essere sostituito se è stato sottoposto a un forte stress durante un incidente.
- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione. Inoltre, è pericoloso non seguire esattamente le istruzioni di installazione.
- La sicurezza dei bambini è responsabilità dei guidatori.
- Assicurarsi che i bambini non rimangano soli nei loro sistemi di ritenuta.
- Durante la guida non permettere mai a un bambino di sedersi in braccio.
- Assicurarsi che i bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione siano fissati correttamente.
- Il sistema di ritenuta per bambini non deve essere utilizzato senza rivestimento. Il rivestimento in tessuto può essere sostituito solo con rivestimenti raccomandati dal produttore.
- È estremamente pericoloso utilizzare punti di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.



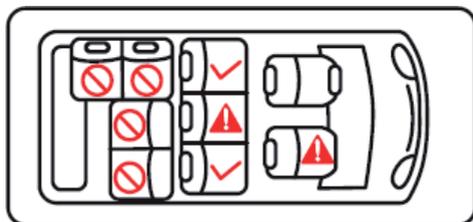
- Coprire sempre il prodotto quando è esposto alla luce diretta del sole. In caso contrario, il rivestimento, le parti in metallo e plastica potrebbero surriscaldarsi eccessivamente e danneggiare la pelle dei bambini.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che le cinghie non siano danneggiate o attorcigliate.
- Se si utilizza l'imbracatura a 5 punti, assicurarsi che tra le cinghie e il bambino non passi più di un dito (1 cm). Se c'è più di 1 cm di spazio, stringere la cinghia dell'imbracatura.

### Installazione del seggiolino in auto

Seggiolino auto per bambini	Questo prodotto è conforme allo standard di omologazione ECE R44/04	
	Gruppo	Peso
10040962	I+II+III	9-36 kg

- \* ECE = standard europeo per i dispositivi di sicurezza
- Questo seggiolino è conforme allo standard ECE R44/04 per lo sviluppo, la progettazione, i test e la certificazione.
- Il marchio E (all'interno del cerchio) e il numero di certificazione sono riportati sull'etichetta ECE (applicata sul seggiolino).
- Qualsiasi modifica al seggiolino renderà inutilizzabile questa certificazione. Solo il produttore può apportare modifiche al seggiolino.

## Posizionamento nel veicolo



È possibile posizionare il seggiolino per bambini nel veicolo come mostrato nelle illustrazioni.



Sedile del veicolo consigliato



Sedile del veicolo vietato



Sedile del veicolo sconsigliato

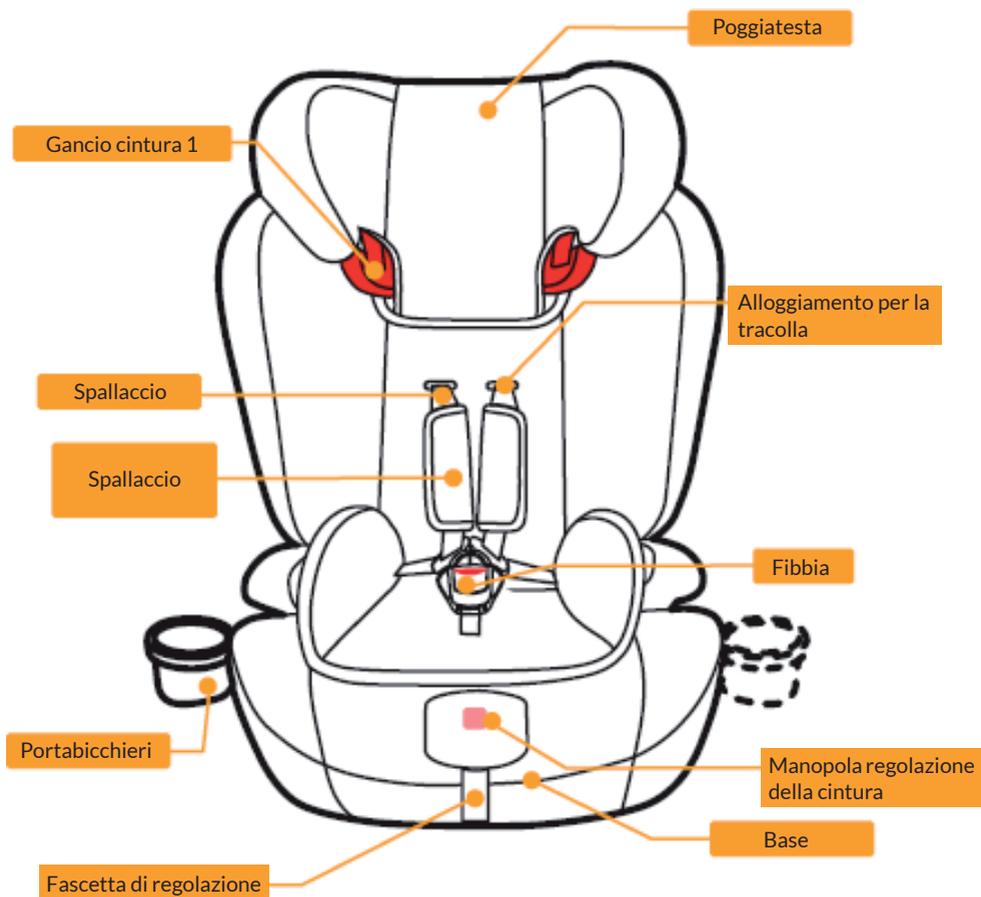


### ATTENZIONE

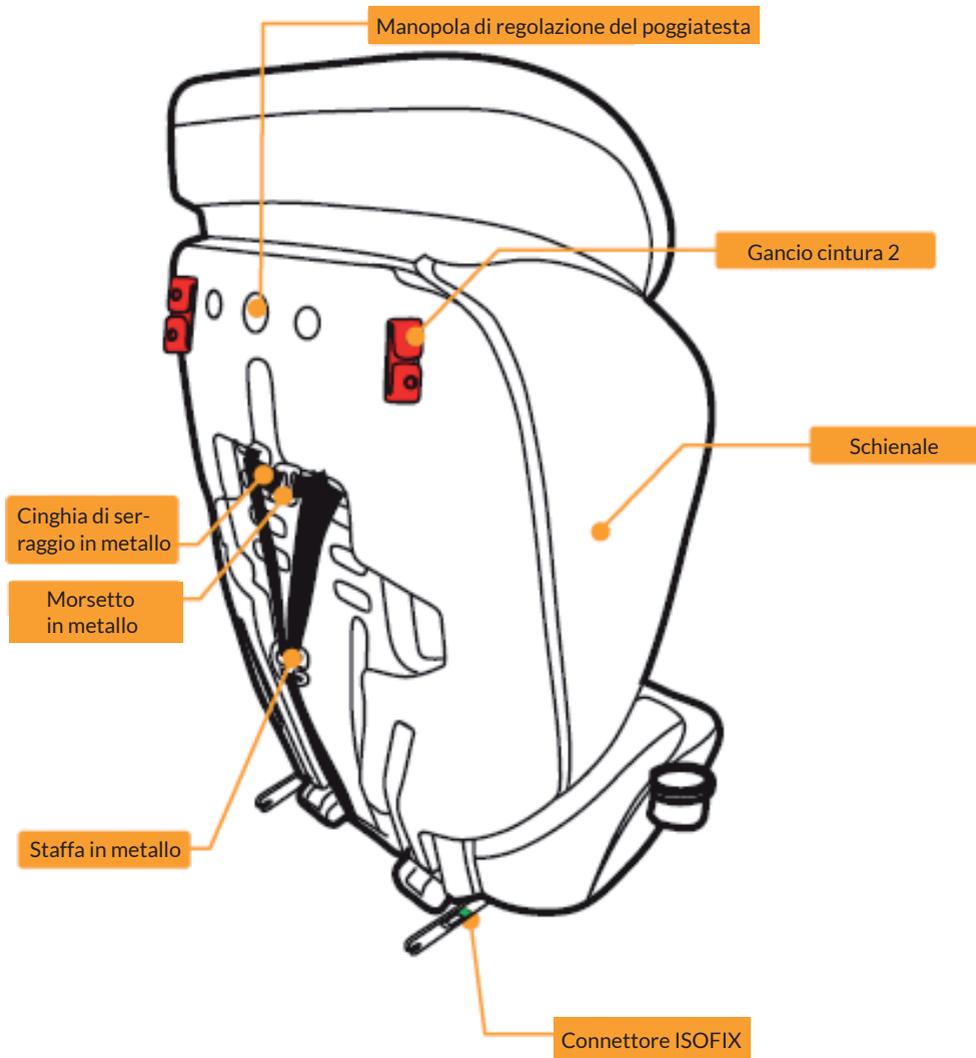
Pericolo di lesioni gravi! È vietato utilizzare il sistema di imbracatura a 2 punti. Utilizzare il sistema di cinture a 3 punti per installare il seggiolino per bambini. Utilizzare questo seggiolino per bambini in stretta conformità con le leggi e le normative nazionali. La cintura del veicolo deve essere omologata in conformità al regolamento europeo ECE 16 o a uno standard analogo.

## PANORAMICA

### Lato anteriore



## Lato posteriore





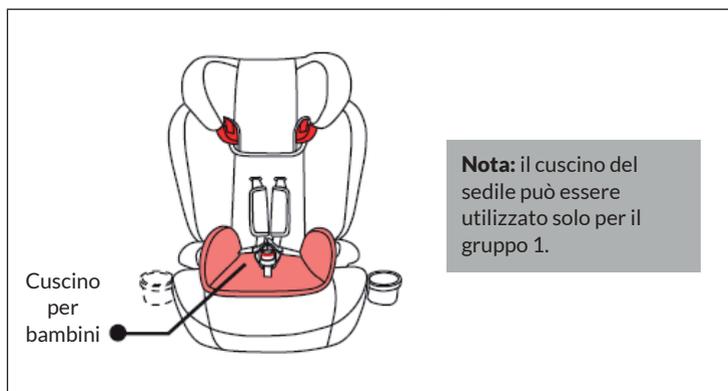
## UTILIZZO DEL SEGGIOLINO

### Controllo di sicurezza

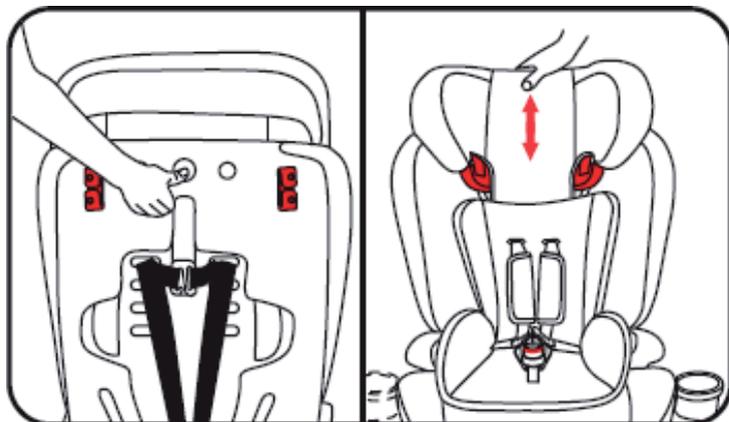
Leggere e osservare le seguenti istruzioni prima di installare e utilizzare il seggiolino per bambini:

- Verificare che la tracolla sia adatta al bambino.
- La tracolla deve essere all'altezza giusta.
- Controllare regolarmente il sistema di cinture a 5 punti del seggiolino e verificare che non sia danneggiato. Se è danneggiato o non funziona, non utilizzare il seggiolino e contattare il produttore o il rivenditore.
- Se si utilizza il metodo di installazione per il gruppo 2 + 3, controllare il sistema di cinture a 3 punti del seggiolino per bambini nel veicolo. In caso di dubbi, contattare il produttore o il rivenditore.

### Utilizzo del cuscino per bambini



## Regolazione dell'altezza del poggiatesta

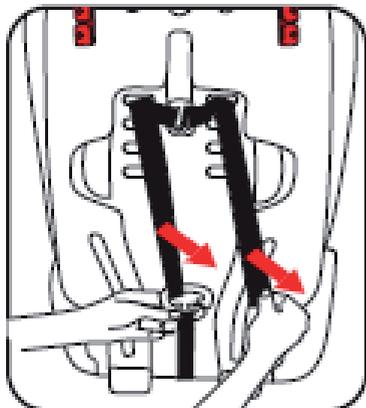


Premere la manopola di regolazione del poggiatesta con una mano e con l'altra tirare il poggiatesta verso l'alto o spingerlo verso il basso per regolare l'altezza. Usare entrambe le mani contemporaneamente.

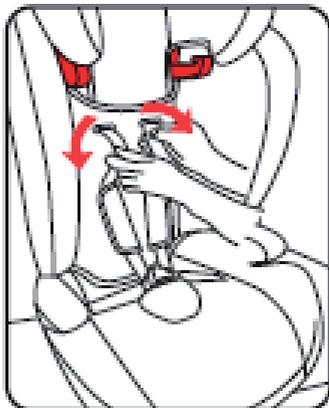


Regolare il poggiatesta per adattarlo all'altezza del bambino.

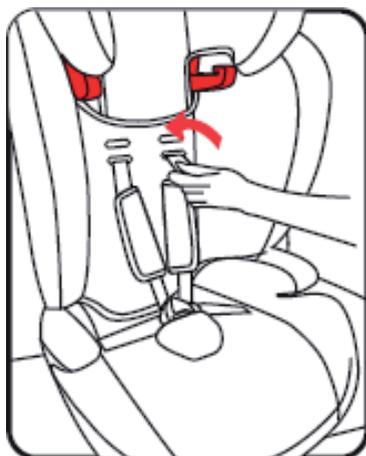
## Regolazione dell'altezza della tracolla



Per regolare la cinghia delle spalle della cintura di sicurezza, rimuovere le due cinghie laterali dalla staffa metallica e la cinghia dalla clip metallica (come mostrato nell'illustrazione).



Estrarre le cinghie dalla fessura della cintura.



Selezionare una fessura per l'imbracatura adatta all'altezza del bambino per far passare le cinghie per le spalle attraverso la spallina e la fessura per l'imbracatura (come mostrato nell'illustrazione).

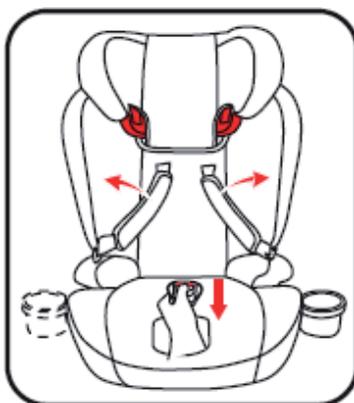
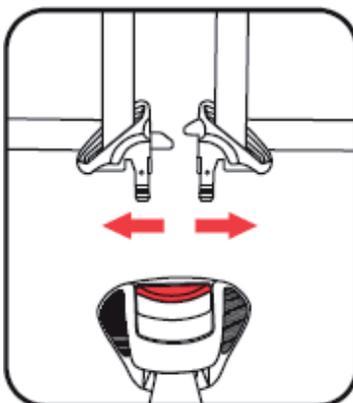
Quindi far passare la cinghia attraverso la clip metallica e ricollegare gli spallacci alla staffa metallica sul retro del seggiolino.

### Uso della cintura di sicurezza a 5 punti

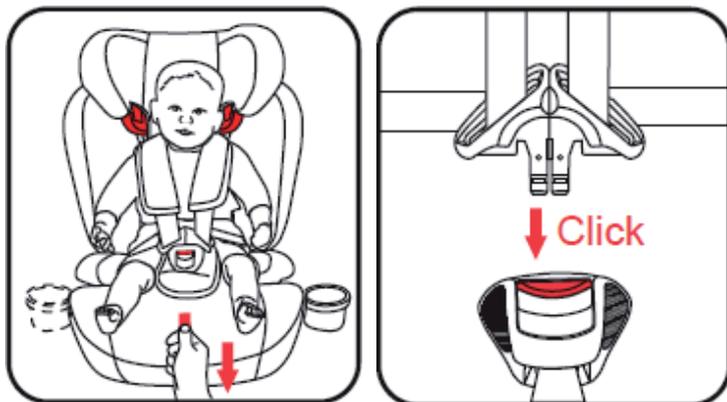


Premere la manopola di regolazione con una mano ed estrarre la cinghia con l'altra. Estrarre completamente la cintura di sicurezza.

**Attenzione:** non tirare l'imbottitura degli spillacci!



Premere la fibbia della cintura di sicurezza per aprirla. Quindi, applicare la cintura di sicurezza sui due lati del seggiolino auto singolarmente.



Mettere il bambino nel seggiolino. Posizionare la tracolla sulla spalla del bambino. Unire le clip della fibbia e inserirle in quelle dell'imbracatura. La fibbia è fissata quando si sente "clic". Tirare la cinghia di regolazione per stringere la cintura di sicurezza a 5 punti.

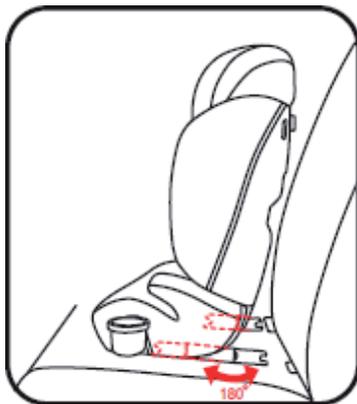


Assicurarsi che la tracolla del seggiolino sia leggermente più alta della spalla del bambino.

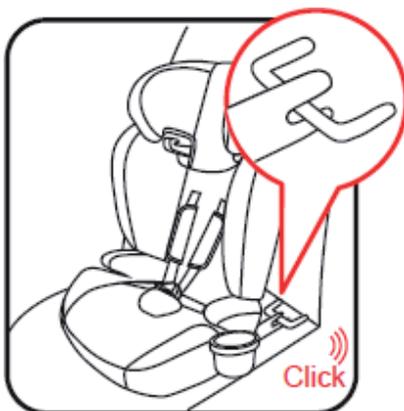
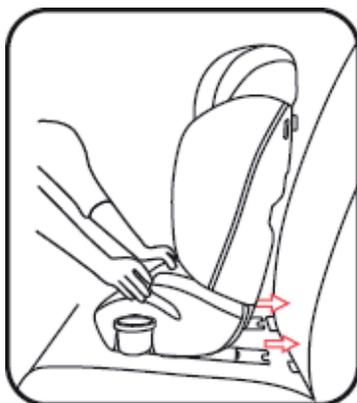
## METODO DI INSTALLAZIONE PER IL GRUPPO I

### Installazione per il Gruppo 1 (Semi-Universale)

Installazione con ISOFIX + cintura di sicurezza (adatta per un bambino da 9 a 18 kg),

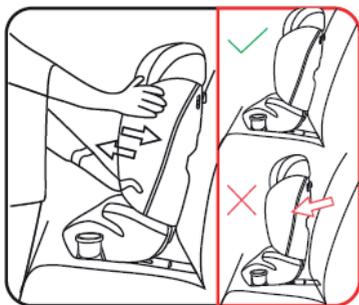


Ruotare i connettori ISOFIX di 180 gradi.

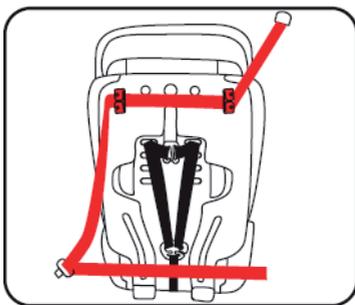


Spingere i connettori ISOFIX nei supporti ISOFIX del veicolo. Quando si sentono due "clic", i supporti ISOFIX sono inseriti. Accertarsi che l'indicatore ISOFIX si illumini di blu.

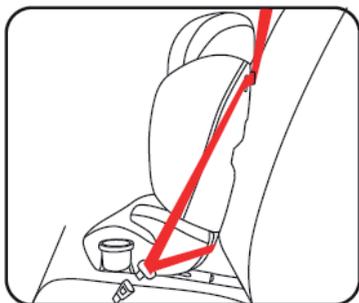
**Nota:** assicurarsi che il veicolo sia dotato dei supporti ISOFIX adatti.



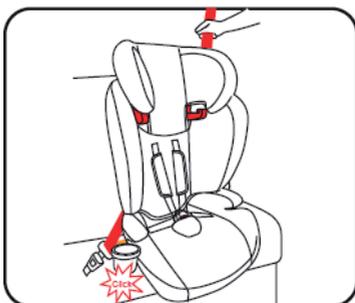
Afferrare lo schienale del seggiolino e scuoterlo per verificare che il seggiolino sia saldamente installato. Se lo schienale del seggiolino oscilla o il connettore ISOFIX è allentato, ripetere i passaggi precedentemente descritti per installare saldamente il seggiolino.



Estrarre le cinture del veicolo e far passare la cintura diagonale attraverso i due ganci rossi di guida della cintura 2 lungo lo schienale del seggiolino.



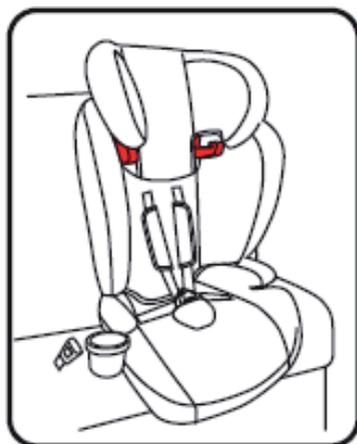
Assicurarsi che la cintura addominale sia dietro la base del seggiolino (come mostrato nell'illustrazione).



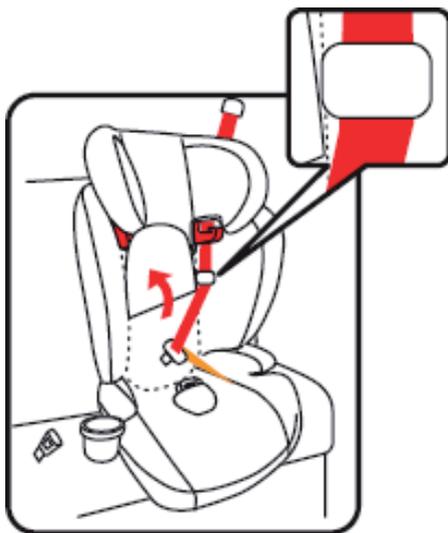
Inserire la linguetta nella fibbia della cintura di sicurezza del veicolo e tirarla verso l'alto per stringerla.

**Installazione per il Gruppo 1 (Universale):**

Installazione cintura di sicurezza (adatta per un bambino da 9 a 18 kg),



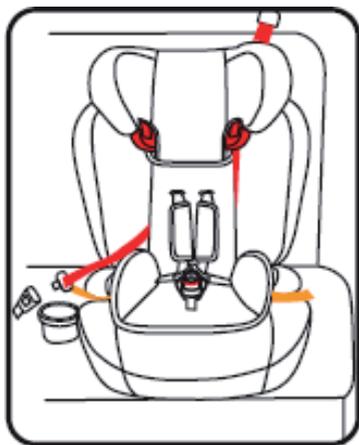
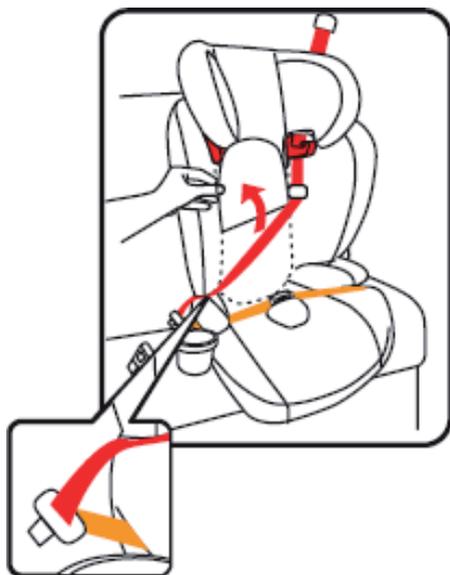
Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto nel senso di marcia.



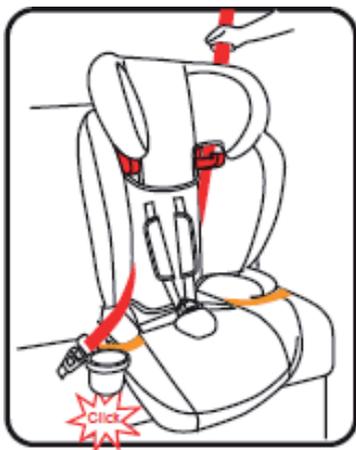
Ripiegare il cuscino dello schienale del seggiolino e far passare la cintura diagonale attraverso il gancio sullo schienale.



Far passare la cinghia diagonale sul bracciolo (come mostrato nell'illustrazione).



Far passare la cintura addominale della cintura di sicurezza del veicolo sotto il cuscino (vedi figura).



Inserire la linguetta nella fibbia della cintura di sicurezza del veicolo e tirarla verso l'alto per stringerla.

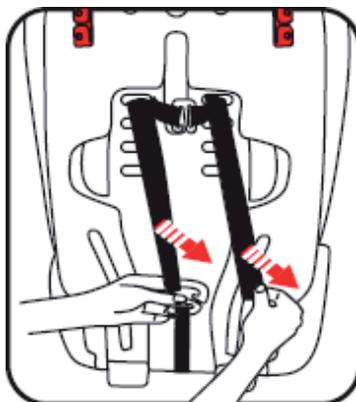
## METODO DI INSTALLAZIONE PER IL GRUPPO II/ III

**Preparazione: rimuovere la cintura di sicurezza dal seggiolino per bambini**

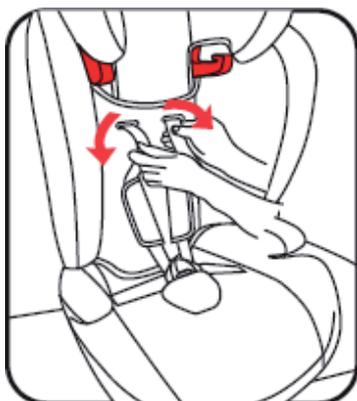
**Nota:** se il peso del bambino è superiore ai 15 kg, è possibile rimuovere l'imbracatura a 5 punti e il cuscinetto per bambini.



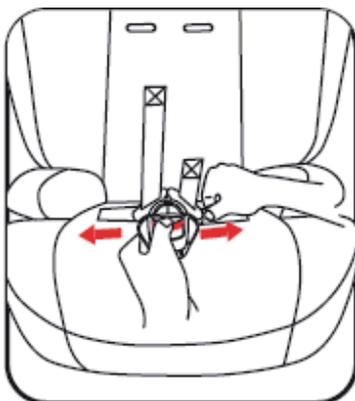
Premere il regolatore della cintura e tirare in avanti entrambi gli spillacci per sganciare la cintura.



Dopo aver sganciato la cintura di sicurezza dal seggiolino dal supporto metallico su entrambi i lati, estrarre la cintura di sicurezza dalla parte anteriore del seggiolino. Rimuovere quindi tutte le cinture di sicurezza e le protezioni dal seggiolino per bambini. Allo stesso tempo, rimuovere la fascetta metallica dalla clip.



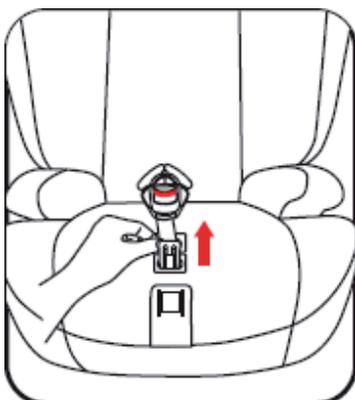
Estrarre gli spallacci dalla fessura della cintura e rimuovere i cuscinetti degli spallacci.



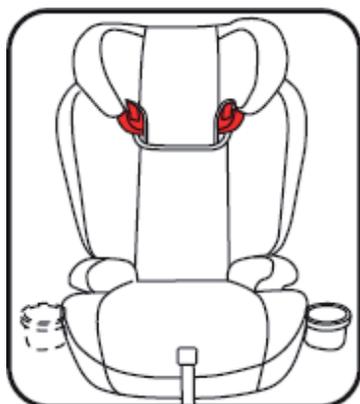
Estrarre le due bretelle laterali dalla fibbia (vedi figura).



Estrarre le due bretelle laterali dalle fibbie (vedi figura).



Estrarre la cinghia della fibbia dalla fessura anteriore della base del sedile (vedi figura).



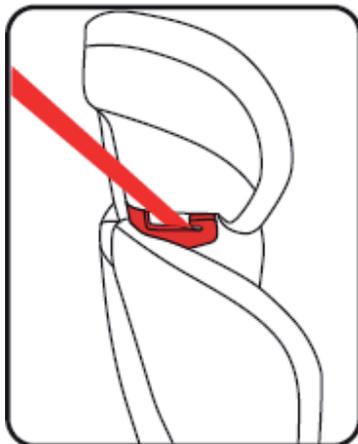
Rimuovere il seggiolino per bambini dall'auto.

### Installazione per il Gruppo 2 + 3 (Semi-Universale)

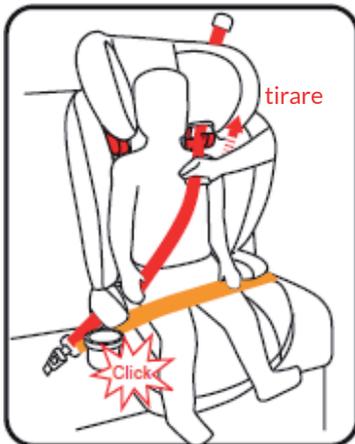
Installazione con ISOFIX + cintura di sicurezza (adatta per un bambino da 15 a 36 kg),



Ruotare i connettori ISOFIX di 180 gradi. Spingere i connettori ISOFIX nei supporti ISOFIX del veicolo. Quando si sentono due "clic", i supporti sono inseriti. Accertarsi che l'indicatore ISOFIX si illumini di blu.

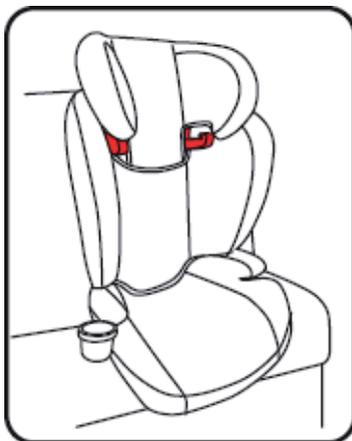


Far passare la cintura diagonale della cintura di sicurezza del veicolo attraverso il gancio rosso di guida della cintura 1.

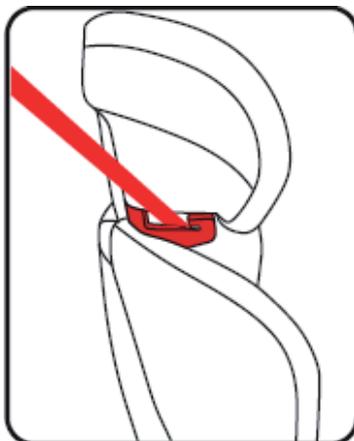


Far passare la cintura diagonale e quella addominale sotto il bracciolo. Inserire la linguetta nella fibbia della cintura di sicurezza del veicolo e tirarla verso l'alto per stringerla.

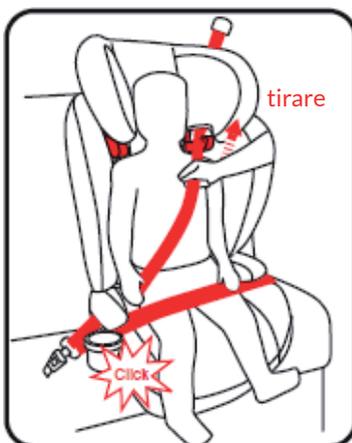
### Installazione per il Gruppo 2 + 3 (Universale)



Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto nel senso di marcia.



Far passare la cintura diagonale della cintura di sicurezza del veicolo attraverso il gancio rosso di guida della cintura 1.

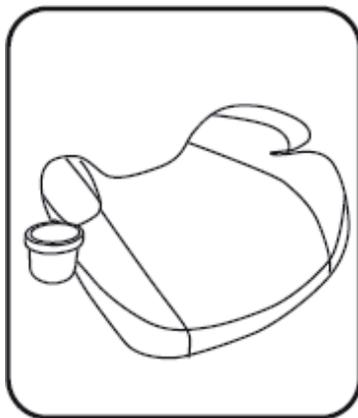
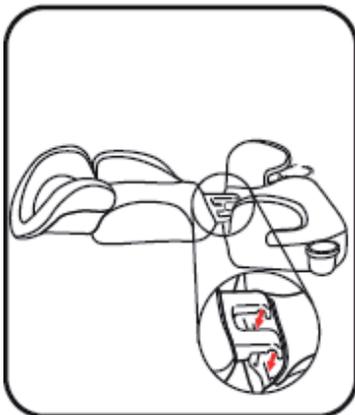
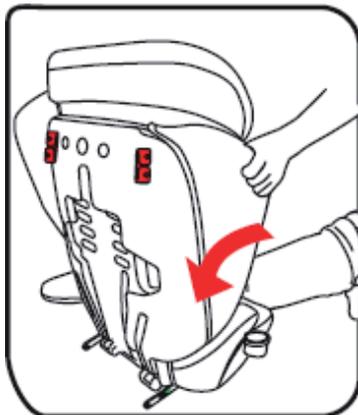


Far passare la cintura diagonale e quella addominale sotto il bracciolo. Inserire la linguetta nella fibbia della cintura di sicurezza del veicolo e tirarla verso l'alto per stringerla.

## METODO DI INSTALLAZIONE PER IL GRUPPO III

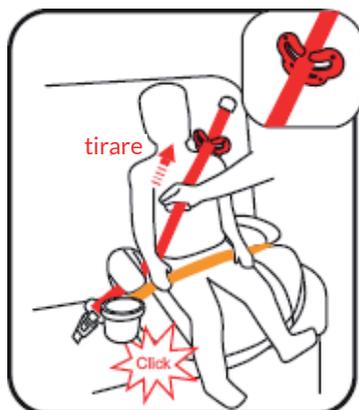
### Installazione per il Gruppo 3 con cuscino (Semi-Universale)

Installazione con ISOFIX + cintura di sicurezza (adatta per un bambino da 22 a 36 kg),



Rimuovere la cintura di sicurezza a 5 punti dal seggiolino prima dell'installazione.

**Nota:** rimuovere il rivestimento in tessuto del seggiolino, la cintura di sicurezza, la fibbia della cintura di sicurezza, il cuscino, la cintura per le spalle e le spalline e conservarli per un eventuale utilizzo futuro.



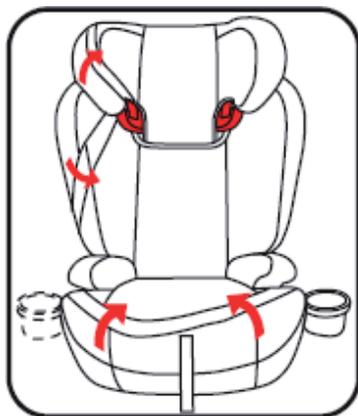
Far passare la cintura del veicolo attraverso la fibbia di posizione rossa e regolare la cintura per adattarla. Inserire la cintura di sicurezza dell'auto nell'apposita chiusura del sedile. Far passare la cintura diagonale e quella addominale sotto il bracciolo.

**Importante:** la cintura addominale deve essere rivolta in avanti e deve trovarsi il più possibile al di sopra del bacino del bambino.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Rimuovere il rivestimento del seggiolino



Il rivestimento in tessuto può essere rimosso dal sedile. Per prima cosa rimuovere tutte le cinghie. Quindi staccare i bordi elastici del rivestimento dal sedile.

### Pulizia del seggiolino per bambini

- L'imbracatura e le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e acqua calda.
- Assicurarsi che il sapone non penetri nella fibbia o nel dispositivo di regolazione.
- Non utilizzare detersivi chimici o candeggina per le cinture.
- Lasciare che si asciughino bene prima dell'uso.

**Nota:** è severamente vietato utilizzare il seggiolino senza il rivestimento in tessuto! Utilizzare solo il rivestimento originale. Questo è molto importante per la funzionalità del seggiolino. Contattare il produttore o il rivenditore per sostituire il rivestimento del sedile.

- Il rivestimento in tessuto può essere lavato in lavatrice a 30° C con un detergente delicato. Leggere attentamente l'etichetta di lavaggio sul rivestimento in tessuto. Se la temperatura dell'acqua supera i 30°C, il colore del tessuto rischia di sbiadire.
- Non centrifugare il rivestimento del sedile e non farlo asciugare in lavatrice (la schiuma del rivestimento in tessuto potrebbe staccarsi).
- La plastica del seggiolino può essere lavata con il sapone. Non utilizzare detersivi aggressivi (ad es. solventi).
- La cintura di sicurezza può essere lavata con del sapone.

## ELENCO DEI VEICOLI COMPATIBILI CON ISOFIX SEMI-UNIVERSALE

	<b>Nome commerciale del veicolo</b>	<b>Modello (modelli) di veicolo</b>
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5 porte), A3 (3 porte) A3 Sportback, A3, A3 (facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5 porte), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4 posti), A7 Sportback (5 posti), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	Serie 5, 5 GT, 5 Touring, Serie 6, 6 Coupé, 6 GranCoupé, Serie 7, M5, Mini, Mini 2, Mini Club Man, Mini Countryman, X1 ,X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5 porte)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (tipo 198), Croma, Doblò, Doblò II, Fiorino Qubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Tipo 188), Punto (Tipo 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-porte), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Autovettura Transit
12	HONDA	Accord (4+5 porte), Accord Tourer (5 porte), Accord Tourer, City (4 porte), Civic 9, CR-V, FR-V (6 posti), Jazz (5 porte), Pilot

	<b>Nome commerciale del veicolo</b>	<b>Modello (modelli) di veicolo</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3 porte), Rio, Rio (5 posti), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	serie 2, Serie 3, Serie 5, 6/Atenza Kombi, 6 Sport Estate, CX5, CX7, MPV, MX5 (Tipo NB/2 posti), Premacy
20	MERCEDES BENZ	Classe A, Classe B, Classe C, C (W204/S204 ), C Coupé, C (Modello T), CL-Class, CLS-Class, CLS (C218)-Class, E-Class, E (W211/S211 ), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251 ), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-Türer), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11 ), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixa, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5 porte), Corsa (4 porte), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-porte), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5 porte), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Nome commerciale del veicolo</b>	<b>Modello (modelli) di veicolo</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-Türer), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (lunga), T5 Estate, T5 Estate (lunga), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3

	<b>Nome commerciale del veicolo</b>	<b>Modello (modelli) di veicolo</b>
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Nota:** anche i sedili di altri veicoli possono essere adatti all'installazione di questo sistema di ritenuta per bambini "Semi-universale". In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.



**Geachte klant,**

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



---

**INHOUDSOPGAVE**

---

Veiligheidsinstructies 144  
Overzicht 147  
Gebruik van het kinderzitje 149  
Installatiemethode groep I 154  
Installatie groep II + III 158  
Installatie groep III 163  
Reiniging en onderhoud 165  
Lijst van compatibele voertuigen met ISOFIX semi-universeel 166

---

**FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)**

---

**Fabrikant:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

**Importeur voor Groot-Brittannië:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

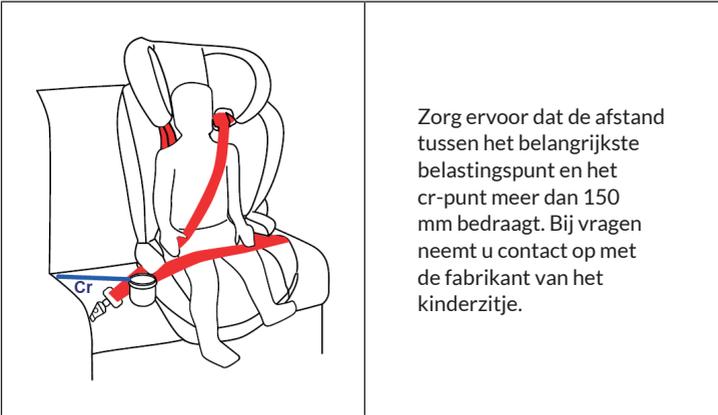
---

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

- Dit product voldoet aan de goedkeuringsnorm ECE R44/04.
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u met de installatie begint, want een onjuiste installatie kan gevaarlijk zijn.
- Dit autozitje is uitsluitend bestemd voor gebruik in de auto.
- Gebruik het kinderzitje niet langer dan 5 jaar.
- Gebruik geen gebruikt kinderzitje waarvan de geschiedenis onbekend is.
- Alvorens dit product te gebruiken, dient u zich ervan te vergewissen dat het kinderzitje compatibel is met het voertuig waarin het zal worden gebruikt.
- De onbuigzame en kunststof onderdelen van een kinderbeveiligingssysteem moeten zo zijn geplaatst en geïnstalleerd dat zij tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig niet door een bewegende stoel of autodeur bekneld kunnen raken.
- Dit kinderzitje mag alleen in de voorwaarts gerichte positie op rijdersstoelen worden geïnstalleerd. Het mag niet richting de zijkant of naar achteren gerichte stoelen worden gebruikt.
- Alle riemen waarmee het beveiligingssysteem aan het voertuig is bevestigd, moeten strak zitten. Het kinderveiligheidszitje moet aan de lengte van het kind zijn aangepast en mag niet gedraaid zijn.
- Alle heupordels moeten laag worden gedragen, zodat het bekken strak wordt omsloten.
- Het kinderbeveiligingssysteem moet worden vervangen wanneer het bij een ongeval aan zware belastingen was blootgesteld.
- Het is gevaarlijk veranderingen of toevoegingen aan het systeem aan te brengen zonder de goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie. Bovendien is het gevaarlijk de installatie-instructies niet precies te volgen.
- U bent altijd persoonlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
- Let erop dat kinderen niet zonder toezicht in hun kinderbeveiligingssysteem worden achtergelaten.
- Laat uw kind tijdens het rijden nooit op uw schoot zitten.
- Zorg ervoor dat bagage of andere voorwerpen, die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed vastzitten.
- Het kinderveiligheidszitje mag niet worden gebruikt zonder bekleding. De stoelbekleding mag alleen worden vervangen door bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Het is buitengewoon gevaarlijk andere dan in de handleiding beschreven en in het kinderzitje gekenmerkte belastingspunten te gebruiken.





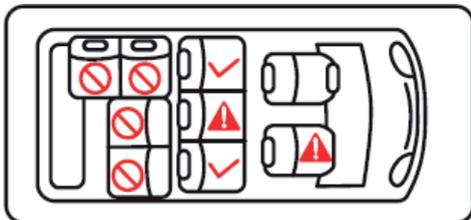
- Dek het product altijd af als het in de auto aan direct zonlicht wordt blootgesteld. Anders kunnen de bekleding en de metalen en plastic onderdelen te heet worden voor de huid van uw kind.
- Controleer voor elk gebruik of de riemen niet beschadigd of gedraaid zijn.
- Als u de 5-puntsgordel gebruikt, zorg er dan voor dat er niet meer dan een vinger tussen de riemen en uw kind past (1 cm). Als er meer dan 1 cm ruimte is, trek de harnessgordel dan strakker aan.

### Installatie van het kinderzitje in het voertuig

Autozitje	Voldoet aan de norm ECE R44/04	
	Groep	Gewicht
10040962	I + II + III	9-36 kg

- ECE betekent Europese norm voor autostoeltjes.
- Dit kinderzitje voldoet aan de ECE R44/04-norm voor ontwikkeling, constructie, testen en certificering.
- Het E-keurmerk (binnen de cirkel) en het certificatienummer bevinden zich op het ECE-label (dat op het kinderzitje is geplakt).
- Wijzigingen aan het kinderzitje maken dit certificaat onbruikbaar. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het kinderzitje aanbrengen.

## Positionering van het kindersitje in het voertuig



U kunt uw kindersitje, zoals op de afbeeldingen weergegeven, in het voertuig positioneren.



Aanbevolen zitplaats in het voertuig



Verboden zitplaats in het voertuig



Niet aanbevolen zitplaats in het voertuig

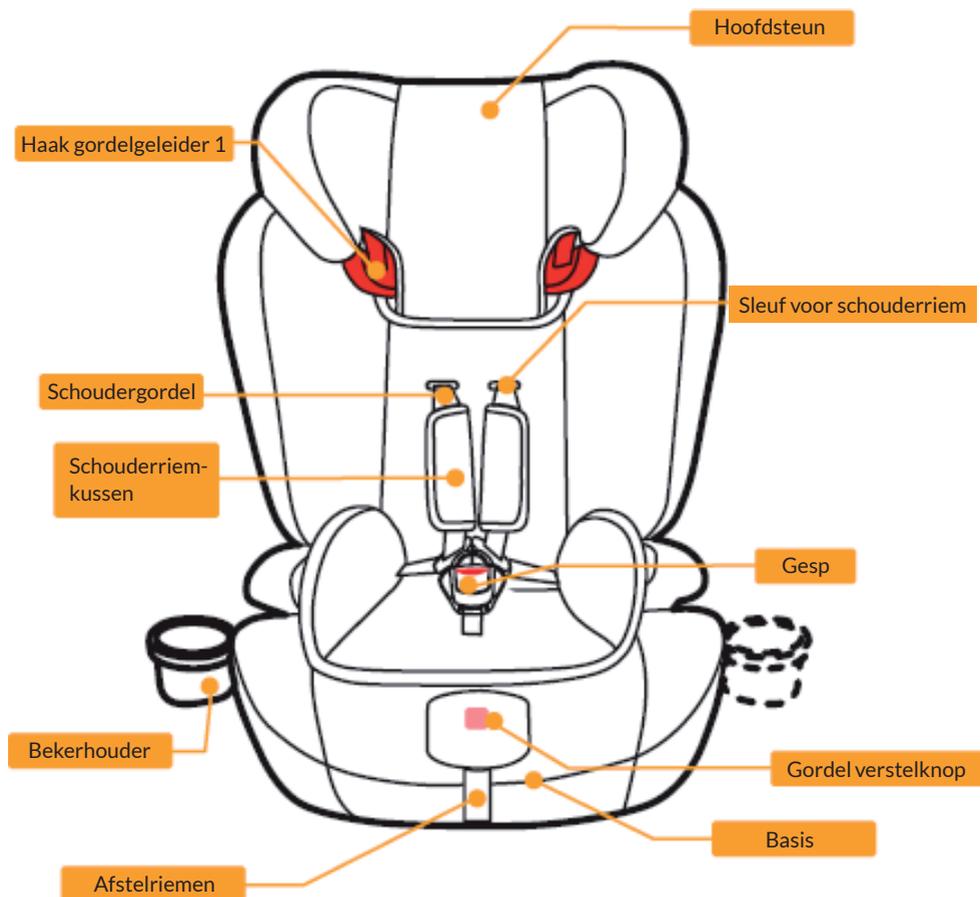


### WAARSCHUWING

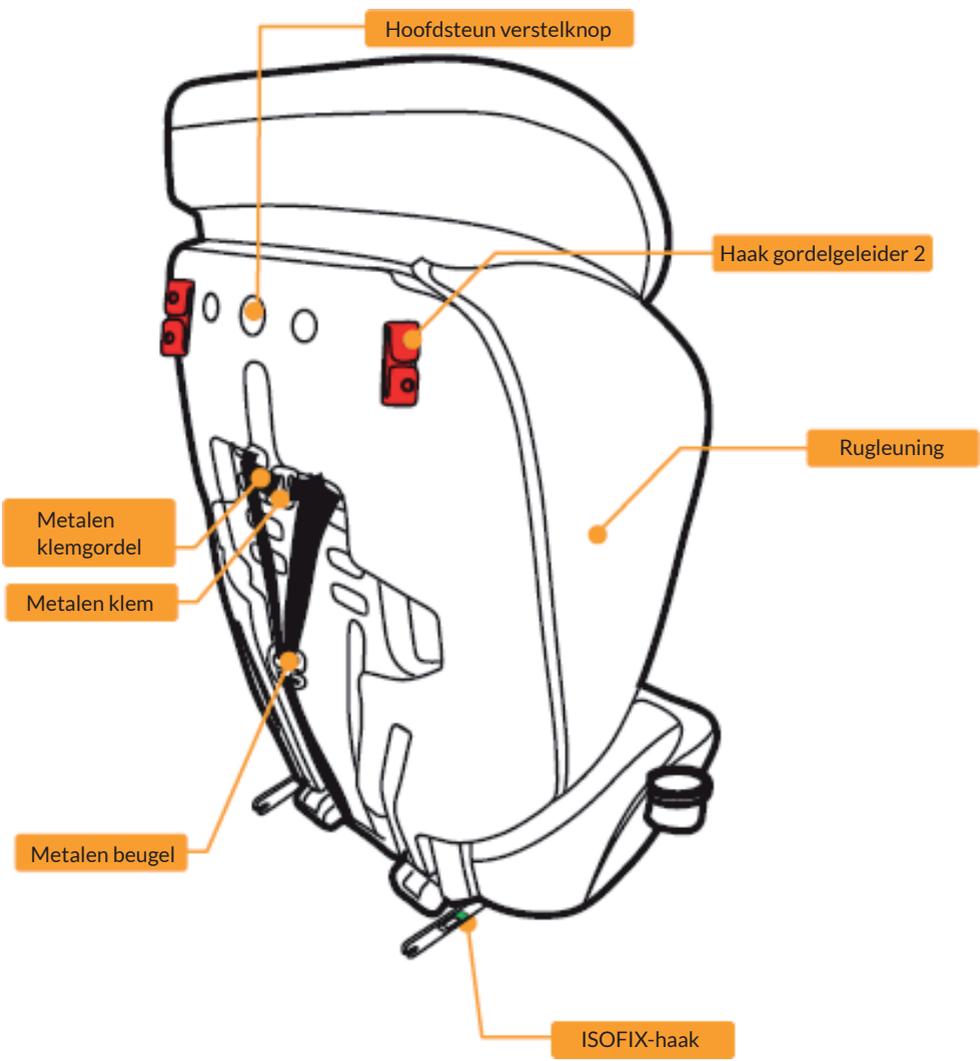
Gevaar voor zwaar letsel met dodelijke afloop!  
Het is verboden het 2-punts gordelsysteem te gebruiken. Gebruik het 3-punts gordelsysteem om het kindersitje te installeren. Gebruik dit kindersitje in strikte overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving. De autogordel moet zijn goedgekeurd overeenkomstig de Europese Verordening ECE 16 of een vergelijkbare norm.

## OVERZICHT

### Voorkant



Achterkant



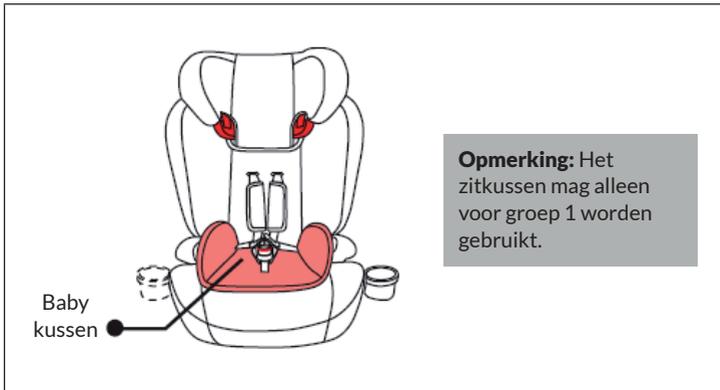
## GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE

### Veiligheidscontrole

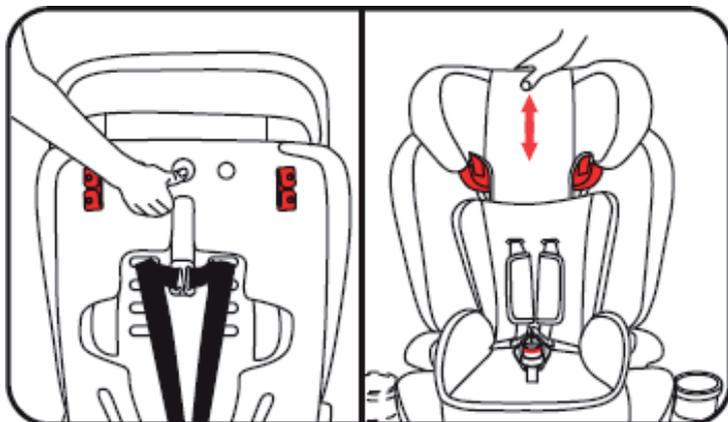
Lees de volgende instructies en neem ze in acht voordat u het kinderzitje installeert en gebruikt:

- Controleer of de schouderriem geschikt is voor uw baby.
- De schouderriem moet op de juiste hoogte zitten.
- Controleer regelmatig het 5-punts gordelsysteem van het kinderzitje en zorg ervoor dat het niet beschadigd is. Als het beschadigd is of niet werkt, gebruik het kinderzitje dan niet en neem contact op met de fabrikant of dealer.
- Als u de installatiemethode voor groep 2 + 3 gebruikt, moet u het driepunts gordelsysteem van het kinderzitje in de auto controleren. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant of dealer.

### Gebruik van het baby zitkussen



## Instellen van de hoofdsteun

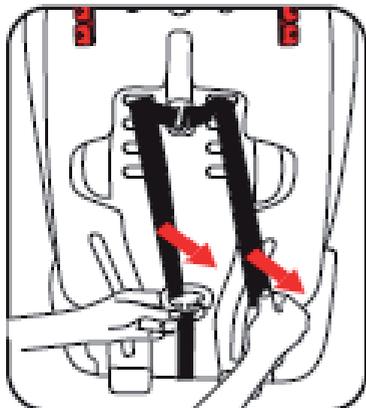


Druk met één hand op de verstelknop van de hoofdsteun en trek met de andere hand de hoofdsteun omhoog of duw de hoofdsteun omlaag om de hoogte van de hoofdsteun aan te passen. Gebruik beide handen tegelijk.

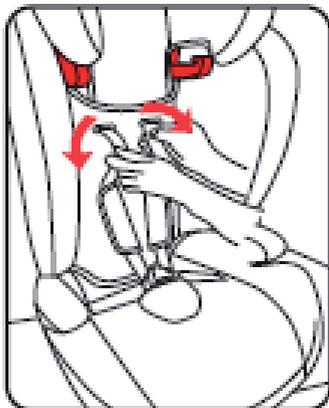


Pas de hoofdsteun aan de lengte van uw kind aan.

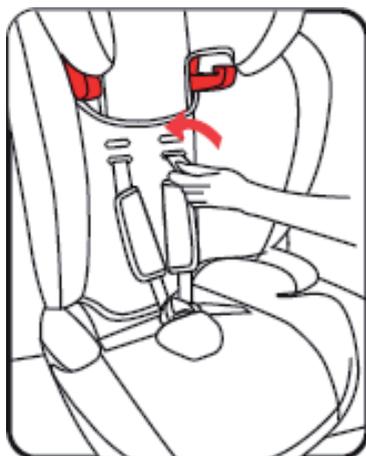
## Instellen van de hoogte van de schouderriem



Om de schouderriem van de veiligheidsgordel te verstellen, verwijdert u de twee schouderriemen aan de zijkant uit de metalen beugel en verwijdert u tevens de metalen clipriem uit de metalen clip (zoals afgebeeld).



Trek de schouderriemen uit de gordelsleuf.



Kies een geschikte gordelsleuf overeenkomstig de lengte van uw kind om de schouderriemen door het schouderkussen en de gordelgleuf te leiden (zoals op de afbeelding weergegeven).

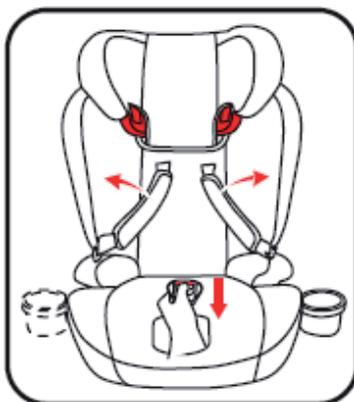
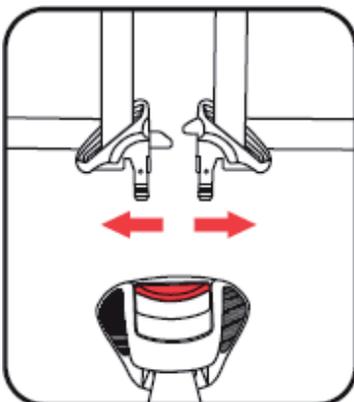
Beweeg vervolgens de metalen clipriem door de metalen klem en bevestig de schouderriemen weer aan de metalen beugel aan de achterkant van het kinderzitje.

## Gebruik van de 5-punts veiligheidsgordel



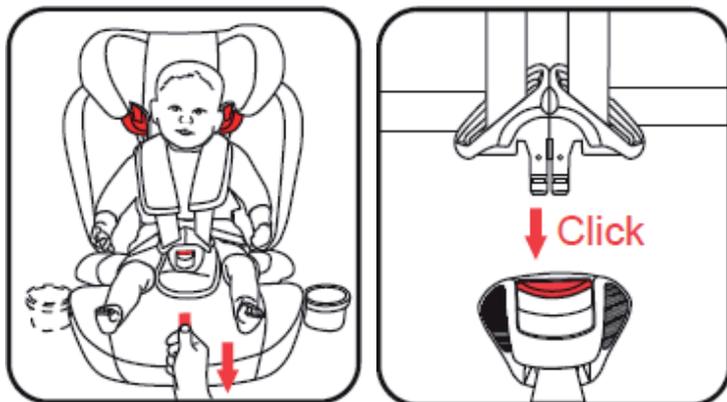
Druk met de ene hand op de instelknop en trek met de andere hand de riem eruit. Trek de veiligheidsgordel er helemaal uit.

**Let op:** Niet aan de schoudevullingen trekken



Druk op het gordelslot om het te openen. Breng dan de schoudergordel aan de beide kanten van het autostoeltje apart aan.





Zet het kind in het kinderstoeltje. Plaats de schouderriem op de schouder van het kind. Breng de klemgespen samen en steek ze in het gordelslot. Het gordelslot zit vast wanneer u een 'klik' geluid hoort. Trek aan de verstelriem om de 5-punts veiligheidsgordel strak te trekken.

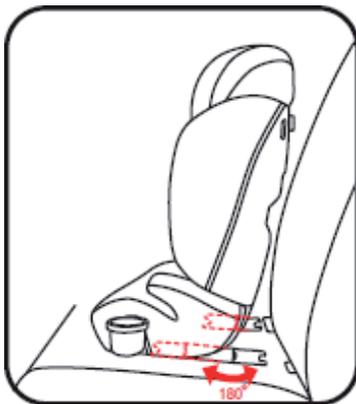


Zorg ervoor dat de schouderriem van het kinderzitje iets hoger zit dan de schouder van het kind.

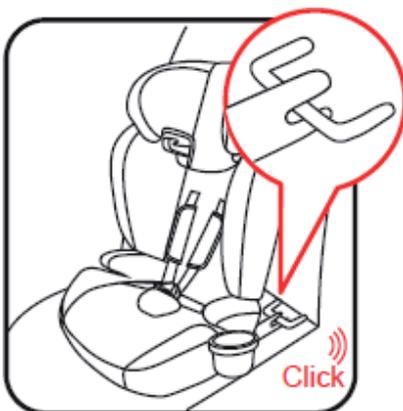
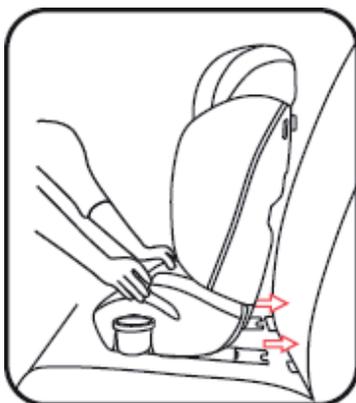
## INSTALLATIEMETHODE GROEP I

### Installatie voor groep 1 (semi-universeel)

Installatie met ISOFIX + autogordel (geschikt voor een kind van 9-18 kg),

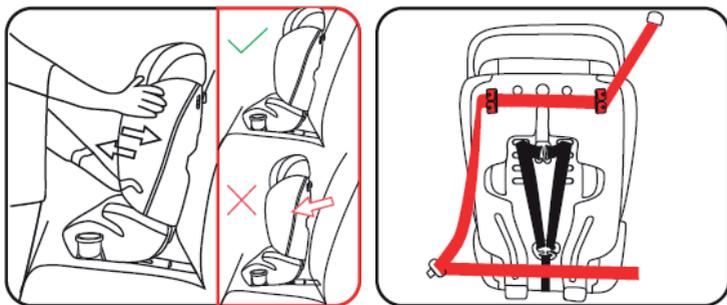


draai de ISOFIX-haak 180 graden.



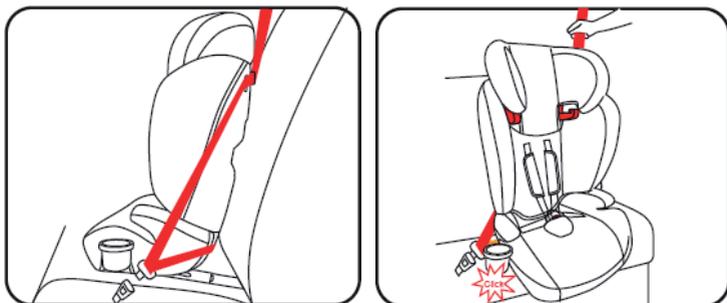
Schuif de Isofix-haken in de Isofix-houders van de auto, wanneer u twee "klik"-geluiden hoort, zijn de Isofix-houders vastgeklikt. Zorg ervoor dat het Isofix lampje blauw oplicht.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat uw auto is uitgerust met de passende Isofix-houders.



Houd de rugleuning van het kinderzitje vast en schud het om te controleren of het kinderzitje goed geïnstalleerd is. Als de rugleuning van het kinderzitje wiebelt of de ISOFIX-aansluiting los zit, herhaalt u de eerder beschreven stappen om het kinderzitje stevig te installeren.

Trek de autogordels naar buiten en leid de diagonale gordel door de twee rode gordelgeleidingshaken 2 langs de achterkant van het kinderzitje.

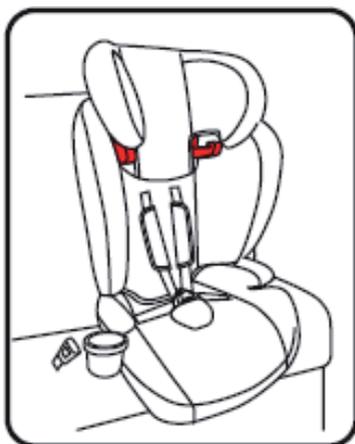


Zorg ervoor dat de heupgordel achter de basis van het kinderzitje zit (zoals op de afbeelding).

Steek de gesp tong van de autogordel in het gordelslot van het voertuig en trek de autogordel naar boven om hem stevig vast te maken.

**Installatie voor groep 1 (universeel):**

Installatie met voertuiggordel (geschikt voor een kind van 9-18 kg),

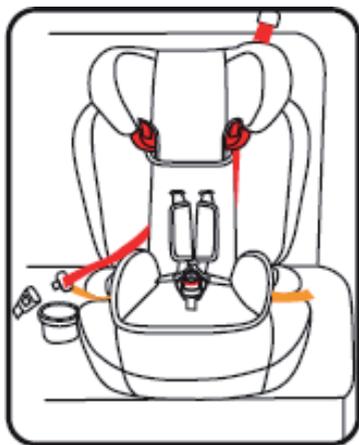
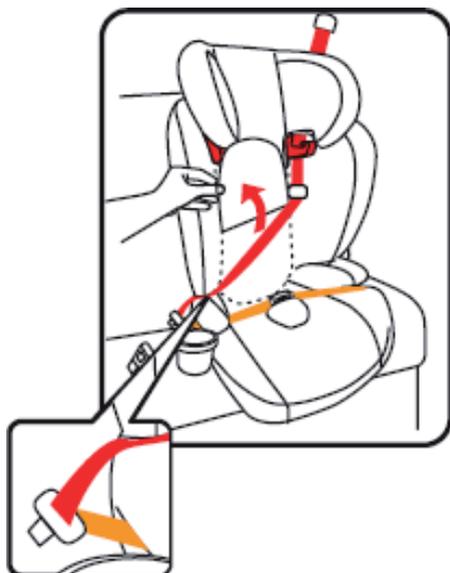


Plaats het kinderstoeltje op de autostoel.

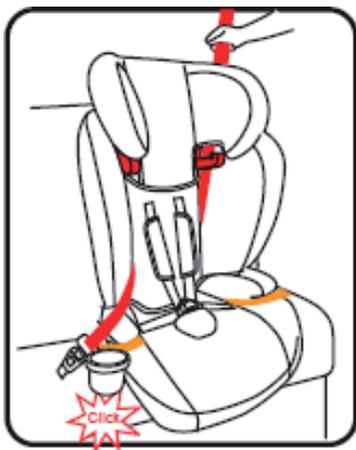


Klap het kussen van de rugleuning van het kinderzitje omhoog en leid de diagonale gordel door de gordelgeleidingshaak op de rugleuning van het kinderzitje.

Leid de diagonale riem over de arMLEuning (zoals op de afbeelding weergegeven).



Leid de heupgordel van de veiligheidsgordel van het voertuig onder het kussen door (zie illustratie).



Steek de gesp tong van de autogordel in het gordelslot van de autogordel en trek de autogordel naar boven om hem vast te maken.

## INSTALLATIE GROEP II + III

### Vorbereiding: veiligheidsgordel van het kinderzitje verwijderen

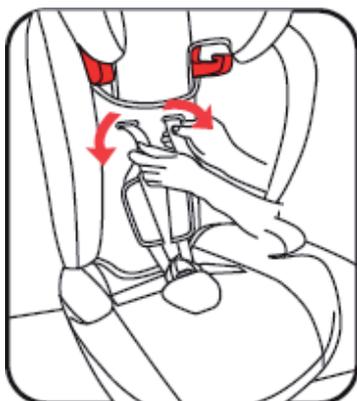
**Opmerking:** Als het kind meer dan 15 kg weegt, kunnen de 5-puntsgordel en het babykussen worden verwijderd.



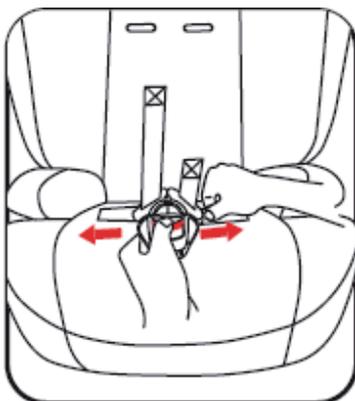
Druk op de gordelversteller en trek beide schouderriemen naar voren om de gordel los te maken.



Nadat u de veiligheidsgordel van het kinderzitje uit beide zijden van de metalen beugel heeft gehaald, trekt u de veiligheidsgordel uit het voorste deel van het kinderzitje. Verwijder vervolgens alle veiligheidsgordels en gordelhoezen uit het kinderzitje. Verwijder tegelijkertijd het gordel met metalen clip uit de metalen klem.



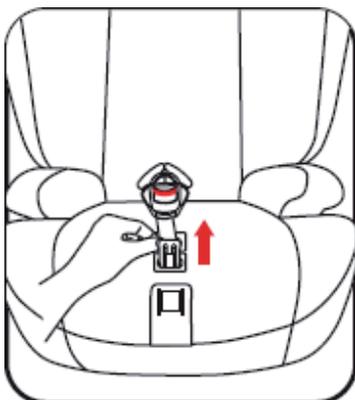
Trek de schouderriemen uit de gordelsleuf en verwijder de schouderriemkussentjes.



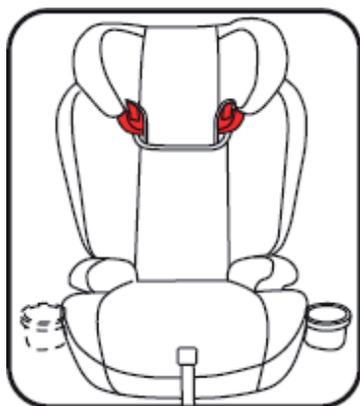
Trek de beide schouderriemen aan de zijkant uit de gesp (zie afbeelding).



Trek de beide schouderriemen aan de zijkant uit de beide gordelsleuven van het zitvlak (zie afbeelding).



Trek de gespogordel uit de voorste sleuf van de stoelbasis (zie illustratie).



Verwijder de autogordel van het autostoeltje.

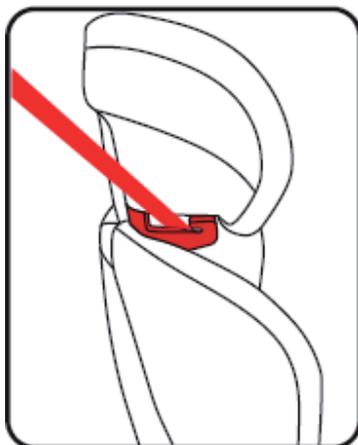


## Installatie voor groep 2 (semi-universeel)

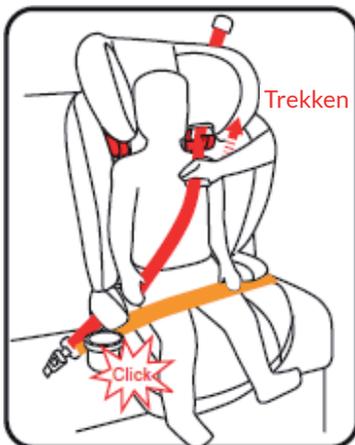
Installatie met ISOFIX + autogordel (geschikt voor een kind van 15-36 kg),



draai de ISOFIX-haak 180 graden. Schuif de Isofix-haken in de Isofix-houders van de auto, wanneer u twee "klik"-geluiden hoort, zijn de Isofix-houders vastgeklikt. Zorg ervoor dat het Isofix lampje blauw oplicht.

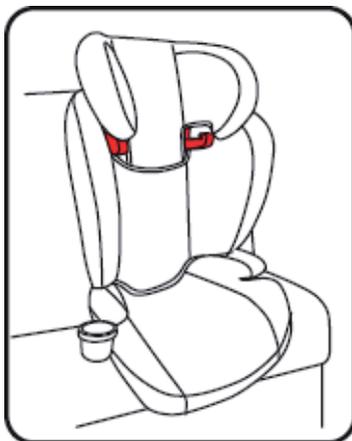


Haal de diagonale gordel van de autogordel door de rode gordelgeleidingshaak 1.

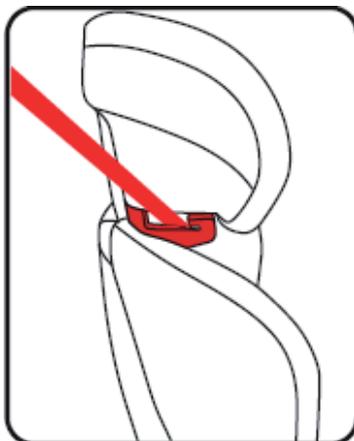


Trek zowel de diagonale gordel als de heupgordel onder de armsteun door. Steek de gesptong van de autogordel in het gordelslot van de autogordel en trek de autogordel naar boven om hem vast te maken.

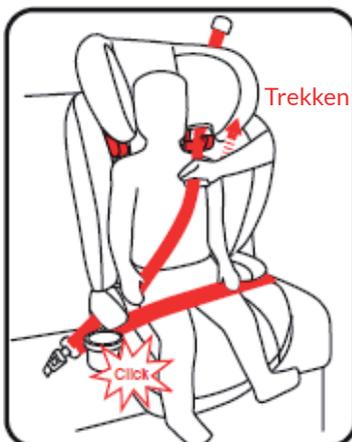
### Installatie voor groep 2 + 3 (universeel)



Plaats het kinderstoeltje op de autostoel.



Haal de diagonale gordel van de autogordel door de rode gordelgeleidingshaak 1.

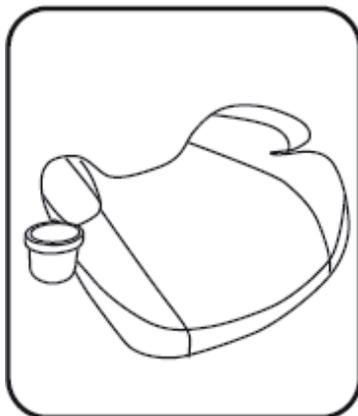
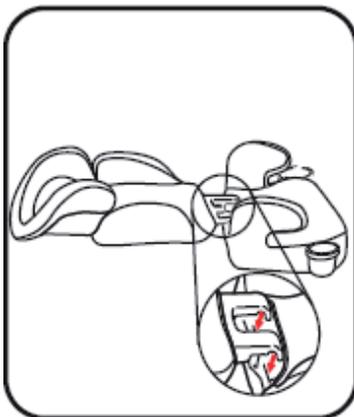
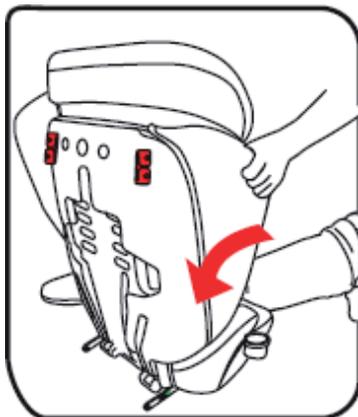


Trek zowel de diagonale gordel als de heupgordel onder de armsteun door. Steek de gesp tong van de autogordel in het gordelslot van de autogordel en trek de autogordel naar boven om hem vast te maken.

## INSTALLATIE GROEP III

### Installatie voor groep 3 met zitkussen (semi-universeel)

Installatie met ISOFIX + autogordel (geschikt voor een kind van 22-36 kg),



Verwijder voor de installatie de 5-punts veiligheidsgordel van het kinderzitje.

**Opmerking:** Verwijder het stoffen kussentje van het autostoeltje, de veiligheidsgordel, het gordelslot, het kussentje, de schoudergordel en de schouderkussentjes en berg ze op voor eventueel later gebruik.

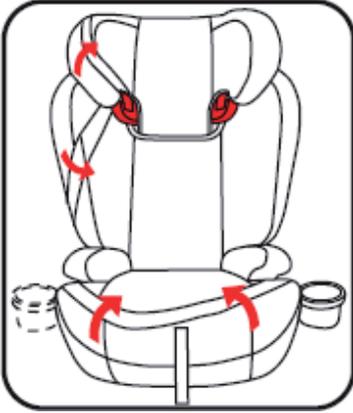


Haal de autogordel door de rode positiegesp en stel de gordel in op de juiste maat. Sluit het gordelslot van de autogordel. Trek de diagonale gordel en de heupgordel onder de armsteun door.

**Belangrijk:** De heupgordel moet naar voren gericht zijn en moet zo hoog mogelijk boven het bekken van het kind liggen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

### Stoelbekleding verwijderen.



De stoffen bekleding kan van de zitting worden afgehaald. Verwijder eerst alle gordels. Haal vervolgens de elastische randen van de bekleding van de zitting af.

### Reinigen van het kinderzitje

- De gordels en de kunststof onderdelen kunnen worden afgeveegd met een mild schoonmaakmiddel en wat warm water.
- Zorg ervoor dat er geen zeep in het gordelslot of het instelsysteem terechtkomt.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen of bleekmiddel op de gordelbanden.
- Voor gebruik goed laten drogen.

**Opmerking:** Het is ten strengste verboden het kinderzitje te gebruiken zonder de stoffen bekleding! Gebruik alleen de originele bekleding. Dit is zeer belangrijk voor de functionaliteit van het kinderzitje. Neem contact op met de fabrikant of dealer om de stoelbekleding te vervangen.

- De stoffen bekleding kan met een mild wasmiddel op 30° in de wasmachine worden gewassen. Lees daarom zorgvuldig het wasvoorschrift op de stoffen bekleding. Wanneer de temperatuur van het water hoger dan 30 graden is, zal de kleur van de stof waarschijnlijk vervagen.
- Probeer de bekleding nooit uit te wringen of in de wasmachine te drogen (de schuimstof in de stoffen bekleding kan loslaten).
- Het kunststof van het kinderzitje kan met zeep worden gewassen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (bijv. oplosmiddelen).
- De veiligheidsgordel kan met zeep worden gewassen.

## LIJST VAN COMPATIBELE VOERTUIGEN MET ISOFIX SEMI-UNIVERSEEL

	Handelsnaam van het voertuig	Voertuigmodel(len)
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5-deurs), A3 (3-deurs), A3 Sportback, A3, A3 (Facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5-Türer), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4-pers.), A7 Sportback (5-pers.), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	5 Serie, 5 GT, 5 Touring, 6 Serie, 6 Coupe, 6 GranCoupe, 7 Series, M5, Mini, Mini 2, MiniClub Man, Mini Countryman, X1, X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5-deurs)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (Typ 198), Croma, Doblò, Doblò II, Fiorino Qubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Typ 188), Punto (Typ 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-deurs), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit stationwagen
12	HONDA	Accord (4+5-deurs), Accord Tourer (5-deurs), Accord Tourer, City (4-deurs), Civic 9, CR-V, FR-V (6-pers.), Jazz (5-deurs), Pilot

	<b>Handelsnaam van het voertuig</b>	<b>Voertuigmodel(len)</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3-deurs), Rio, Rio (5-deurs), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	2 serie, 3 serie, 5 serie, 6/Atenza combi, 6 Sport combi, CX5, CX7, MPV, MX5 (type NB/2-zits), Premacy
20	MERCEDES BENZ	A-Klasse, B-Klasse, C-Klasse, C (W204/S204), C Coupé, C (T-Modell), CL-Klasse, CLS-Klasse, CLS (C218)-Klasse, E-Klasse, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-deurs), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabriolet, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5-deurs), Corsa (4-deurs), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-deurs), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5-deurs), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Handelsnaam van het voertuig</b>	<b>Voertuigmodel(len)</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-Türer), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (lang), T5 combi, T5 combi (lang), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3



	Handelsnaam van het voertuig	Voertuigmodel(len)
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Ter info:** De zitplaatsen in andere voertuigen kunnen ook geschikt zijn voor gebruik met dit 'semi-universele' kinderbeveiligingssysteem. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de verkoper.



**Bästa kund,**

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna följande QR-kod för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:



---

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

---

Säkerhets hänvisningar	172
Översikt	175
Användning av barnstolen	177
Monteringsmetod Grupp I	182
Monteringsmetod grupp II + III	186
Monteringsmetod grupp III	191
Rengöring och skötsel	193
Lista över kompatibla fordon med ISOFIX semi-universal	194

---

## TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

---

**Tillverkare:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

**Importör för Storbritannien:**

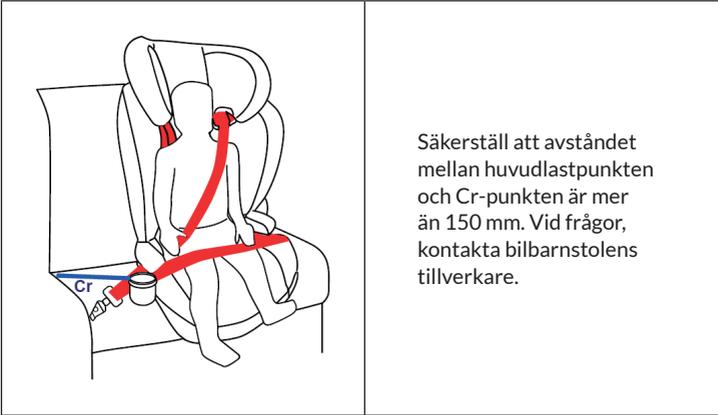
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

---

## SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

---

- Denna produkt uppfyller standarden ECE R44/04.
- Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida användning.
- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du påbörjar installationen, eftersom en felaktig installation kan vara farlig.
- Den här bilbarnstolen är endast avsedd att användas i bilen.
- Använd inte barnstolen i mer än 5 år.
- Använd inte en begagnad bilbarnstol med okänd historia.
- Innan du använder den här produkten, kontrollera att barnstolen är kompatibel med det fordon där stolen ska användas.
- Bilbarnstolens hårda delar och plastdelar måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de inte kan klämmas fast av ett rörligt säte eller en dörr hos fordonet under användningen.
- Denna bilbarnstol får endast installeras i framåtriktat läge på passagerarsäten. Den får inte användas på säten som är riktade åt sidan eller bakåt.
- Alla bälten som används för att fästa fasthållningsanordningen i fordonet ska vara spända. Fasthållningsanordningen ska anpassas till barnets höjd och ska inte vridas.
- Alla höftbälten ska bäras långt ner på kroppen så att bäckenet är ordentligt omslutet.
- Bilbarnstolen måste bytas ut om den utsatts för kraftfulla belastningar vid en olycka.
- Det är farligt att utföra ändringar eller göra tillägg på anordningen utan vederbörlig godkännandemyndighets godkännande. Det är också farligt att inte följa installationsanvisningarna exakt.
- Du är själv ansvarig för ditt barns säkerhet vid alla tillfällen.
- Förvissa dig om att barn aldrig får lämnas oövervakade i sin bilbarnstol.
- Låt aldrig ditt barn sitta i ditt knä när du kör.
- Se till att bagage eller andra föremål som kan orsaka skador i händelse av en kollision är ordentligt säkrade.
- Bilbarnstolen får inte användas utan överdrag. Sätessöverdraget får endast bytas ut mot ett överdrag som rekommenderats av tillverkaren.
- Det är mycket farligt att använda andra belastningspunkter än de som beskrivs i anvisningen och som är markerade på bilbarnstolen.

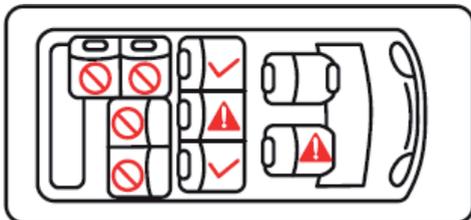


- Täck alltid över produkten när den utsätts för direkt solljus i fordonet. Annars kan skyddet och metall- och plastdelarna bli för varma för barnets hud.
- Kontrollera före varje användning att remmarna inte är skadade eller vridna.
- Om du använder 5-punktsbältet, se till att inte mer än ett finger får plats mellan remmarna och barnet (1 cm). Om det finns mer än 1 cm utrymme, dra åt bältet.

### Installera bilbarnstolen i fordonet

Bilbarnstol	Uppfyller standarden ECE R44/04.	
	Grupp	Vikt
10040962	I + II + III	9-36 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECE betyder europeisk standard för barnsäkerhetsutrustning.</li> <li>• Den här barnstolen uppfyller ECE R44/04-standarderna för utveckling, konstruktion, testning och certifiering.</li> <li>• E-märket (inuti cirkeln) och certifieringsnumret finns på ECE-märkningen (som sitter fast på barnstolen).</li> <li>• Eventuella ändringar av barnstolen gör detta certifikat oanvändbart. Endast tillverkaren får utföra ändringar på denna barnstol.</li> </ul>		

## Placering av bilbarnstolen i fordonet



Du kan positionera din bilbarnstol i fordonet enligt illustrationerna



Rekommenderat fordonssäte



Förbjudet fordonssäte



Icke-rekommenderat fordonssäte

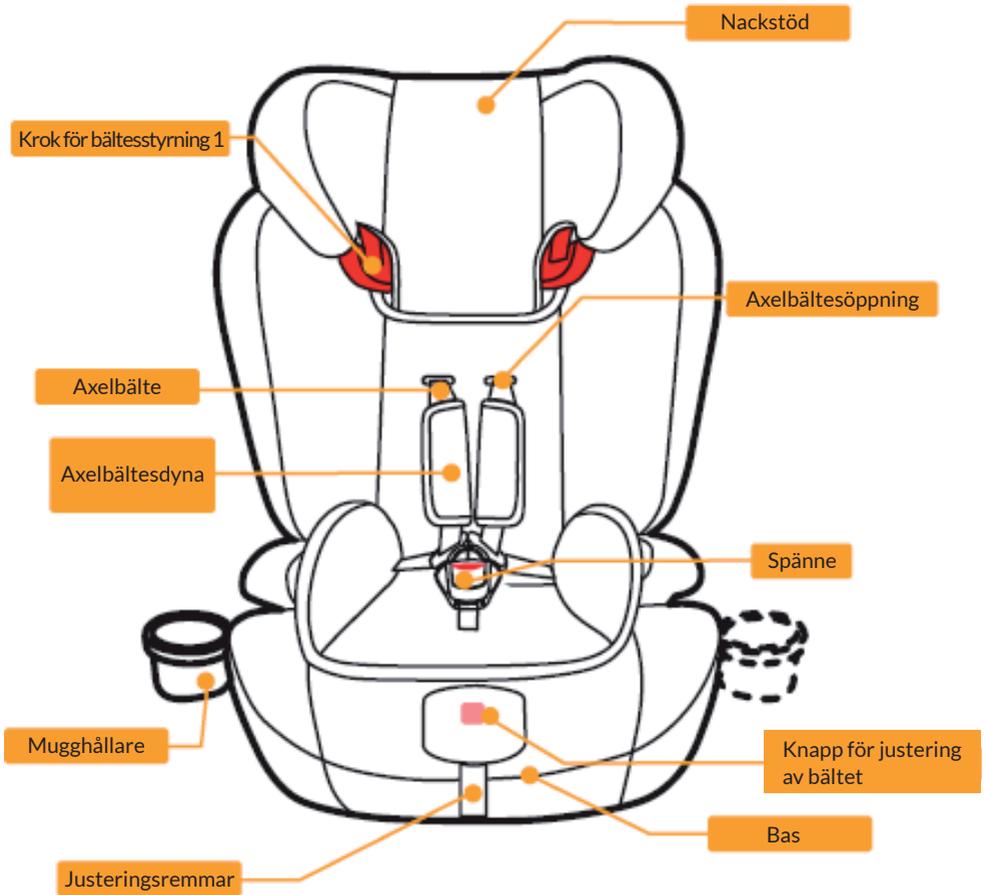
**VARNING**

Risk för allvarliga skador eller dödsfall!

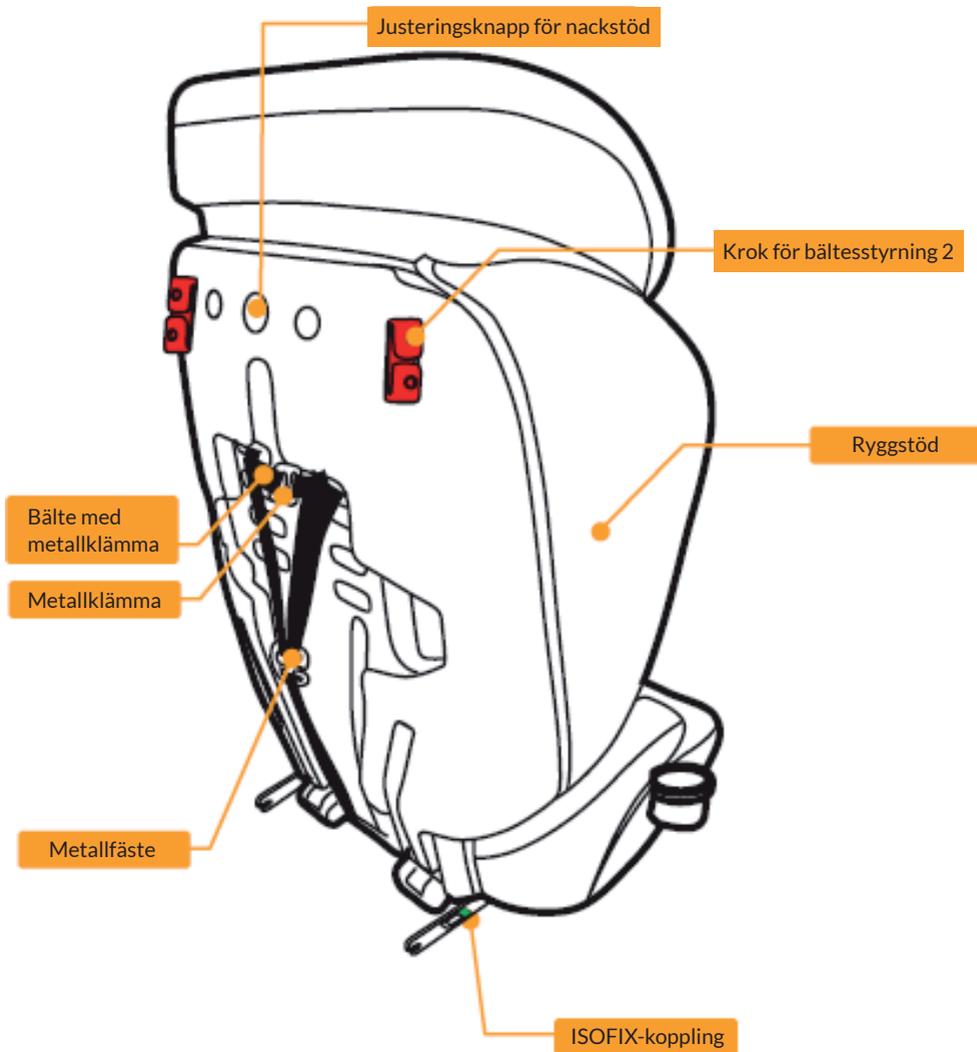
Det är förbjudet att använda 2-punktsbältssystemet. Använd 3-punktsbältet för att installera barnstolen. Använd den här barnstolen i strikt överensstämmelse med nationella lagar och föreskrifter. Fordonsbältet måste vara godkänt i enlighet med den europeiska förordningen ECE 16 eller en jämförbar standard.

# ÖVERSIKT

## Framsida



## Baksida





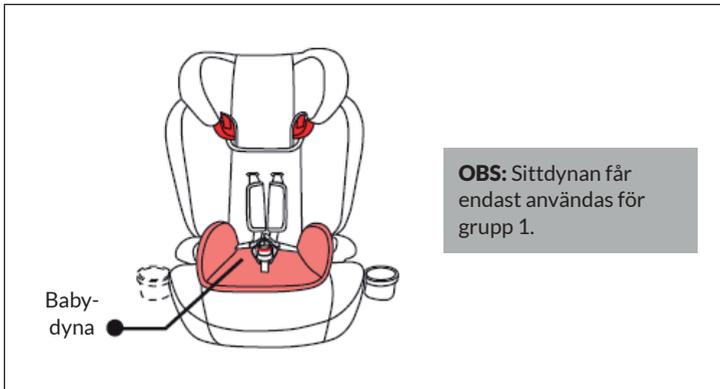
## ANVÄNDNING AV BARNSTOLEN

### Säkerhetskontroll

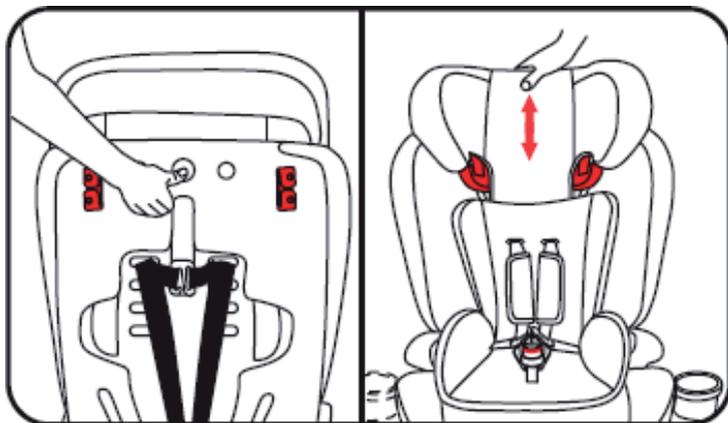
Läs och följ följande anvisningar innan du installerar och använder barnstolen:

- Kontrollera att axelbältet är lämpligt för ditt barn.
- Axelbältet bör monteras på rätt höjd.
- Kontrollera bilbarnstolens 5-punktsbältssystem regelbundet och se till att det inte är skadat. Om det är skadat eller inte fungerar, använd inte barnstolen och kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.
- Om du använder installationsmetoden för grupp 2 + 3, kontrollera bilbarnstolens 3-punktsbältssystem i fordonet. Om du är osäker, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.

### Användning av sittdynan



### Justera nackstödet

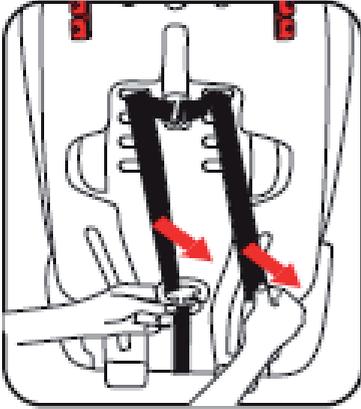


Tryck på justeringsknappen för nackstödet med ena handen och dra upp eller tryck ned nackstödet med den andra handen för att justera nackstödet höjd. Använd båda händerna samtidigt.

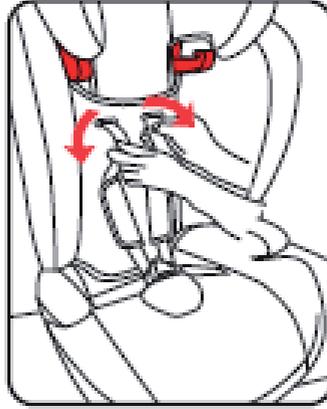


Justera nackstödet så att det passar ditt barns längd.

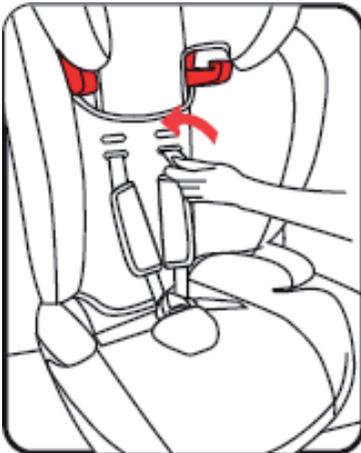
## Justering av axelbandets höjd



För att justera säkerhetsbältets axelband, ta bort de två sidoaxelbältena från metallfästet och ta även bort metallklämsbältet från metallklämman (enligt illustrationen).



Dra ut axelbältena från bältesöppningen.



Välj en lämplig bältesöppning som passar ditt barns längd för att föra axelbältena genom axeldynan och bältesöppning (enligt illustrationen).

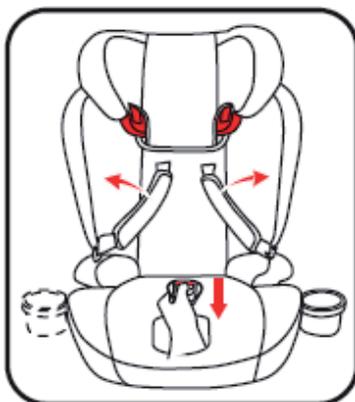
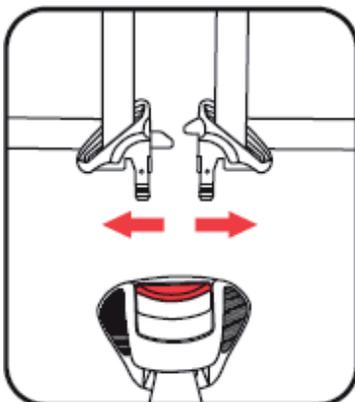
För sedan metallklämsbältet genom metallklämman och fäst axelremmarna återigen på metallfästet på baksidan av barnstolen.

### Användning av 5-punktsbältet

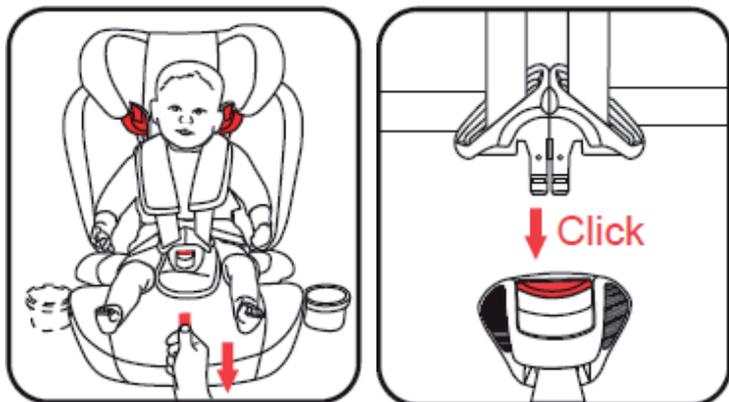


Tryck på justeringsratten med ena handen och dra ut bältet med den andra handen. Dra ut säkerhetsbältet helt och hållet.

**OBS:** Dra inte i axeldynan.



Tryck på bälteslåset för att öppna det. Sätt sedan axelbältet på båda sidor av bilbarnstolen separat.



Placera barnet i barnstolen. Placera axelbältet på barnets axel. För ihop spännesklämmorna och sätt in dem i bälteslåset När du hör ett „klick“-ljud är bälteslåset inkopplat. Dra i justeringsbandet för att dra åt 5-punktsbältet.

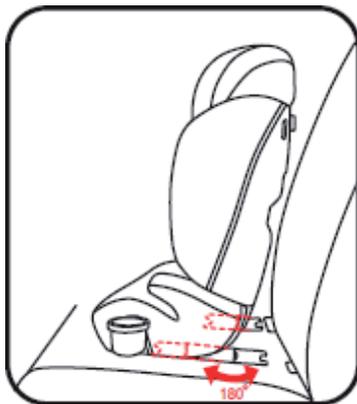


Se till att barnstolens axelrem är något högre än barnets axel.

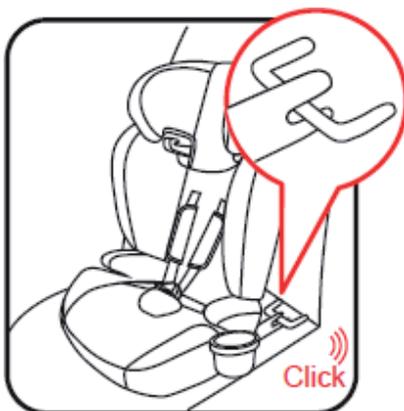
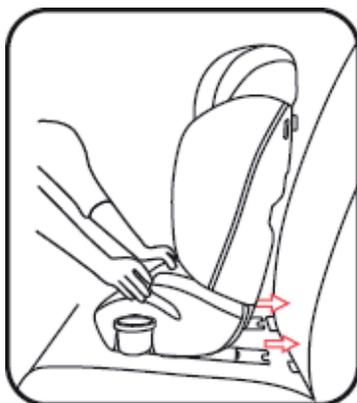
## MONTERINGSMETOD GRUPP I

### Installation för grupp 1 (semi-universal)

Installation med ISOFIX + bilbälte (lämplig för barn från 9-18 kg),

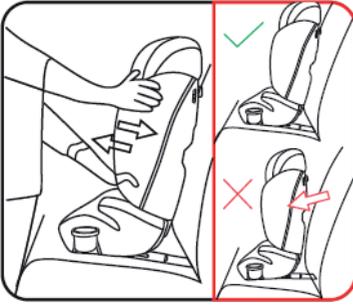


Vrid ISOFIX-kopplingarna 180 grader.

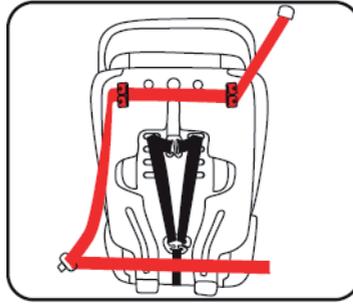


Pressa in ISOFIX-kopplingarna i fordonets ISOFIX-hållare, när du hör två "klick"-ljud är ISOFIX-fästena inkopplade. Kontrollera att ISOFIX-indikatorn lyser blått.

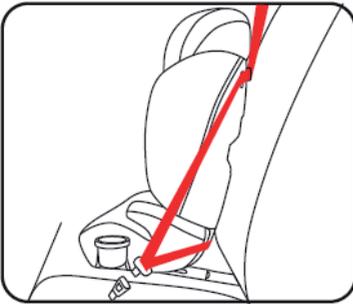
**OBS:** Kontrollera att bilen är utrustad med lämpliga ISOFIX-hållare.



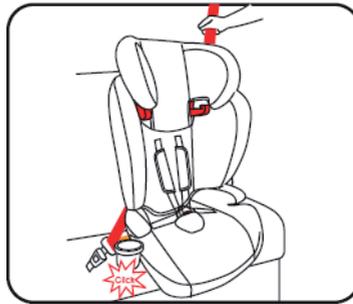
Håll fast barnstolens ryggstöd och skaka det för att kontrollera att barnstolen är ordentligt monterad. Om barnstolens ryggstöd vinglar eller om ISOFIX-kopplingen är lös, upprepa föregående steg för att installera barnstolen ordentligt.



Dra ut bilbältena och för det diagonala bältet genom de två röda bälteskrokarna 2 längs bilbarnstolens baksida.



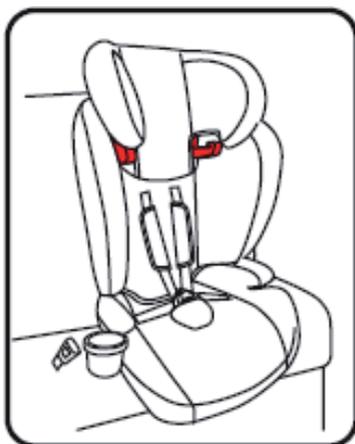
Se till att höftbältet befinner sig bakom barnstolsbasen (enligt illustrationen).



Sätt in spännestungan i fordonets bälteslås och dra bilbältet uppåt för att späna åt det.

**Installation för grupp 1 (universal)**

Installation med bilbälte (lämplig för barn från 9-18 kg),



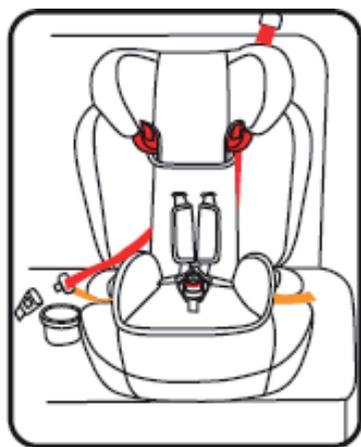
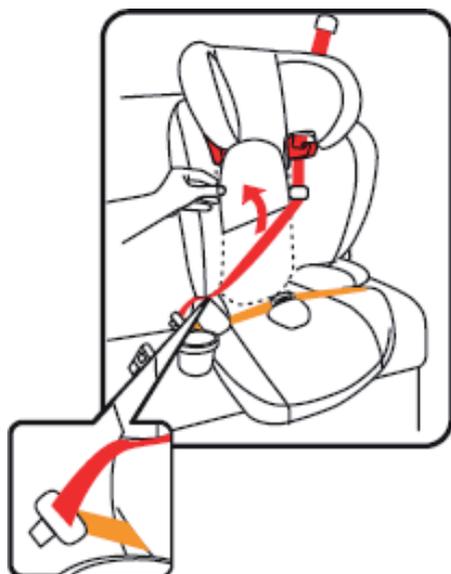
Placera barnstolen på  
bilsätet.



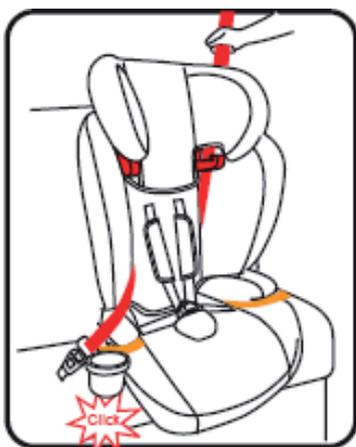
Fäll upp ryggstödsdynan  
för barnstolen och för det  
diagonala bältet genom  
bälteskroken på barnstolens  
ryggstöd.



För det diagonala bältet över armstödet (enligt illustrationen).



För bilbältets höftbälte längs med dynans undersida (se illustration).



Sätt in spänne i bilbältets spänne och dra bilbältet uppåt för att späna åt det.

## MONTERINGSMETOD GRUPP II + III

### Föberedelse: Ta bort säkerhetsbältet från barnstolen

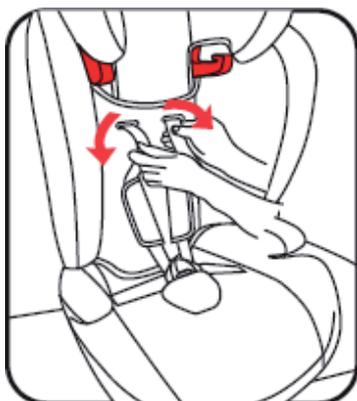
**OBS:** Om barnets vikt är över 15 kg kan 5-punktsbältet och babyskyddet tas bort.



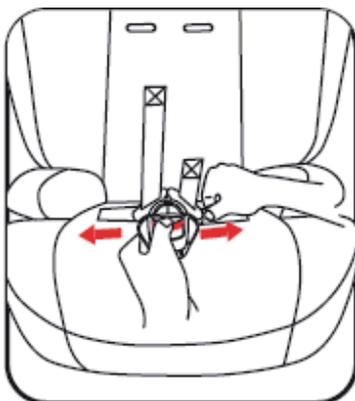
Tryck på bältesjusteraren och dra båda axelbältena framåt för att lossa bältet.



Efter att du lossat barnstolens säkerhetsbälte från båda sidorna av metallbygeln, dra ut säkerhetsbältet från den främre delen av barnstolen. Ta sedan bort alla säkerhetsbälten och bältesdynor från barnstolen. Ta samtidigt bort metallkläms-bältet från metallklämman.



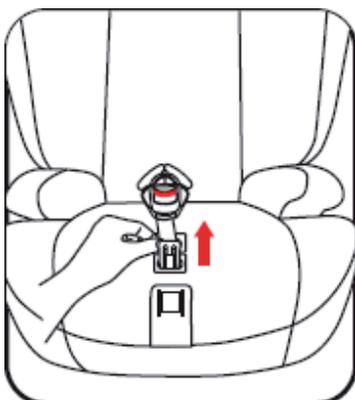
Dra ut axelbanden ur bältesöppningen och ta bort axelbandsskydden.



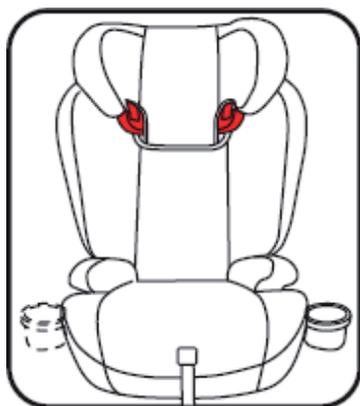
Dra ut de två sido-axelbältena ur spännet (se illustration).



Dra ut de två sido-axelbältena från sittyans två sido-bältesöppningarna (se illustration).



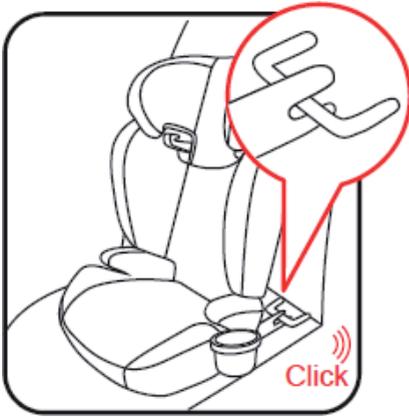
Dra ut bältet ur sätesbasens främre öppningar (se illustration).



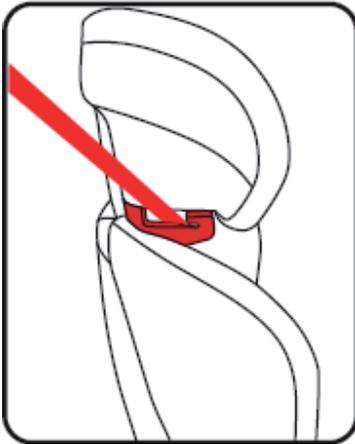
Ta bort bilbältet från bilbarnstolen.

### Installation för grupp 2 + 3 (semi-universal)

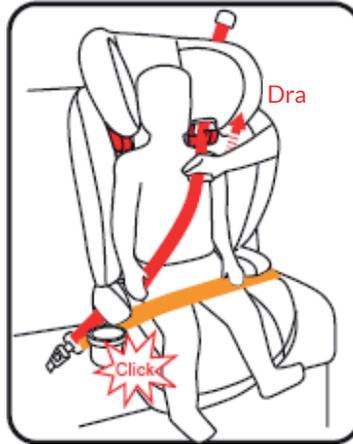
Installation med ISOFIX + bilbälte (lämplig för barn från 15-36 kg),



Vrid ISOFIX-kopplingarna 180 grader. Pressa in ISOFIX-kopplingarna i fordonets ISOFIX-hållare, när du hör två "klick"-ljud är ISOFIX-fästena inkopplade. Kontrollera att ISOFIX-indikatorn lyser blått.

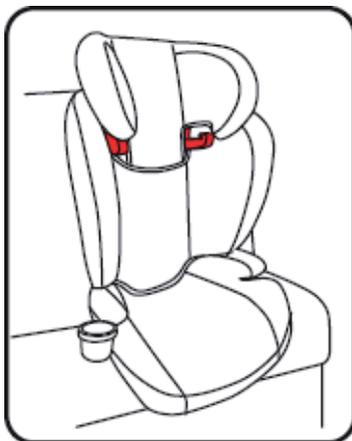


För det diagonala bältet från bilens säkerhetsbälte genom den röda bältesstyrkroken 1.

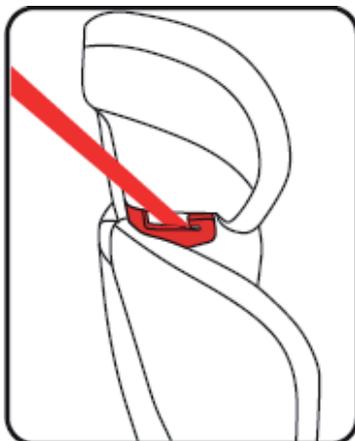


För både det diagonala bältet och höftbältet under armstödet. Stäng bilbältets bälteslås och dra bilbältet uppåt för att spämma åt det.

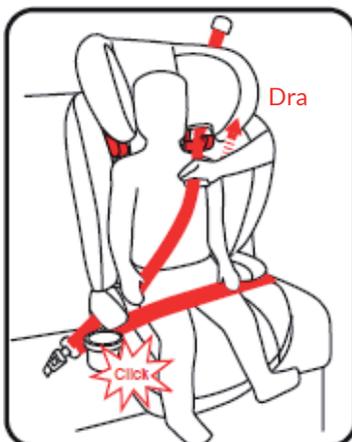
### Installation för grupp 2 + 3 (universal)



Placera barnstolen på bilsätet.



För det diagonala bältet från bilens säkerhetsbälte genom den röda bältesstyrkroken 1.

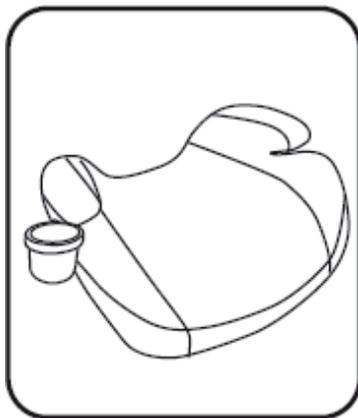
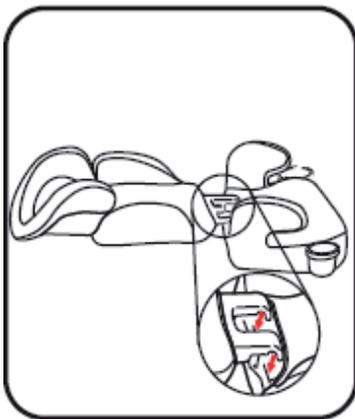
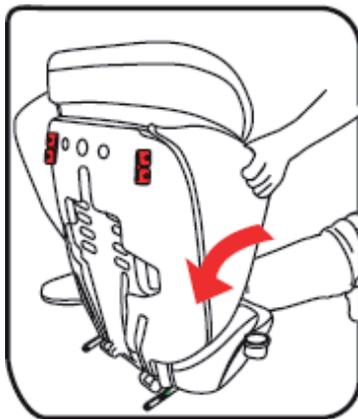


För både diagonalbältet och höftbältet under armstödet. Stäng bilbältets bälteslås och dra bilbältet uppåt för att spänna åt det.

## MONTERINGSMETOD GRUPP III

### Installation för grupp 3 med sittkuddor (semi-universal)

Installation med ISOFIX + bilbälte (lämplig för barn från 22-36 kg),



Ta bort 5-punktsbältet från bilbarnstolen före installationen.

**OBS:** Ta bort bilbarnstolens tygdyna, säkerhetsbälte, bälteslås, kudde, axelbälte och axeldynor och förvara dem för framtida användning.



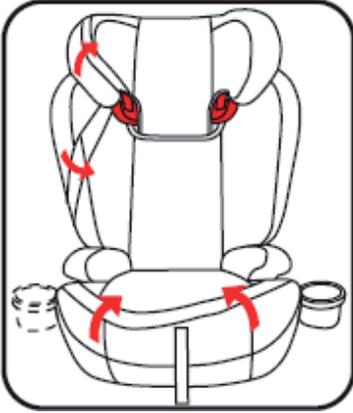
För bilbältet genom det röda spännet och justera bältet så att det passar. Stäng bilbältets bälteslås. För både diagonalbältet och höftbältet längs med armstödetts undersida.

**Viktigt:** Höftbältet ska vara riktat framåt och bör ligga så långt som möjligt ovanför barnets bäcken.



## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

### Ta bort sätesöverdraget



Tygöverdraget kan tas bort från sätet.

Ta först bort alla bälten.

Lossa sedan överdragets elastiska kanter från sätet.

### Rengöring av barnstolen

- Bältena och plastdelarna kan torkas av med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.
- Se till att ingen tvål tränger in i bälteslåset eller justeringsanordningen.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel eller blekmedel för bältena.
- Torka ordentligt innan användningen.

**OBS:** Det är strängt förbjudet att använda barnstolen utan tygöverdraget! Använd endast det ursprungliga sätesöverdraget. Detta är mycket viktigt för att barnstolen ska fungera. Kontakta tillverkaren eller återförsäljaren för att byta ut sätesöverdraget.

- Tygöverdraget kan tvättas i tvättmaskin i 30 °C med ett mildt tvättmedel. Läs noggrant igenom tygöverdragets tvättmärkning. Om vattentemperaturen är högre än 30 °C kan tygets färg eventuellt blekna.
- Försök aldrig att vrida ut sätesöverdraget eller torka det i tvättmaskinen (skumplasten i tygöverdraget kan lossna).
- Barnstolens plastdelar kan tvättas med tvål. Använd inga starka rengöringsmedel för rengöringen (t. ex. lösningsmedel).
- Säkerhetsbältet kan rengöras med tvål.

## LISTA ÖVER KOMPATIBLA FORDON MED ISOFIX SEMI-UNIVERSAL

	Fordonets handelsnamn	Fordonsmodell(er)
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5 dörrar), A3 (3 dörrar), A3 Sportback, A3, A3 (Facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5-Türer), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4 sitser), A7 Sportback (5 sitser), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	5-serien, 5 GT, 5 Touring, 6-serien, 6 Coupe, 6 GranCoupe, 7-serien, M5, Mini, Mini 2, Mini Club Man, Mini Countryman, X1, X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Visad Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5-dörrar)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (typ 198), Croma, Doblò, Doblò II, FiorinoQubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (typ 188), Punto (typ 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-Türer), Focus, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit kombi
12	HONDA	Accord Tourer (5-dörrars), Accord Tourer, City (4 dörrar), Civic 9, CR-V, FR-V (6 sitser), Jazz (5 dörrar), Pilot

	<b>Fordonets handelsnamn</b>	<b>Fordonsmodell(er)</b>
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3-dörrars), Rio, Rio (5-sitsig), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	2-serien, 3-serien, 5-serien, 6/Atenza Estate, 6 Sport Estate, CX5, CX7, MPV, MX5 (typ NB/2-sitsig), Premacy
20	MERCEDES BENZ	A-Klass, B-Klass, C-Klass, C (W204/S204), C Coupé, C (Estate), CL-Klass, CLS-Klass, CLS (C218)-Klass, E-Klass, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5 dörrar), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5 dörrar), Corsa (4 dörrar), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-Türer), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5 dörrar), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera

	<b>Fordonets handelsnamn</b>	<b>Fordonsmodell(er)</b>
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5 dörrar), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (lång), T5 Kombi, T5 Kombi (lång), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3

	Fordonets handelsnamn	Fordonsmodell(er)
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**OBS:** Sittpositionerna i andra fordon kan också vara lämpliga för monteringen av denna „semi-universella“ fasthållningsanordning för barn. Om du är osäker, kontakta bilbarnstolens tillverkare eller återförsäljare.



## Szanowny Kliencie,

serdecznie gratulujemy zakupu tego sprzętu. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Należy zeskanować poniższy kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu:



---

## SPIS TREŚCI

---

Uwagi dot. bezpieczeństwa 200

Informacje 203

Użytkowanie fotelika dziecięcego 205

Sposób montażu grupa I 210

Sposób montażu grupa II + III 214

Sposób montażu grupa III 219

Czyszczenie i konserwacja 221

Lista pojazdów kompatybilnych z systemem ISOFIX półuniwersalnym 222

---

## PRODUCENT & IMPORTER (UK)

---

### Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

### Importer na Wielką Brytanię:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

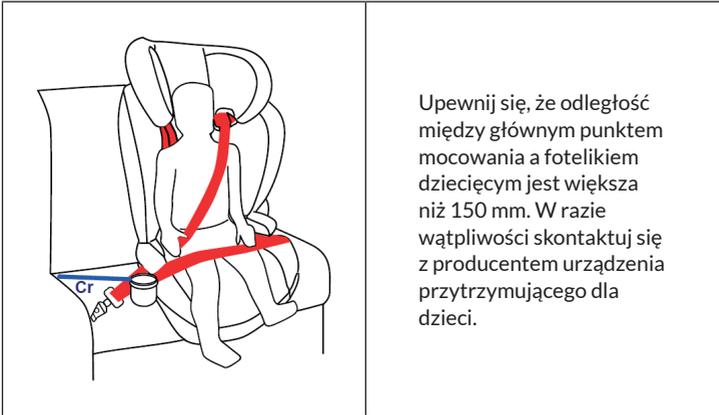
Oxford, OX1 9UW

Zjednoczone Królestwo

## UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Ten produkt jest zgodny z normą homologacyjną ECE R44.04.
- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.
- Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, ponieważ nieprawidłowy montaż może być niebezpieczny.
- Ten dziecięcy fotelik samochodowy jest przeznaczony do użytku wyłącznie w samochodzie.
- Nie używaj fotelika dłużej niż 5 lat.
- Nie używaj używanego fotelika dziecięcego, którego historia jest nieznana.
- Przed użyciem tego produktu upewnij się, że fotelik jest kompatybilny z pojazdem, w którym będzie używany.
- Sztywne i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, aby nie mogły zostać zakleszczone przez ruchomy fotel lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Ten fotelik dziecięcy może być montowany wyłącznie w pozycji przodem do kierunku jazdy na siedzeniach pasażerów. Nie wolno go używać na siedzeniach skierowanych bokiem lub tyłem do kierunku jazdy.
- Wszystkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące do pojazdu powinny być napięte. Urządzenie przytrzymujące powinno być dostosowane do wzrostu dziecka i nie powinno być skręcone.
- Wszystkie pasy biodrowe powinny być zakładane nisko, tak aby ściśle opinały biodra.
- Urządzenie przytrzymujące dla dzieci należy wymienić, jeśli w wyniku wypadku zostało poddany dużym obciążeniom.
- Dokonywanie modyfikacji lub uzupełnień w urządzeniu bez zgody organu udzielającego homologacji oraz nieprzestrzeganie instrukcji montażu jest niebezpieczne. Ponadto niebezpieczne jest nieprzestrzeganie dokładnie instrukcji montażu.
- Jesteś osobiście odpowiedzialny za bezpieczeństwo swojego dziecka przez cały czas.
- Upewnij się, że dzieci nie pozostają w urządzeniach przytrzymujących bez opieki.
- Nigdy nie pozwalaj dziecku siedzieć na Twoich kolanach podczas jazdy.
- Upewnij się, że bagaż lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, są odpowiednio zabezpieczone.
- Nie wolno używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci bez pokrowca. Pokrowiec siedzenia można wymieniać wyłącznie na pokrowiec zalecany przez producenta.
- Używanie punktów mocowania innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci jest bardzo niebezpieczne.





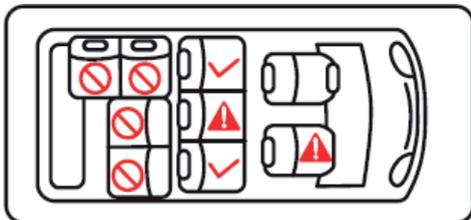
Upewnij się, że odległość między głównym punktem mocowania a fotelikiem dziecięcym jest większa niż 150 mm. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

- Zawsze przykrywaj produkt, gdy jest on narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych w pojeździe. W przeciwnym razie pokrywa oraz metalowe i plastikowe części mogą stać się zbyt gorące dla skóry dziecka.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że pasy nie są uszkodzone lub skręcone.
- Jeśli używasz 5-punktowych pasów, upewnij się, że nie więcej niż jeden palec mieści się między pasami a dzieckiem (1 cm). Jeśli jest więcej niż 1 cm wolnej przestrzeni, napnij pasek szelek.

### Instalacja fotelika dziecięcego w samochodzie

Samochodowy fotelik dziecięcy	Ten produkt jest zgodny z normą homologacyjną ECE R44.04.	
	Grupa	Waga
10040962	I + II + III	9-36 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• * ECE = norma europejska dotycząca wyposażenia zabezpieczającego</li> <li>• Ten fotelik jest zgodny z normą ECE R44/04 dotyczącą rozwoju, projektowania, testowania i certyfikacji.</li> <li>• Znak E (wewnątrz okręgu) i numer certyfikatu znajdują się na etykiecie ECE (przyklejonej do fotelika).</li> <li>• Wszelkie modyfikacje fotelika spowodują, że ten certyfikat nie będzie przydatny. Tylko producent może dokonywać modyfikacji fotelika dziecięcego.</li> </ul>		

## Montaż fotelika dla dzieci w pojeździe



Fotelik dziecięcy można umieścić w pojeździe w sposób pokazany na ilustracjach umieścić



Zalecane miejsce w pojeździe



Zabronione miejsce w pojeździe



Niezalecane miejsce w pojeździe



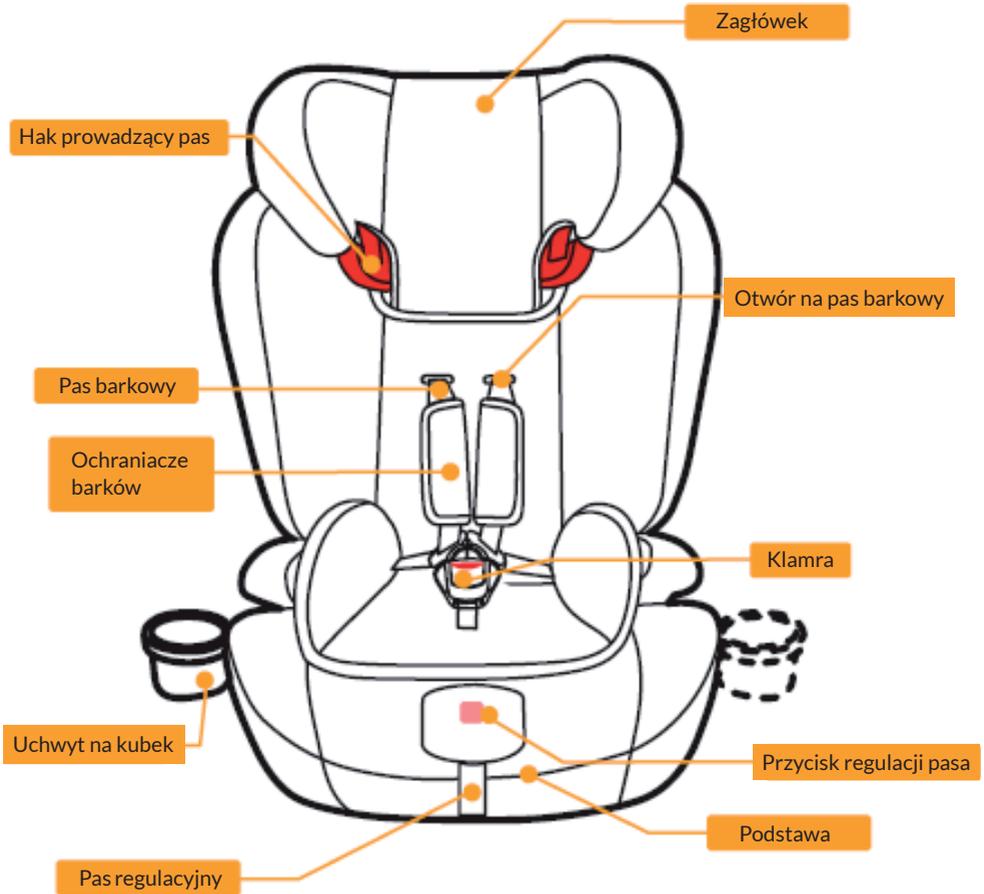
### OSTRZEŻENIE

Ryzyko poważnych obrażeń!

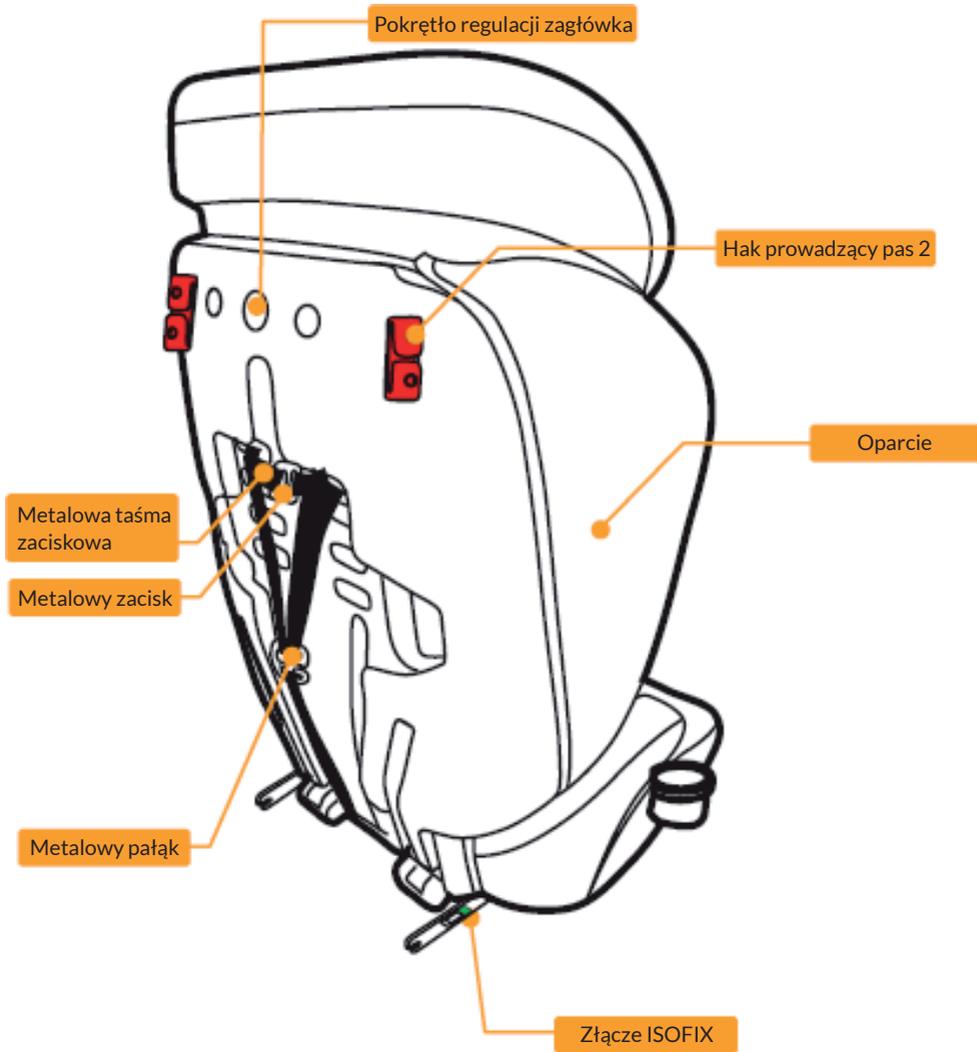
Zabrania się stosowania 2-punktowego systemu pasów. Do zamontowania fotelika dziecięcego należy użyć systemu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa. Używaj tego fotelika dziecięcego w ścisłej zgodności z krajowymi przepisami i regulacjami. Pasy samochodowe muszą mieć homologację zgodnie z europejskim regulaminem ECE 16 lub porównywalną normą.

# INFORMACJE

## Strona przednia



## Strona tylna



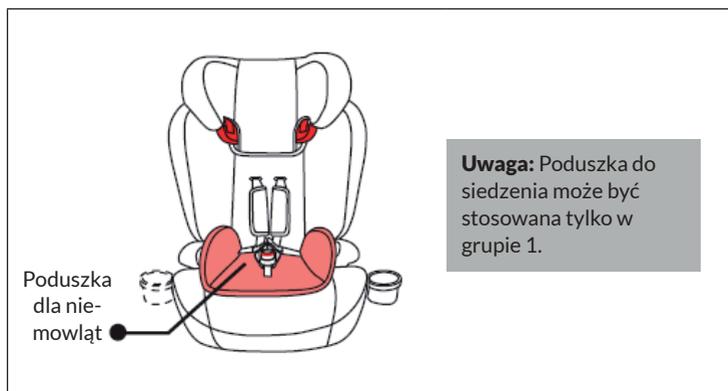
## UŻYTKOWANIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO

### Kontrola bezpieczeństwa

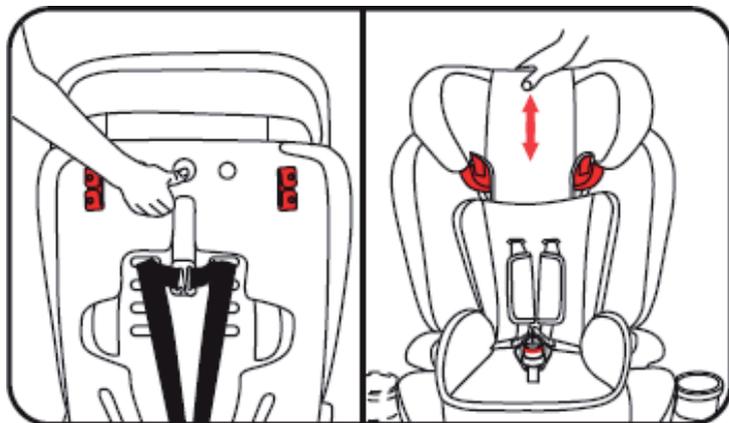
Przed zainstalowaniem i użyciem fotelika dziecięcego należy przeczytać i przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdź, czy pas barkowy jest odpowiedni dla Twojego niemowlęcia.
- Pas barkowy powinien znajdować się na odpowiedniej wysokości.
- Regularnie sprawdzaj system 5-punktowych pasów bezpieczeństwa fotelika i upewnij się, że nie są one uszkodzone. Jeśli jest on uszkodzony lub nie działa, nie używaj fotelika i skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.
- Jeśli używasz metody instalacji dla grupy 2 + 3, sprawdź system 3-punktowych pasów bezpieczeństwa fotelika dziecięcego w pojeździe. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

### Zastosowanie poduszki do siedzenia dla dziecka



## Regulacja zagłówka

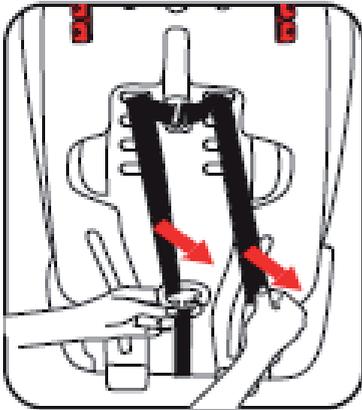


Naciśnij pokrętko regulacji zagłówka jedną ręką, a drugą ręką pociągnij zagłówek w górę lub popchnij go w dół, aby wyregulować wysokość zagłówka. Używaj jednocześnie obu rąk.

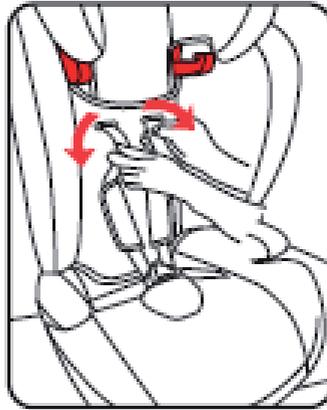


Dopasuj zagłówek do wzrostu dziecka.

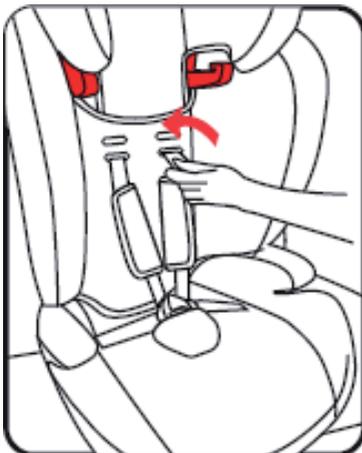
## Regulacja wysokości pasa barkowego



Aby wyregulować pas barkowy pasa bezpieczeństwa, wyjmij dwa boczne pasy barkowe z metalowego uchwyty, a także wyjmij pas z metalowego zaczepu (jak pokazano na rysunku).



Wyciągnij pasy barkowe ze szczeliny pasa.



Wybierz odpowiednie gniazdo upręży w zależności od wzrostu dziecka, aby przeprowadzić pasy barkowe przez podkładkę pod ramię i gniazdo upręży (jak pokazano na ilustracji).

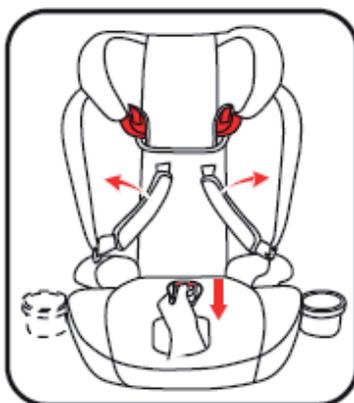
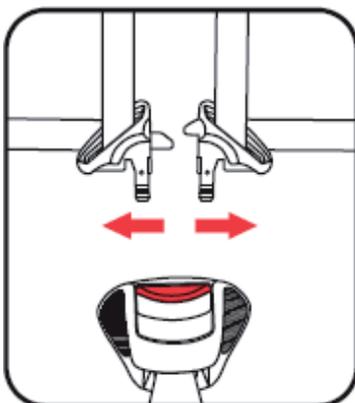
Następnie przełóż pas przez metalowy zacisk i ponownie przymocuj pasy barkowe do metalowego uchwyty z tyłu fotelika.

## Używanie 5-punktowych pasów bezpieczeństwa



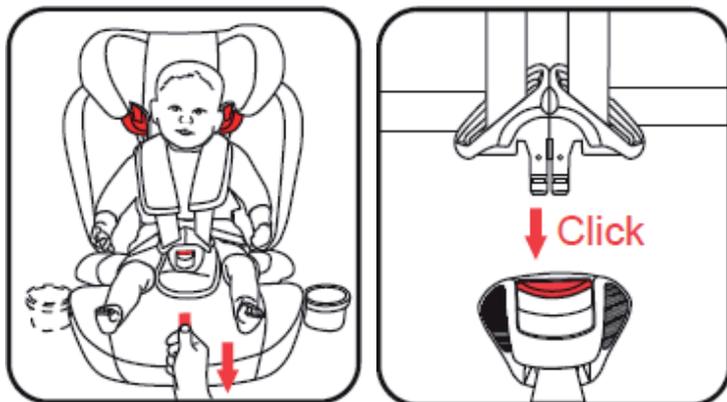
Jedną ręką naciśnij pokrętko regulacyjne, a drugą ręką wyciągnij pas. Wyciągnij pas bezpieczeństwa do końca.

**(Uwaga:** Nie należy ciągnąć za ochraniacze barków)



Naciśnij klamrę pasa bezpieczeństwa, aby ją otworzyć. Następnie załóż osobno pas barkowy po obu stronach fotelika.





Posadź dziecko w foteliku. Umieść pas na ramieniu dziecka. Zbliź do siebie klipsy klamry i włóż je do klamry upręży. Klamra pasa bezpieczeństwa jest zapięta, gdy usłyszysz kliknięcie. Pociągnij za taśmę regulacyjną, aby napiąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa.

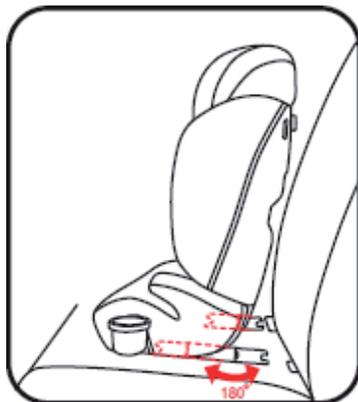


Upewnij się, że pas barkowy fotelika jest nieco wyżej niż ramię dziecka.

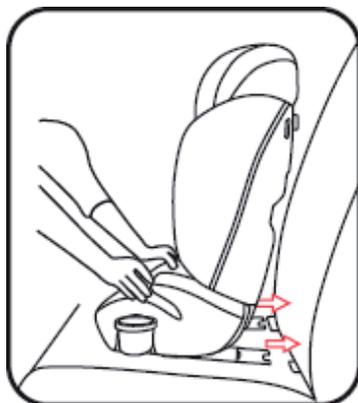
## SPOSÓB MONTAŻU GRUPA I

### Instalacja dla grupy 1 (półuniwersalna)

Montaż za pomocą ISOFIX + pas samochodowy (odpowiedni dla dziecka od 9-18 kg),

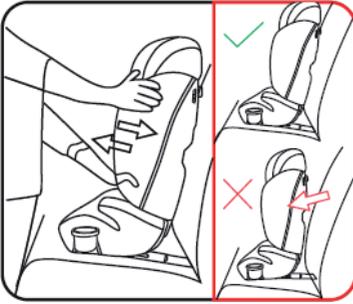


Obróć złącza ISOFIX o 180 stopni.

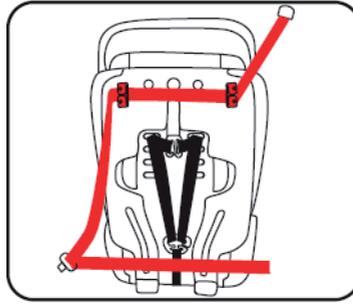


Wciśnij złącza ISOFIX w uchwyty ISOFIX pojazdu. Uchwyty ISOFIX są zablokowane, gdy usłyszysz dwa kliknięcia. Upewnij się, że wskaźnik ISOFIX świeci się na niebiesko.

**Uwaga:** Upewnij się, że Twój pojazd jest wyposażony w odpowiednie uchwyty ISOFIX.



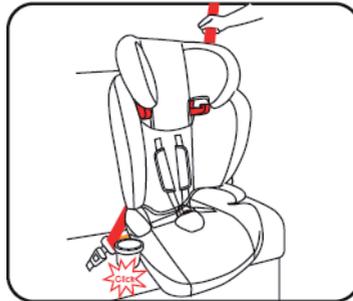
Przytrzymaj oparcie fotelika dziecięcego i potrząśnij nim, aby sprawdzić, czy fotelik jest zamontowany stabilnie. Jeśli oparcie fotelika dziecięcego chwieje się lub złącze ISOFIX jest luźne, powtórz opisane wcześniej czynności, aby stabilnie zamontować fotelik.



Wyciągnij pasy samochodowe i przeprowadź pas ukośny przez dwa czerwone zaczepy prowadzące pas 2 z tyłu wzdłuż oparcia fotelika dziecięcego.



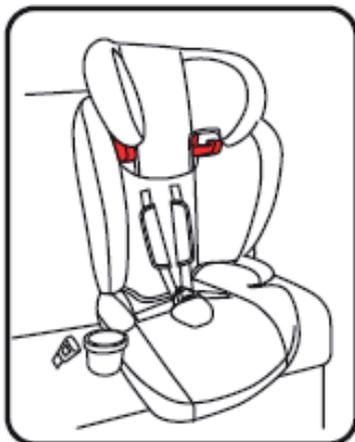
Upewnij się, że pas biodrowy znajduje się za podstawą fotelika dziecięcego (jak pokazano na ilustracji).



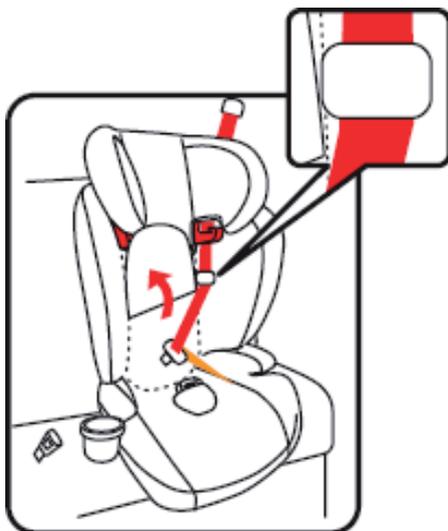
Włóż język klamry pasa bezpieczeństwa do klamry pasa bezpieczeństwa pojazdu i pociągnij pas do góry, aby go napiąć.

**Instalacja dla grupy 1 (półuniwersalna)**

Montaż za pomocą ISOFIX + pas samochodowy (odpowiedni dla dziecka od 9-18 kg),

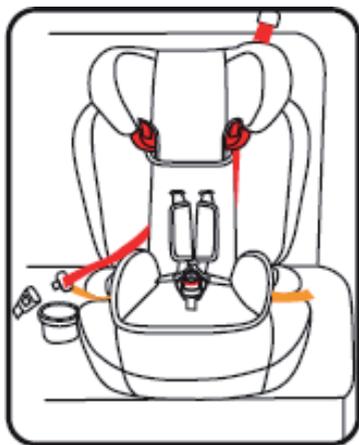
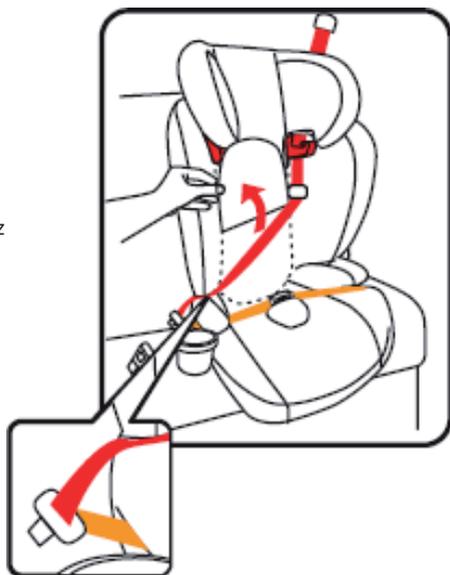


Umieść fotelik dziecięcy na siedzeniu samochodu.

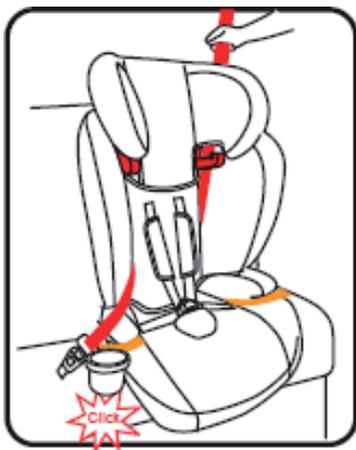


Złóż poduszkę oparcia fotelika dziecięcego i przeprowadź ukośny pas przez zaczep prowadnicy pasa na oparciu fotelika dziecięcego.

Poprowadź pas ukośny przez podłokietnik (jak pokazano na rysunku).



Poprowadź biodrowy pas bezpieczeństwa pojazdu wzdłuż poniżej ochroniacza (patrz ilustracja).

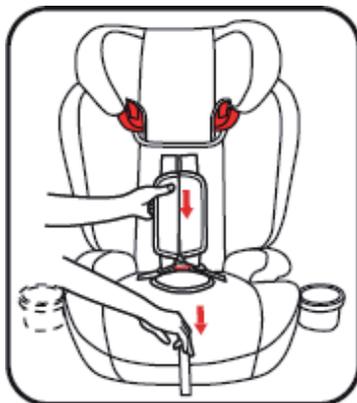


Włóż język klamry pasa bezpieczeństwa do klamry pasa bezpieczeństwa pojazdu i pociągnij pas do góry, aby go napiąć.

## SPOSÓB MONTAŻU GRUPA II + III

### Przygotowanie: Zdejmij pas bezpieczeństwa z fotelika dziecięcego

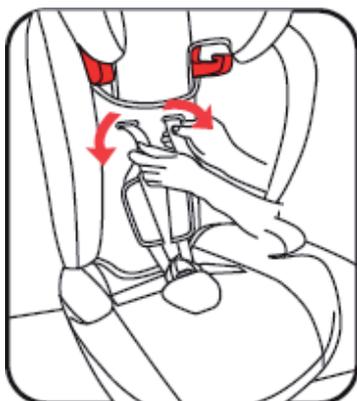
**Uwaga:** Jeśli waga dziecka wynosi ponad 15 kg, można zdjąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa i wkładkę dla niemowląt.



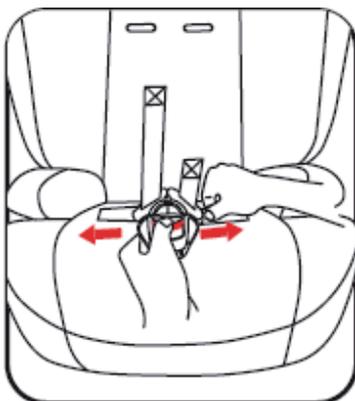
Naciśnij regulator pasa i pociągnij oba pasy barkowe do przodu, aby zwolnić pas.



Po zwolnieniu pasa bezpieczeństwa fotelika dziecięcego z metalowego uchwytu po obu stronach, wyciągnij pas bezpieczeństwa z przedniej części fotelika. Następnie zdejmij wszystkie pasy bezpieczeństwa i nakładki na pasy z fotelika. Jednocześnie usuń pas z metalowym klipssem z klipsa.



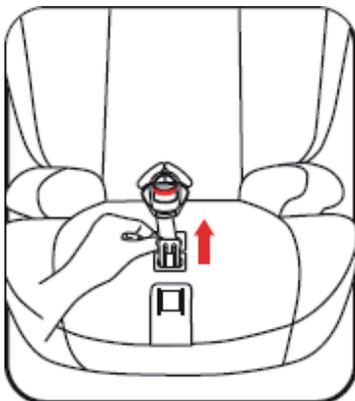
Wyciągnij pasy barkowe z otworu na pas i usuń ochroniacze barkowe.



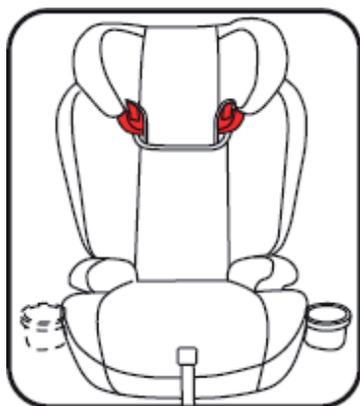
Wyciągnij dwa boczne pasy barkowe z klamry (patrz ilustracja).



Wyciągnij dwa boczne pasy barkowe z obydwu bocznych otworów na pasy w siedzeniu (patrz ilustracja).



Wyciągnij pas klamry z przedniej szczeliny podstawy fotelika (patrz ilustracja).

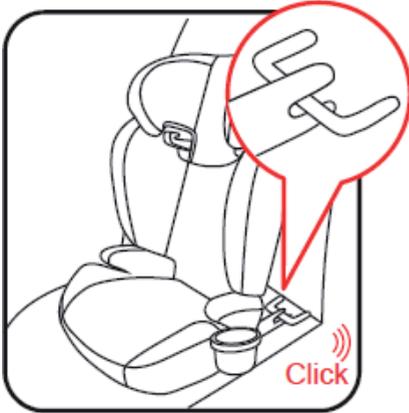


Wyjmij pas bezpieczeństwa pojazdu z fotelika dziecięcego.

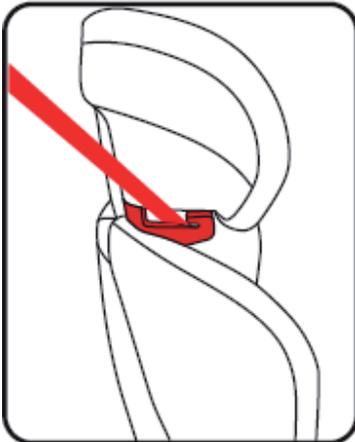


### Instalacja dla grupy 2 + 3 (półuniwersalna)

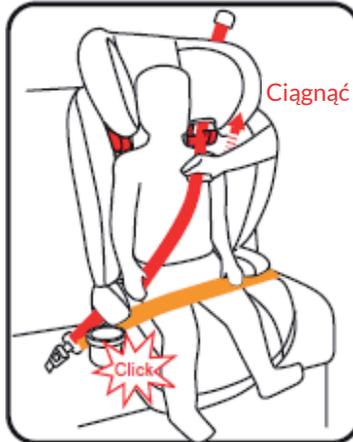
Montaż za pomocą ISOFIX + pas samochodowy (odpowiedni dla dziecka od 15-36 kg),



Obróć złącza ISOFIX o 180 stopni. Wciśnij złącza ISOFIX w uchwyty ISOFIX pojazdu. Uchwyty ISOFIX są zablokowane, gdy usłyszysz dwa kliknięcia. Upewnij się, że wskaźnik ISOFIX świeci się na niebiesko.

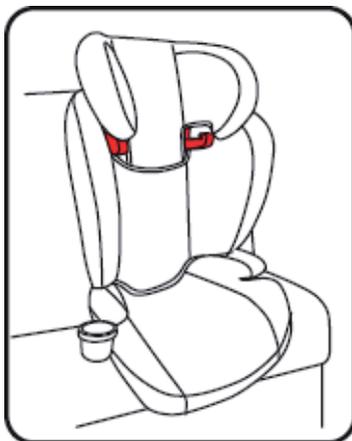


Przełóż pas ukośny pasa bezpieczeństwa pojazdu przez czerwony hak prowadzący pas 1.

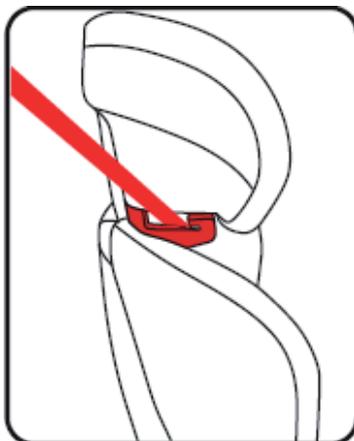


Poprowadź zarówno pas ukośny, jak i pas biodrowy pod podłokietnikiem. Zapnij klamrę pasa bezpieczeństwa pojazdu i pociągnij pas do góry, aby go napiąć.

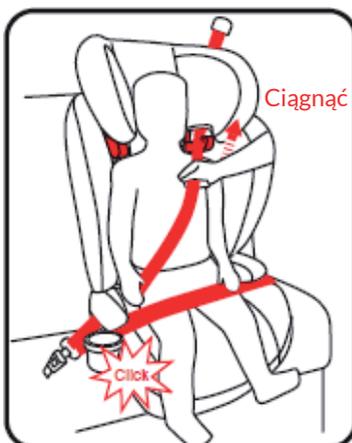
### Instalacja dla grupy 2 + 3 (półuniwersalna)



Umieść fotelik dziecięcy na siedzeniu samochodu.



Przełóż pas ukośny pasa bezpieczeństwa pojazdu przez czerwony hak prowadzący pas 1.

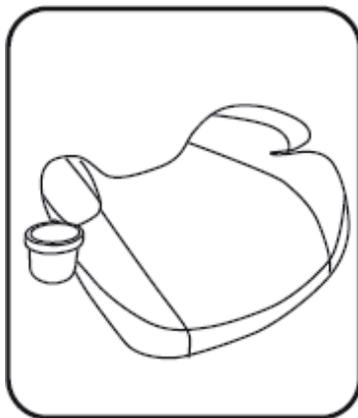
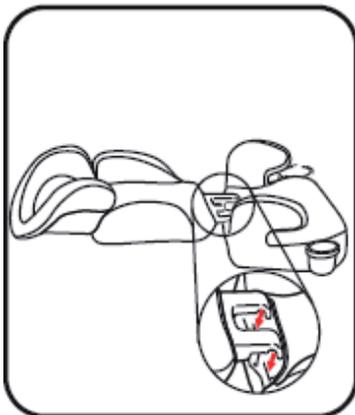
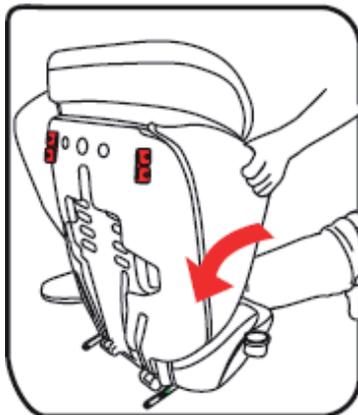


Poprowadź zarówno pas ukośny, jak i pas biodrowy pod podłokietnikiem. Zapnij klamrę pasa bezpieczeństwa pojazdu i pociągnij pas do góry, aby go napiąć.

## SPOSÓB MONTAŻU GRUPA III

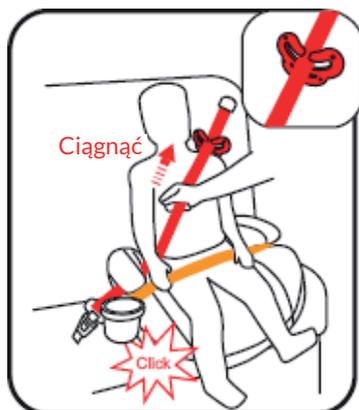
### Instalacja dla grupy 3 z poduszką siedziska (półuniwersalna)

Montaż za pomocą ISOFIX + pas samochodowy (odpowiedni dla dziecka od 22-36 kg),



Przed montażem zdejmij 5-punktowe pasy bezpieczeństwa z fotelika dziecięcego.

**Uwaga:** Zdejmij podkładkę materiałową fotelika, pas bezpieczeństwa, klamrę pasa bezpieczeństwa, poduszkę, pas barkowy oraz ochraniacze barkowe i przechowuj je na wypadek przyszłego użycia.

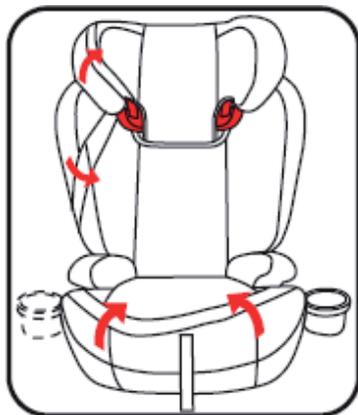


Przełoż pas samochodowy przez czerwoną klamrę pozycyjną i dopasuj odpowiednio pas. Zapnij klamrę pasa bezpieczeństwa pojazdu. Poprowadź zarówno pas ukośny, jak i pas biodrowy pod podłokietnikiem.

**Ważne:** pas biodrowy powinien być skierowany do przodu i umieszczony jak najwyżej nad miednicą dziecka.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Zdejmowanie pokrowca siedziska



Pokrowiec z tkaniny można zdjąć z fotelika.

Najpierw zdejmij uprząż.

Następnie odepnij elastyczne krawędzie pokrowca od fotelika.

### Czyszczenie fotelika dziecięcego

- Uprząż i części plastikowe można przetrzeć łagodnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą.
- Upewnij się, że do zamka pasa lub urządzenia do regulacji nie dostało się mydło.
- Nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy do pasów.
- Przed użyciem dokładnie je wysusz.

**Uwaga:** Kategorycznie zabrania się używania fotelika dziecięcego bez pokrowca materiałowego! Używaj wyłącznie oryginalnego pokrowca na siedzenie. Jest to bardzo ważne dla funkcjonalności fotelika. Skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą, aby wymienić pokrowiec na siedzenie.

- Pokrowiec z tkaniny można prać w pralce w temperaturze 30 stopni z dodatkiem delikatnego detergentu. Dlatego przeczytaj uważnie etykietę dot. prania umieszczoną na pokrowcu z tkaniny. Jeśli temperatura wody przekroczy 30 stopni, kolor tkaniny może wyblaknąć.
- Nigdy nie próbuj wykręcać pokrowca na siedzenie ani suszyć go w pralce (pianka w pokrowcu z tkaniny może się odkleić).
- Tworzywo sztuczne fotelika można myć mydłem. Nie używaj ostrych środków czyszczących (np. rozpuszczalników).
- Pas bezpieczeństwa można myć mydłem.

## LISTA POJAZDÓW KOMPATYBILNYCH Z SYSTEMEM ISOFIX PÓŁUNIWERSALNYM

	Nazwa handlowa pojazdu	Modele pojazdu
1	ALFA ROMEO	156 Crosswagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportback, A2, A3 (5-drzwiowy), A3 (3-drzwiowy), A3 Sportback, A3, A3 (facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Sportback (5-drzwiowy), A6, S6, A6 Allroad Quattro, A6 Avant, A7 Sportback (4-miejscowy), A7 Sportback (5-miejscowy), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	Seria 5 GT, 5 Touring, seria 6, 6 Coupe, 6 GranCoupe, Seria 7, M5, Mini, Mini 2, MiniClub Man, Mini Countryman, X1, X3, X5, X6
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Shown Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5-drzwiowy)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, BerlingoMultiSpace, C1, C2, C3 Pluriel, C3Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, C6, C8, C-Crosser, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo (typ 198), Croma, Doblò, Doblò II, FiorinoQubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Typ 188), Punto (Typ 199), Punto EVO, Grande Punto, Stilo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C-MAX, Fiesta (MK7/5-drzwiowy), Focus, Focus Tournament, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, S-MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit Kombi Transit kombi

	<b>Nazwa handlowa pojazdu</b>	<b>Modele pojazdu</b>
12	HONDA	Accord Tourer (4+5-drzwiowy), Accord Tourer (5-drzwiowy), Accord Tourer, City (4-drzwiowy), Civic 9, CR-V, FR-V (6-osobowy), Jazz (5-drzwiowy), Pilot
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, i30+i30cw, i40, i40cw, ix20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe, Sonata, Sonica, Terracan, Tucson
14	JAGUAR	S, XJ
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opirus, Picanto, Picanto (3-drzwiowy), Rio, Rio (5-osobowy), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga
17	LAND ROVER	Discovery 2, Discovery 3, Discovery (Facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	Seria 2, Seria 3, Seria 5, 6/Atenza Estate, 6 Sport Estate, CX5, CX7, MPV, MX5 (Typ NB/2-miejscowy), Premacy
20	MERCEDES BENZ	Klasa A, Klasa B, Klasa C, C (W204/S204), C Coupé, C (Estate), Klasa CL, Klasa CLS, Klasa CLS (C218)-Class, Klasa E, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G (W463), GL, GLK, M, ML, R (W251/V251), S, Vaneo, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5-drzwiowy), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Micra Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5-drzwiowa), Corsa (4-drzwiowa), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira C Tourer

	<b>Nazwa handlowa pojazdu</b>	<b>Modele pojazdu</b>
24	PEUGEOT	1007, 206 CC, 206 SW, 207 CC, 208, 307, 307 SW, 307 SW (5-drzwiowy), 308, 308 CC, 308 SW, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5-drzwiowy), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera
26	RENAULT	Cilo III, Cilo Grandtour III, Espace, Grande Espace, Fluence, Kangoo, Kangoo be bop, Koleos, Laguna III, Laguna Grandtour, Laguna Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane II, Megane III, Megane III Grandtour, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Senic, Traffic, Twingo, Twingo II, Vel Satis
27	SEAT	Alhambra, Allea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza (6J), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	ŠKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia, Octavia II, Octavia Tour, Drive, Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, fortwo, fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, Splash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R
32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Combi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser V8, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5-drzwiowy), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, FOX, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Alltrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4 Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle T5 Caravelle (long), T5 Kombi, T5 Kombi (long), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up



	Nazwa handlowa pojazdu	Modele pojazdu
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, G5, G6, S6, S7, F3DM, E6, L3, M6, F6, S8
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR7150B4, MR7151B4, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR7181B1
39	Lifan	LF7130F, LF7131B, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6480, Haima 3, M2, M3, M5, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D20, CC, D50, D60, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T205-D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**Wskazówka:** Miejsca siedzące w innych pojazdach mogą być również odpowiednie do instalacji tego systemu przytrzymującego dla dzieci jako półuniwersalnego. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem fotelika dziecięcego lub sprzedawcą.





**BERLIN  
BRANDS  
GROUP®**



**KLARSTEIN**



**auna**



**blumfeldt**

**brunolie**



**sleepwise**



***CAPITAL SPORTS***